



مركز الفهرس العربي الموحد



## التفريعات المقيدة بالرؤوس النمطية

Subdivisions Controlled by Pattern Headings

إعداد: مكتبة الكونجرس

ترجمة: مركز الفهرس العربي الموحد

الناشر: مكتبة الملك عبد العزيز العامة

# **التفريعات المقيدة بالرؤوس النمطية**

**Subdivisions Controlled by Pattern Headings**

إعداد

**مكتبة الكونجرس**

ترجمة

**مركز الفهرس العربي الموحد**

الناشر

**مكتبة الملك عبدالعزيز العامة**

**الرياض**

**٢٠٠٩ / ١٤٣٠ هـ.**

© مكتبة الملك عبد العزيز العامة، ١٤٣٠ هـ.  
فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أصناف النشر

مكتبة الكونجرس

التقريرات المقيدة بالرؤوس النمطية. / ترجمة مركز الفهرس العربي الموحد - الرياض، ١٤٣٠ هـ.  
ص ٣٠٤ : ٢٤ سم.

ردمك : ٩٧٨-٦٠٣-٨٠١٩-٢٧-٦

١- الفهرسة الموضوعية -٢- رؤوس الموضوعات العربية أ. العنوان  
ديوبي ٠٢٥,٣٢ ١٤٣٠/٥٩٠١

رقم الإيداع: ١٤٣٠/٥٩٠١  
ردمك : ٩٧٨-٦٠٣-٨٠١٩-٢٧-٦

Copyright © 2009 The Library of Congress

To order copies of this publication in English, or to receive the complete catalog of bibliographic products and services offered by the Cataloging Distribution Service of the Library of Congress, write or call:

Library of Congress  
Cataloging Distribution Service  
101 Independence Ave., S.E.  
Washington, DC 20540-4912  
U.S.A.

Tel: 1-800-255-3666 (in the U.S.)  
Tel: 202-707-6100 (outside the U.S.)  
Fax: 202-707-1334  
Web: [www.loc.gov/cds](http://www.loc.gov/cds)  
Email: [cdsinfo@loc.gov](mailto:cdsinfo@loc.gov)

© ١٤٣٠ هـ/٢٠٠٩ مكتبة الكونجرس  
لطلب نسخ من هذا المطبوع باللغة الإنجليزية  
أو لاستلام الفهرس الكامل للمنتجات  
والخدمات البibliографية التي تقدمها خدمة  
توزيع الفهرسة بمكتبة الكونجرس اكتب إلى:  
أو اتصل على:

## بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الحمد لله رب العالمين والصلوة والسلام على أشرف المرسلين نبينا محمد وعلى آله  
وصحبه أجمعين

في إطار حرص مركز الفهرس العربي الموحد على تطوير أدوات العمل العربية لتنظيم المعلومات وخاصة بناء وتطوير ملفات الاستناد الموضوعية ، أصدر المركز دليل قوائم التفريعات الحرة التي أعدتها مكتبة الكونجرس وترجمها المركز إثراءً لقائمة رؤوس الموضوعات العربية التي يتبناها المركز . وعلى هذا المنوال نفسه، ودعاً ملف الاستناد الموضوعي للفهرس العربي الموحد، فقد قام المركز بترجمة قوائم التفريعات المقيدة بالرؤوس النمطية Subdivisions التي أعدتها وأصدرتها مكتبة الكونجرس أيضاً، لتكامل مع سبقتها قائمة التفريعات الحرة لتحققها معاً الأهداف التي وضعت من أجلها في إنشاء لغة موضوع (subject language) متكاملة الأركان المعجمية والتركيبية والدلالية والدولية الاستخدامية.

والتفريعات المقيدة برؤوس نمطية نوع من التفريعات الحرة التي تقييداً رؤوس headings ”مثال“ ترد تحت مجموعة من الفئات الموضوعية داخل عدد من مجالات المعرفة الرئيسية: الدين، التاريخ والجغرافيا، العلوم الاجتماعية، الفنون والأداب، العلم والتقنية . وكان هذا المبدأ الجديد قد عمل به رسميًّا في قائمة رؤوس الموضوعات لمكتبة الكونجرس عام ١٩٧٤ . وينطوي هذا المبدأ على تطويرمجموعات مقتنة من التفريعات الموضوعية والشكلية لاستخدامها تحت فئات معينة من رؤوس الموضوعات أو رؤوس الأشخاص كموضوعات . ولتجنب تكرار هذه التفريعات تحت جميع الرؤوس الممكنة، فقد أنشئ رأس واحد فقط أو عدد قليل من الرؤوس الممثلة من كل فئة موضوعية داخل ملف الاستناد الموضوعي مع مجموعة من التفريعات التي تستخدم تحت رؤوس أخرى تنتمي إلى الفئة الموضوعية نفسها . أي إن هذه الرؤوس هي أنماط أو أمثلة داخل فئاتها الموضوعية. ولذلك فإن أي تفريع أنشأ تحت رأس

نمطي أو مثال، يستخدم كتقرير حر تحت أي رأس آخر ينتمي إلى الفئة نفسها إذا ما كان ملائماً وليس هناك رأس منشأ في ملف الاستناد الموضوعي في صيغة عبارة أو رأس - تقرير يتعارض مع التقرير المشار إليه.

وفي الفصل التقديمي لهذه القوائم (H1146) عرض مفصل لطبيعة هذه التقريرات وتوجيهات وإرشادات لاستخدامها وقواعد إنشائها وأمثلة لأحوالها هذا فضلاً عن قائمة بالرؤوس النمطية وفئاتها الموضوعية على هيئة خريطة تبين الرؤوس النمطية التي تم إنشاؤها حتى الآن. وهي مرتبة أولاً حسب الحقل أو التخصص العام ثم حسب الفئة الموضوعية المتخصصة وتعتبر هذه القوائم للتقريرات المقيدة برؤوس نمطية أدوات مهمة لمساعدة المفهرسين واحتضان الضبط الاستنادي الموضوعي في بناء وصيانة رؤوس الموضوعات العربية كمرتكز أساسي لبناء ملف الاستناد الموضوعي العربي.

والمركز إذ يقدم هذا الإصدار لاختصاصي المكتبات وتنظيم المعلومات ليحدوه الأمل أن يحقق الهدف الذي وضع من أجله.

والله من وراء القصد

# محتويات

4 .....	المقدمة .....
5 .....	H 1146 التفريعات الحكومية بالرقوس النمطية.....
13 .....	H 1147 الحيوانات .....
39 .....	H 1148 الفن .....
45 .....	H 1149 الكيميائيات .....
55 .....	H 1149.5 المستعمرات .....
59 .....	H 1151 المؤسسات التربوية .....
65 .....	H 1151.5 المؤسسات التعليمية .....
73 .....	H 1153 الصناعات .....
83 .....	H 1154 اللغات .....
115 .....	H 1154.5 المواضيع القانونية .....
119 .....	H 1155 الهيئات التشريعية .....
125 .....	H 1155.2 مؤلفو الأدب .....
131 .....	H 1155.6 الأعمال الأدبية المدخلة تحت المؤلف .....
133 .....	H 1155.8 الأعمال الأدبية المدخلة تحت العنوان .....
137 .....	H 1156 الأدب .....
149 .....	H 1158 المواد .....
161 .....	H 1159 الخدمات العسكرية .....
183 .....	H 1160 المؤلفات الموسيقية .....
195 .....	H 1161 الآلات الموسيقية .....
201 .....	H 1164 أعضاء ومناطق الجسم .....
213 .....	H 1180 النباتات والمحاصيل .....
237 .....	H 1185 الأديان .....
243 .....	H 1186 الأديان ومراتب الرهبان .....
247 .....	H 1187 المذاهب المسيحية .....
255 .....	H 1188 الأعمال المقدسة .....
269 .....	H 1195 المركبات البرية .....
285 .....	H 1200 الحروب .....

4



الفهرس العربي الموحد  
ARABIC UNION CATALOG



## التصنيفات المقيدة بالروؤس النهائية

H 1146

2009

**خلفية:** كان قد تم تبني مبدأ التفريعات الحرّة المقيدة بالرؤوس النمطية بشكل رسمي في قائمة رؤوس موضوعات مكتبة الكونجرس عام 1974 م. وكان قد تم تطوير مجموعات معيارية للتفرعات الموضوعية والشكلية للاستخدام تحت فئات بعينها لرؤوس الموضوعات أو رؤوس الأسماء المستخدمة كمواضيعات. ولتجنب تكرار تلك التفريعات تحت جميع الرؤوس المحتملة، يتم إنشاء رأس واحد فقط أو عدد قليل من الرؤوس المثلثة من كل فئة في الملف الاستنادي الموضوعي مع مجموعة من التفريعات الملائمة للاستخدام تحت الرؤوس الأخرى التي تنتهي إلى الفئة نفسها، ويطلق على مثل هذه الرؤوس الرؤوس النمطية للفئات التي تنتهي إليها.

ونظراً لوجود تفريعات كثيرة معتمدة حالياً كتفريعات حرّة بواسطة رأس نطي، كانت قد أدرجت في قائمة رؤوس موضوعات مكتبة الكونجرس قبل عام 1974 م، فهي ما تزال تظهر في ملف الاستناد الموضوعي في عدّة أمثلة مركبة مع رؤوس بعينها تنتهي إلى فئة ما. وفضلاً عن ذلك تنشأ الرؤوس المتضمنة تفريعات حرّة محكومة برؤوس نطية، حيث إنّها مطلوبة ل توفير البناء المرجعي للرؤوس الأخرى .

ليس من المعتمد أن يتم إنشاء التفريعات الحرّة المدرجة في H1095، وهي قائمة التفريعات الشكلية والموضوعية ذات الاستخدام العام، في ملف الاستناد الموضوعي تحت الرؤوس النمطية. وبالرغم من ذلك، تنشأ بعض التفريعات الموضوعية والشكلية الحرّة ذات الاستخدام العام تحت رؤوس نطية إذا كانت تتشّلّ مواضوعاً مهماً أو نوعاً مهماً من المواد المرتبطة بتلك الفئة، أو كان يستشهد بها بوصفها أمثلة في الحالات انظر أيضاً العامة (انظر H371) أو الحالات انظر العامة (انظر H374). ولا يتم تكرار التفريعات الشكلية أو الموضوعية الحرّة والتي يمكن استخدامها بشكل عام، في القوائم المنفصلة للتفرعات الحرّة المحكومة برؤوس نطية. ولا تشتمل قوائم الرؤوس النمطية إلا على التفريعات الحرّة المناسبة لكل فئة. وفضلاً عن ذلك، فإن التفريعات التي يعتمد لها الاستخدام الحر تحت فئة أوسع والتي تضم الرأس النطي لم تعد تُدرج على نحو مستقل في قوائم نموذج فردية. فعلى سبيل المثال، التفريعات - براءات الاختراع و - العلامات التجارية، والمعتمدة للاستخدام الحر تحت أنواع من المواد والمنتجات في القائمة H1095، ليست مدرجة في القائمة H1095، وهي قائمة الرؤوس النمطية للمركبات البرية. وبالرغم من ذلك، فإن هذه التفريعات تبقى حرّة تحت المركبات البرية نظراً لأن المركبات البرية نوع من المنتجات. وبناءً على ذلك، فإن من الضروري الرجوع إلى H1100، وهي قائمة التفريعات الحرّة المستخدمة تحت طبقات الأشخاص، و H1105، وهي قائمة التفريعات الحرّة المستخدمة تحت الهيئات، بالإضافة إلى قائمة رؤوس نطية بعينها عند إنشاء رؤوس موضوعات مع تفريعات حرّة.

وتقدم نشرة التعليمات هذه إرشادات لاستخدام وإنشاء التفريعات الحرّة المحكومة بالرؤوس النمطية. وتترد الفئات والرؤوس النمطية الخاصة بها في ص 4-6 من نشرة التعليمات هذه. ويتبعها قوائم مستقلة

للترفيعات المقيدة بهذه الرؤوس النمطية وهي H 1200 – H 1147 .

1. قاعدة عامة. استخدم أي تفريع ينشأ تحت رأس نطي كتفريع حر تحت أي رأس آخر ينتمي إلى فته إذا كان ملائماً وإذا لم يكن ثمة رأس متعارض قد أنشأ في ملف الاستناد الموضوعي في شكل رأس عبارة أو رأس رئيس-تفريع .

على سبيل المثال، تم إنشاء مجموعة من الترفيعات لاستخدامها تحت رؤوس لأعضاء ومناطق جسم الإنسان والحيوان. وتشمل الرؤوس التشريحية النمطية التي تنتمي لهذه الفئة القناة الهضمية؛ الشريان الكلوي؛ الغدة التيموسيّة؛ أصابع القدم؛ إلخ. وتم تحديد رأسين نظيين لتمثيل تلك الفئة وهما: القلب، بوصفه عضواً داخلياً، والقدم، بوصفه منطقة خارجيةً. ويمكن استخدام أي تفريع ينشأ تحت أي من هذين الرأسين كتفريع حر تحت أي رأس آخر الجزء من أجزاء الجسم شريطة أن يكون ملائماً للرأس المحدد ولا يتعارض مع رأس منشأ في ملف الاستناد الموضوعي في صيغة أخرى. وللإيضاح، فإن التفريع فحص حيوي منشأ تحت الرأس النمطي القلب ومدرج في H 1164 ، وهي قائمة الرؤوس النمطية لأعضاء ومناطق الجسم. ويمكن استخدامه كتفريع تحت الرأس مفاصل حتى ولو لم يكن هناك تسجيلة استنادية محددة للمركب مفاصل-فحص حيوي في ملف الاستناد الموضوعي. ومن جهة أخرى، فإن التفريع - خلع منشأ تحت الرأس النمطي قدم ومدرج أيضاً في H 1164 . وبالرغم من ذلك، فإنه لا يمكن استخدامه كتفريع تحت الرأس مفاصل نظراً لأن المركب مفاصل-خلع هو إحالة (مستخدم لـ) تحت الرأس العام خلع في ملف الاستناد الموضوعي .

تبصرة : الترفيعات المنشأة تحت الرؤوس النمطية والملائمة فقط لتلك الرؤوس المحددة ليست، لغايات عملية، ترفيعات حرة. وقد تم حذف تلك الترفيعات من هذه القوائم في عام 1994م. والأمثلة على ذلك-الطقوس الأنطاكي المنشأة تحت الرأس الكنيسة الكاثوليكية وكان سابقاً مدرجاً في H 1187 (المذاهب المسيحية)؛ -البطين الأنبياء، المنشأة تحت الرأس القلب وكان سابقاً مدرجاً في H 1164 (أعضاء ومناطق الجسم)؛ و-معدات النجاة لطاقم الطيران المنشأة تحت رأس الاسم الولايات المتحدة. الأسطول وكان سابقاً مدرجاً في H 1159 (الخدمات العسكرية) .

2. الترفيعات الجديدة. لإضافة تفريع جديد إلى قائمة الترفيعات المستخدمة مع فئة معينة، أنشئ التفريع تحت الرأس النمطي الملائم لتلك الفئة بالطريقة المعتادة (انظر 200 H ). اتبع الإجراءات الواردة في 371 H لإنشاء إحالة عامة انظر أيضاً إلى التفريع الحر الجديد من الرأس العام الذي يتتوافق مع المفهوم الذي يمثله التفريع . أدرج الرأس النمطي كمثال في إحالة انظر أيضاً عامة. انظر 371H القسم 4 حيث الصياغة المعيارية التي ينبغي استخدامها في صياغة حالات انظر أيضاً العامة لكل فئة. وعندما لا يوجد هناك رأس

عام لتمثيل المفهوم في ملف الاستناد الموضوعي، ينظر في إمكانية إنشاء رأس عام في الوقت ذاته، أو، إذا لم يكن ذلك ممكناً، إنشاء إحالة انظر عامة إلى التفريع الحر الجديد وفقاً للإجراءات الواردة في H 374.

لا تنشئ التفريع الجديد تحت الرأس المخصوص المطلوب للعمل قيد الفهرسة إذا كان ملائماً لرأس نطي ورؤوس أخرى تنتهي للفئة. وبدلاً من ذلك، أنشئه تحت الرأس النطي للفئة التي تلائم الرأس المحدد.

3. استثناء. إن أي تفريع لا يصلح للاستخدام تحت رأس نطي لفئة معينة ليس مؤهلاً لإضافته إلى قائمة التفريعات النطية المنشأة لتلك الفئة، بل لا يمكن منحه صفة التفريع الحر. وحينما يكون ذلك التفريع مطلوباً لعمل تحرير فهرسته، أنشئه تحت الرأس المحدد المخصص لذلك العمل. وإذا كان ذلك التفريع مطلوباً في ما بعد لرأس آخر ينتمي لتلك الفئة، فإن استخدامه يجب أن يتم بطريقة مماثلة تحت الرأس الثاني.

على سبيل المثال، يدور العمل الجاري فهرسته حول موضوع الأخطاء الانكسارية للعين. وبما أن مفهوم الأخطاء الانكسارية لا يلائم القلب ولا القدم، فإنه يجب إنشاء تفريع للأخطاء الانكسارية تحت العين.

4. تعارضات. ربما توجد هناك تسجيلات استناد موضوعية لرؤوس يحكمها رأس نطي وتستخدم عبارات أو تفريعات معايرة مكافئة لتفريع في قائمة للرؤوس النطية.

#### مارسة مكتبة الكونجرس:

إذا كان هناك شكل استثنائي مغاير يراد استباقاؤه، أنشئ إحالة (مستخدم L) من صيغة التفريع المطلق المكافئ وذلك باتباع التعليمات الواردة في H 195 إذا لم يكن الإحالة موجودة حتى حينه. وإن تقدم باقتراح لتعديل الصيغة المغايرة جنباً إلى جنب مع جميع التسجيلات البيبليوجرافية التي تتطلب تصحيحاً باتباع الإجراءات الواردة في H 193.

5. الرؤوس الممثلة للفئة. تقدم قوائم الرؤوس النطية الفردية دليلاً لأنواع الرؤوس التي تشملها كل فئة. تعامل مع الرؤوس على أنها تنتهي لفئة فقط حينما تمثل أمثلة لفئة الكينونات الموصوفة في تسمية الفئة. وبشكل عام لا يتم إدراج الرأس الذي يمثل الفئة برمتها، والتي عادة ما تمثل تسمية الفئة. فعلى سبيل المثال، تشمل قائمة الرؤوس النطية للمواد (H 1158) رؤوساً لمواد وأنواع من المواد الفردية، مثل المطاط والمواد المركبة. ويُستبعد الرأس العام المواد من الفئة.

6. قوائم الرؤوس النطية. تجد في ما يلي قوائم التفريعات الحرة المحكومة بالرؤوس النطية في H - 1147

H 1200. وتجد في نهاية كل قائمة حواشي توضح استخدام بعض التفريعات. ويتوافق لكل تفريع تشغيل الحقل الفرعى.

7. قائمة الرؤوس النمطية. تجد أدناه وفي الصفحات التالية جدولًا يوضح الرؤوس النمطية المحددة حتى الآن. وهي مرتبة كالتالي: أولاً التخصص الرئيس، ثم الفئة الخاصة.

تبصرة: لم يتم تعيين رؤوس نمطية لجميع الفئات المحتملة في عالم المعرفة. وليس جميع الرؤوس في نظام الرؤوس الموضوعية في مكتبة الكونجرس مشمولة برؤوس نمطية.

الفئة	الرؤوس النمطية	حقل الموضوع
1200	الحرب العالمية الثانية، 1939-1945 الولايات المتحدة - تاريخ - الحرب الأهلية، 1861-1865	الحرب
1159	الولايات المتحدة.الأسطول الولايات المتحدة.الجيش الولايات المتحدة-القوى المسلحة الولايات المتحدة.سلاح الجو الولايات المتحدة.فيلق سلاح البحرية	التاريخ والجغرافيا
1149.5	بريطانيا العظمى - مستعمرات مستعمرات دولة واحدة	الخدمات العسكرية (بما في ذلك الجيوش ، الأسطول ، وسلاح البحرية ، إلخ).
1155	الولايات المتحدة.الكتونجرس الهيئات التشريعية (بما في ذلك المجالس المفردة)	
1186	اليسموعيون الأخريات الدينية والرهبانية	
1185	البردية الأديان	الدين
1188	الكتاب المقدس (بما في ذلك الأجزاء) التوراة والإنجيل	
1187	الكنيسة الكاثوليكية المذاهب المسيحية	

الفئة	الدروس المخطوبة	حقل الموضوع
أنواع المؤسسات التربوية	الجامعات والكليات	العلوم الاجتماعية
البيع بالتجزئة	التجارة	الصناعات
صناعة البناء	صناعة هارفرد	مؤسسات تربوية بعینها
موضوعات حقوقية	قرائن وتشريعات العمل	أعضاء ومناطق الجسم
أمراض	القلب ، القدم	أمراض
السرطان ، السبل	الأسلانك ، الماشية	حيوانات
السيارات	المركبات البرية	العلوم والتكنولوجيا
مواد	خرسانية ، معادن	مواد كيميائية
مواد كيميائية	تحاس ، إنسولين	نباتات ومحاصيل
الذرة		

## ١٢

الرؤوس النمطية	الفئة	حقل الموضوع
الأدب الإنجليزي	الأدب (بما في ذلك الأجناس المفردة)	الأعمال الأدبية المدخلة تحت العناوين
(الكلارينت) المزمار	الأدوات الموسيقية	الفن
بادرواف		الفنون
الفن الإيطالي الفن الصيني الفن الكوري الفن الياباني		
اللغة الإنجليزية اللغات الرومانسية اللغة الفرنسية	اللغات ومجتمعات اللغات	
المسرحيات المغنة (الأوربر) المؤلفات الموسيقية		
شكسبير، وليم، 1616-1564 المؤلفون الإنجليز الشعراء، كتاب المسرح، إلخ.)	مجموعات مؤلفي الأدب (بما في ذلك المؤلفون، الشعراء، كتاب المسرح، إلخ.)	

الفهرس العربي الموحد  
ARABIC UNION CATALOG



الحيوانات

H 1147

2009

### النقطة : الأسماك ؛ الماشية

أنواع الرؤوس التي يشملها النموذج: رؤوس موضوعات حيوانات بعينها أو لمجموعات من الحيوانات على اختلاف مستوياتها التصنيفية، تنشأ باستخدام الأسماء العامة أو الأسماء العلمية والتي تشمل الحيوانات في حالتها الطبيعية أو البرية، تلك الحيوانات التي يربيها أو يستأنسها الإنسان . ويغطي هذا النموذج أيضاً رؤوساً للحيوانات المنقرضة والمحجرة . أمثلة: بعوضة الحمى الصفراء المصرية ، أسماك الأحواض ، أسماك التونة ، الإوزة الكندية ، الديناصورات ، حشرات ذات جناحين ، طائر الدودو ، الحيوانات البحريه ومنها القنفذيات ، مستحثثات ، نحلة العسل ، حيوانات المعمل ، حيوانات بحرية ، الحيوانات الرخوية ، الحيوانات الألifieة المدللة ، الأغنام . ويشمل النموذج أيضاً سلالات خاصة أو مجموعات الحيوانات المستأنسة ، مثل: حصان تينيسيي البطء الحركة ، كلاب البوبل ، ورؤوس المجموعات العمرية والجنسية للحيوانات مثل: أفياخ ، مُهرات وأبقار . وأما الرؤوس العامة الحيوانات ، الحيوانات المستأنسة ، والمواشي فهي مستبعدة . كما لا تشمل الفتنة الحيوانات المسمة بصفة شخصية مثل سياتل سلو (خييل سباق) أو مورس (قطة) . كما لا تستخدم التفريعات المذكورة تحت الرؤوس العبارة من نوع [حيوانات] كحيوانات عملية أو [حيوانات] كحيوانات أليفة . وبدلأً من ذلك فإن هذه الرؤوس العبارة تصدر مع وجود رؤوس من نوع [حيوانات] - [تفريع ملائم يؤخذ من القائمة أدناه] . ويمثل هذه الفتنة رأسان نموذجيان : الأسماك والماشية . أنشئ التفريعات الملائمة للحيوانات عموماً تحت الأسماك ؛ أنشئ التفريعات الخاصة بالحيوانات الألifieة تحت الماشية . أما التفريعات التي لها استخدامات محددة أو تحتاج توضيح فهذه يتم إيضاحها في حواش . ملاحظة: في عام 1993م توقف العمل بقائمة الرؤوس النمطية للحيوانات الألifieة ، H 1148 ودمجت التفريعات بتلك القائمة القديمة بهذه القائمة الجديدة وتوسيع مجال التغطية للقائمة الجديدة ليشمل الحيوانات الألifieة .

تعارضات: يمكن استخدام أي تفريع مدرج هنا كتفريع مطلق تحت أي رأس ينتمي إلى هذه الفتنة إذا كان ملائماً ولا يوجد هناك تعارض في سجل الاستناد الموضوعي . وربما توجد تسجيلات استنادية موضوعية لرؤوس تستخدم عبارات أو تفريعات مغایرة مكافئة للتفريعات الواردة في القائمة .

### مارسة مكتبة الكونجرس:

إذا كان هناك شكل استثنائي مغاير يراد استبقاءه ، أنشئ إحالة (مستخدم L) من صيغة التفريع المطلق المكافئ وذلك باتباع التعليمات الواردة في 195 H إذا لم يكن الإحالة موجودة حتى حينه . وإلا تقدم باقتراح لتغيير الصيغة المغایرة جنباً إلى جنب مع جميع التسجيلات البيبليوجرافية التي تتطلب تصحيحاً باتباع الإجراءات الواردة في 193 H ..

ملاحظة: إن معظم التفريعات الشكلية المرمزة بـ \$ 7 في هذه القائمة يمكن أيضاً استخدامها كتفريعات وجهية مرمزة بـ X\$ حين يتم تخصيصها لأعمال حول الشكل (انظر 1075 H ، القسم 1.d.).

النطريج الانجليزي	النطريج العربي
Technological innovations (May Subd Geog)	ابتكارات تقنية (يمكن تفريغه بجزء اضافي)
Environmental enrichment (May Subd Geog)	إثراء بيئي (يمكن تفريغه بجزء اضافي)
Embryos(may subd geog)	أجنحة (يمكن تفريغه بجزء اضافي)
Embryos \$x Effect of ultraviolet radiation on (may subd geog)	أجنحة \$X تأثير الأشعاعات فوق البنفسجية على (يمكن تفريغه بجزء اضافي)
Embryos \$x Anatomy	أجنحة \$X تشريح
Embryos \$x Transplantation (may subd geog)	أجنحة \$X زراعة (يمكن تفريغه بجزء اضافي)
Embryos \$x physiology	\$X فسيولوجيا
Fetuses	أجنحة \$X فسيولوجيا
Fetuses \$x Anatomy	أجنحة \$X تشريح
Fetuses \$x physiology	أجنحة \$X فسيولوجيا
Testing	اختبار
Psychological testing (May Subd Geog)	اختبار نفسسي (يمكن تفريغه بجزء اضافي)
Selection (May Subd Geog)	اختيار (يمكن تفريغه بجزء اضافي)
Therapeutic use (May Subd Geog)	استخدام علاجي (يمكن تفريغه بجزء اضافي)

## 16

التعريف الانجليزي	التعريف العربي
\$X Colonization (May Subd Geog)	استعمار (يُكنَّ تعرِيه بـجُنْدِفَاً)
\$X Cloning (May Subd Geog)	استنساخ (يُكنَّ تعرِيه بـجُنْدِفَاً)
\$X Names	أسماء
\$X Nomenclature	أسماء
\$X Nomenclature (popular)	أسماء (عام)
\$X Nomenclature (popular) \$X French, [Italian, Etc.]	أسماء (عام) \$X الفرنسية، [الإيطالية، إلخ.]
\$X Wintering (May Subd Geog)	إثناء (يُكنَّ تعرِيه بـجُنْدِفَاً)
\$X Summering (May Subd Geog)	اصطياف (يُكنَّ تعرِيه بـجُنْدِفَاً)
\$X Origin	أصل
\$X Reintroduction (May Subd Geog)	إعادة إدخال (يُكنَّ تعرِيه بـجُنْدِفَاً)
\$X Grooming (May Subd Geog)	إعداد (يُكنَّ تعرِيه بـجُنْدِفَاً)
\$X Nests (May Subd Geog)	أعشاش (يُكنَّ تعرِيه بـجُنْدِفَاً)
\$X Nests \$X Counting (May Subd Geog)	أعشاش \$X حساب (يُكنَّ تعرِيه بـجُنْدِفَاً)
\$X Nests \$X Abandonment (May Subd Geog)	\$X \$X أعشاش \$X هَبْر (يُكنَّ تعرِيه بـجُنْدِفَاً)

النطريج الانجليزي	
النطريج العربي	
\$X	أعضاء التنفس
\$X	أعضاء الحس
\$X	أعضاء متدرجة
\$X	إفادة (يُكن تفريغه بغير إفأ) إقليمية (يُكن تفريغه بغير إفأ)
\$X	أكل لحوم البشر (يُكن تفريغه بغير إفأ)
\$X	أمراض (يُكن تفريغه بغير إفأ)
\$X	أمراض \$X تشخيص (يُكن تفريغه بغير إفأ)
\$X	أمراض \$X ترتيب (يُكن تفريغه بغير إفأ)
\$X	أمراض \$X سمات جينية
\$X	أمراض \$X علاج (يُكن تفريغه بغير إفأ)
\$X	أمراض \$X علاج بالحلمية (يُكن تفريغه بغير إفأ)
\$X	أمراض \$X علاج بتقديم العمود الفقري (يُكن تفريغه بغير إفأ)
\$X	أمراض \$X علاج بديل (يُكن تفريغه بغير إفأ)

## 18

التعريف العربي	التعريف الانجليزي
\$X Diseases \$x Chemotherapy (May Subd Geog)	أمراض علاج كيميائي (يُ يكن تفريغه بغير إفياً) \$X
\$X Diseases \$x Epidemiology (May Subd Geog)	أمراض علم الأوبئة (يُ يكن تفريغه بغير إفياً) \$X
\$X Diseases \$x Homeopathic treatment (May Subd Geog)	أمراض معالجة مثالية (يُ يكن تفريغه بغير إفياً) \$X
\$X Diseases \$x Nutritional aspects	أمراض نوائح غذائية (يُ يكن تفريغه بغير إفياً) \$X
\$X Diseases \$x Prevention	أمراضوقاية (يُ يكن تفريغه بغير إفياً) \$X
\$X Virus diseases (May Subd Geog)	أمراض فيروسية (يُ يكن تفريغه بغير إفياً) \$X
\$X Productivity (May Subd Geog)	إنتاجية (يُ يكن تفريغه بغير إفياً) \$X
\$X Pedigrees	أنساب (يُ يكن تفريغه بغير إفياً) \$X
\$X Metamorphosis (May Subd Geog)	انسلاخ (يُ يكن تفريغه بغير إفياً) \$X
\$X Metamorphosis \$x Molecular aspects (May Subd Geog)	انسلاخ \$X سمات جزيئية (يُ يكن تفريغه بغير إفياً) \$X
\$X Metabolism	أيض \$X
\$X Housing (May Subd Geog)	إيواء (يُ يكن تفريغه بغير إفياً) \$X
\$X Housing \$x Safety measures	إيواء \$X إجراءات السلامة \$X
\$X Housing \$x Lighting (May Subd Geog)	إيواء \$X إضاءة (يُ يكن تفريغه بغير إفياً) \$X

النطريج الانجلزي	النطريج العربي	
\$X Housing \$x Odor control (May Subd Geog)	إيواء \$X تكميل بالرائحة (يكون تفريغه بغير افياً)	\$X
\$X Housing \$x Waste disposal (May Subd Geog)	إيواء \$X تخاص من النفايات (يكون تفريغه بغير افياً)	\$X
\$X Housing \$x Heating and ventilation (May Subd Geog)	إيواء \$X تدفئة وتهوية (يكون تفريغه بغير افياً)	\$X
\$X Housing \$x Sanitation (May Subd Geog)	إيواء تصحاح (يكون تفريغه بغير افياً)	\$X
\$X Housing \$x Designs and construction	إيواء تصميم وانشاء	\$X
\$X Housing \$x Disinfection (May Subd Geog)	إيواء \$X تعقيم (يكون تفريغه بغير افياً)	\$X
\$X Housing \$x Air conditioning (May Subd Geog)	إيواء \$X تكييف الهواء (يكون تفريغه بغير افياً)	\$X
\$X Housing \$x Decoration (May Subd Geog)	إيواء \$X ديكور (يكون تفريغه بغير افياً)	\$X
\$X Housing \$x Insulation (May Subd Geog)	إيواء \$X عزل (يكون تفريغه بغير افياً)	\$X
\$X Housing \$x Specifications (May Subd Geog)	إيواء \$X مواصفات (يكون تفريغه بغير افياً)	\$X
\$X Housing \$x Environmental engineering (May Subd Geog)	إيواء \$X هندسة بيئية (يكون تفريغه بغير افياً)	\$X
\$X Hibernation (May Subd Geog)	بيات شتوي (يكون تفريغه بغير افياً)	\$X
\$X Eggs (May Subd Geog)	بيض (يكون تفريغه بغير افياً)	\$X
\$X Eggs \$x Dispersal (May Subd Geog)	بيض \$X تفريغ (يكون تفريغه بغير افياً)	\$X

النحوين الأنجليزي	النحوين العربي
Eggs \$X Geographical distribution	يُرض \$X توزيع جغرافي (يُكن تفريغه جغرافيًّا)
Eggs \$X Incubation (May Subd Geog)	يُرض \$X حضانة (يُكن تفريغه جغرافيًّا)
Eggs \$X Counting(May Subd Geog)	يُرض \$X عد (يُكن تفريغه جغرافيًّا)
Effect of forest managent on (May Subd Geog)	تأثير إدارة الغابات على (يُكن تفريغه جغرافيًّا)
Effect of stress on (May Subd Geog)	تأثير الإجهاد على (يُكن تفريغه جغرافيًّا)
Effect of drugs on (May Subd Geog)	تأثير الأدوية على (يُكن تفريغه جغرافيًّا)
Effect of radiation (May Subd Geog)	تأثير الأشعاعات على (يُكن تفريغه جغرافيًّا)
Effect of ultraviolet radiation on (May Subd Geog)	تأثير الإشعاعات فوق البنفسجية على (يُكن تفريغه جغرافيًّا)
Effect of predation on (May Subd Geog)	تأثير الأفتراس على (يُكن تفريغه جغرافيًّا)
Effect of cold on (May Subd Geog)	تأثير البرد على (يُكن تفريغه جغرافيًّا)
Effect of dredging on (May Subd Geog)	تأثير تنظيف البحار على (يُكن تفريغه جغرافيًّا)
Effect of human beings on (May Subd Geog)	تأثير البشر على (يُكن تفريغه جغرافيًّا)
Effect of water pollution on (May Subd Geog)	تأثير التلوث المائي على (يُكن تفريغه جغرافيًّا)
Effect of pollution on (May Subd Geog)	تأثير التلوث على (يُكن تفريغه جغرافيًّا)

النَّتْرِيُّجُ الْأَنْجِلِيزِيُّ	النَّتْرِيُّجُ الْعَرَبِيُّ
Effect of stray currents on (May Subd Geog)	تَأْثِيرُ التَّيَارَاتِ الْمَلَأِيَّةِ الْمَخْطُرَةِ عَلَى (يُكَيِّنُ تَقْرِيبَهُ جَعْرَافِيَاً)
Effect of volcanic eruption (May Subd Geog)	تَأْثِيرُ الثَّوَرَاتِ الْبَرَكَانِيَّةِ عَلَى (يُكَيِّنُ تَقْرِيبَهُ جَعْرَافِيَاً)
Effect of drought on (May Subd Geog)	تَأْثِيرُ الْجَفَافِ عَلَى (يُكَيِّنُ تَقْرِيبَهُ جَعْرَافِيَاً)
Effect of fires on (May Subd Geog)	تَأْثِيرُ الْحَرَاثَةِ عَلَى (يُكَيِّنُ تَقْرِيبَهُ جَعْرَافِيَاً)
Effect of exotic animals on (May Subd Geog)	تَأْثِيرُ الْحَيَوانَاتِ الْمُجَاهِدَةِ عَلَى (يُكَيِّنُ تَقْرِيبَهُ جَعْرَافِيَاً)
Effect of contaminated sediments on (May Subd Geog)	تَأْثِيرُ الرَّوَابِسِ الْمَلَوِّثَةِ عَلَى (يُكَيِّنُ تَقْرِيبَهُ جَعْرَافِيَاً)
Effect of sediments on (May Subd Geog)	تَأْثِيرُ الرَّوَابِسِ عَلَى (يُكَيِّنُ تَقْرِيبَهُ جَعْرَافِيَاً)
Effect of dams on (May Subd Geog)	تَأْثِيرُ السَّدُودِ عَلَى (يُكَيِّنُ تَقْرِيبَهُ جَعْرَافِيَاً)
Effect of fishing on (May Subd Geog)	تَأْثِيرُ صَيْدِ السَّمَكِ عَلَى (يُكَيِّنُ تَقْرِيبَهُ جَعْرَافِيَاً)
Effect of sound on (May Subd Geog)	تَأْثِيرُ الصَّوْتِ عَلَى (يُكَيِّنُ تَقْرِيبَهُ جَعْرَافِيَاً)
Effect of hunting on (May Subd Geog)	تَأْثِيرُ الصَّيْدِ عَلَى (يُكَيِّنُ تَقْرِيبَهُ جَعْرَافِيَاً)
Effect of light on (May Subd Geog)	تَأْثِيرُ الضَّوءِ عَلَى (يُكَيِّنُ تَقْرِيبَهُ جَعْرَافِيَاً)
Effect of noise on (May Subd Geog)	تَأْثِيرُ الضَّوضَاءِ عَلَى (يُكَيِّنُ تَقْرِيبَهُ جَعْرَافِيَاً)
Effect of aircraft on (May Subd Geog)	تَأْثِيرُ الطَّائِرَاتِ عَلَى (يُكَيِّنُ تَقْرِيبَهُ جَعْرَافِيَاً)

النَّتْرِيُّجُ الْأَنْجِلِيزِيُّ	النَّتْرِيُّجُ الْعَرَبِيُّ
\$X Effect of storms on (May Subd Geog)	تأثير العواصف على (يمكن تفريغه بغير إفياً)
\$X Effect of turbidity on (May Subd Geog)	تأثير الكثافة على (يمكن تفريغه بغير إفياً)
\$X Effect of chemicals on (May Subd Geog)	تأثير الكيميائيات على (يمكن تفريغه بغير إفياً)
\$X Effect of pesticides on (May Subd Geog)	تأثير المبيدات الحشرية على (يمكن تفريغه بغير إفياً)
\$X Effect of acid precipitation on (May Subd Geog)	تأثير المطر الحمضي على (يمكن تفريغه بغير إفياً)
\$X Effect of heavy metals on (May Subd Geog)	تأثير المعادن الثقيلة على (يمكن تفريغه بغير إفياً)
\$X Effect of metals on (May Subd Geog)	تأثير المعادن على (يمكن تفريغه بغير إفياً)
\$X Effect of salt on (May Subd Geog)	تأثير الملح على (يمكن تفريغه بغير إفياً)
\$X Effect of music on (May Subd Geog)	تأثير الموسيقى على (يمكن تفريغه بغير إفياً)
\$X Effect of oil spills on (May Subd Geog)	تأثير تسربات النفط على (يمكن تفريغه بغير إفياً)
\$X Effect of habitat modification on (May Subd Geog)	تأثير تعديل البيئة على (يمكن تفريغه بغير إفياً)
\$X Effect of water quality on (May Subd Geog)	تأثير جودة الماء على (يمكن تفريغه بغير إفياً)
\$X Effect of temperature on (May Subd Geog)	تأثير درجة الحرارة على (يمكن تفريغه بغير إفياً)

النطريج الانجلزي	النطريج العربي
\$X Effect of logging on (May Subd Geog)	تأثير قطع الأشجار على (يُكَلِّن تفريغه جغرافياً) \$X
\$X Effect of insecticides on (May Subd Geog)	تأثير مبيدات الحشرات على (يُكَلِّن تفريغه جغرافياً) \$X
\$X Effect of water levels on (May Subd Geog)	تأثير مستويات الماء على (يُكَلِّن تفريغه جغرافياً) \$X
\$X Conformation scoring (May Subd Geog)	تحديد الحاله \$X
\$X Age determination	تحديد العمر (يُكَلِّن تفريغه جغرافياً) \$X
\$X Control \$x Law and legislation (May Subd Geog)	تحكم \$X قوانين وتشريعات (يُكَلِّن تفريغه جغرافياً) \$X
\$X Control (May Subd Geog)	تحكم (يُكَلِّن تفريغه جغرافياً) \$X
\$X Control \$x Environmental aspects (May Subd Geog)	تحكم \$X سمات بيئية (يُكَلِّن تفريغه جغرافياً) \$X
\$X Biological control (May Subd Geog)	تحكم ببيجي (يُكَلِّن تفريغه جغرافياً) \$X
\$X Racial analysis (May Subd Geog)	تحليل عرقي (يُكَلِّن تفريغه جغرافياً) \$X
\$X Population viability analysis (May Subd Geog)	تحليل قابلية التأهيل (يُكَلِّن تفريغه جغرافياً) \$X
\$X Trypanotolerance (May Subd Geog)	تحمل المقيمات (يُكَلِّن تفريغه جغرافياً) \$X
\$X Grading (May Subd Geog)	تدرج (يُكَلِّن تفريغه جغرافياً) \$X
\$X Training (May Subd Geog)	تدريب (يُكَلِّن تفريغه جغرافياً) \$X

التعريف العربي	التعريف الانجليزي
\$X Breeding (May Subd Geog)	تربيه (يُكَلِّمُ تفريغه جغرافياً) \$X
\$X Breeding \$X Selection indexes	تربيه مؤشرات الانتقاء \$X
\$X Composition	تركيب
\$X Marketing	تسويي
\$X Marketing \$X Law and legislation (May Subd Geog)	تسويي وقانون وتشريعات (يُكَلِّمُ تفريغه جغرافياً) \$X
\$X Cooperative marketing (May Subd Geog)	تسويي تعاوني (يُكَلِّمُ تفريغه جغرافياً) \$X
\$X Dispersal (May Subd Geog)	تمثيل (يُكَلِّمُ تفريغه جغرافياً) \$X
\$X Anatomy	تسريح
\$X Dissection (May Subd Geog)	تسريح (يُكَلِّمُ تفريغه جغرافياً) \$X
\$X Autopsy (May Subd Geog)	تسريح الجثة (يُكَلِّمُ تفريغه جغرافياً) \$X
\$X Speciation (May Subd Geog)	تشكل إباضي نوعي (يُكَلِّمُ تفريغه جغرافياً) \$X
\$X Classification	تصنيف
\$X Classification \$X Molecular aspects	تصنيف \$X نواحٍ جزيئية \$X
\$X Vaccination (May Subd Geog)	تطعيم (يُكَلِّمُ تفريغه جغرافياً) \$X

التجربة التجريبية	التجربة التجريبية
\$X Development	تطور
\$X Evaluation (May Subd Geog)	تطور (يمكن تفريغه بغير إفياً)
\$X Phylogeny	تطور نوعي
\$X Phylogeny \$X Molecular aspects	تطور نوعي \$X السمات الجزيئية
\$X Schooling (May Subd Geog)	تعليم (يمكن تفريغه بغير إفياً)
\$X Longevity (May Subd Geog)	تعمير (يمكن تفريغه بغير إفياً)
\$X Sexing (May Subd Geog)	تعيين الجنس (يمكن تفريغه بغير إفياً)
\$X Feeding and feeds (May Subd Geog)	تعذير وأعلاف (يمكن تفريغه بغير إفياً)
\$X Feeding and feeds \$X Contamination (May Subd Geog)	تعذير وأعلاف \$X تلوث (يمكن تفريغه بغير إفياً)
\$X Feeding and feeds \$X Climatic factors (May Subd Geog)	تعذير وأعلاف \$X عوامل مناخية (يمكن تفريغه بغير إفياً)
\$X Feeding and feeds \$X Recipes (May Subd Geog)	تعذير وأعلاف \$X وصفات الطهو (يمكن تفريغه بغير إفياً)
\$X Spawning (May Subd Geog)	تزاوج (يمكن تفريغه بغير إفياً)
\$X Artificial spawning (May Subd Geog)	تزاوج اصطناعي (يمكن تفريغه بغير إفياً)
\$X Induced spawning (May Subd Geog)	تزاوج مُسْتَحْثَ (يمكن تفريغه بغير إفياً)

التعريف العربي	التعريف الانجليزي
\$X Judging (May Subd Geog)	تقدير (يمكن تطبيقه جغرافياً)
\$X Boning (May Subd Geog)	تكوين النظام (يمكن تطبيقه جغرافياً)
\$X Morphogenesis (May Subd Geog)	تكون تشكيلي (يمكن تطبيقه جغرافياً)
\$X Adaptation (May Subd Geog)	تكيف (يمكن تطبيقه جغرافياً)
\$X Artificial insemination (May Subd Geog)	تلقيح اصطناعي (يمكن تطبيقه جغرافياً)
\$X Identification	مثال
\$X Photographic identification (May Subd Geog)	مثال فوتوغرافي (يمكن تطبيقه جغرافياً)
\$X Exercise (May Subd Geog)	مارين (يمكن تطبيقه جغرافياً)
\$X Exercise \$X Physiological aspects	مارين \$X جوانب فسيولوجية
\$X Cultural control (May Subd Geog)	تنظيم الاستيلاد (يمكن تطبيقه جغرافياً)
\$X Respiration (May Subd Geog)	تنفس (يمكن تطبيقه جغرافياً)
\$X Locomotion (May Subd Geog)	تنقل (يمكن تطبيقه جغرافياً)
\$X Variation (May Subd Geog)	تنوع (يمكن تطبيقه جغرافياً)
\$X Hybridization (May Subd Geog)	تمهيد (يمكن تطبيقه جغرافياً)

النطريج الانجلزي	
النطريج العربي	
\$X	تهيئة (يُكِّن تفريجه جغرافياً)
\$X	تولد
\$X	توالد \$X تأثير الارتفاع على (يُكِّن تفريجه جغرافياً)
\$X	توالد \$X تأثير الضوء على (يُكِّن تفريجه جغرافياً)
\$X	توالد \$X تأثير درجة الحرارة على (يُكِّن تفريجه جغرافياً)
\$X	توالد \$X تنظيم
\$X	توالد \$X سمات هرمونية
\$X	توالد \$X عوامل مناخية (يُكِّن تفريجه جغرافياً)
\$X	توجيه (يُكِّن تفريجه جغرافياً)
\$X	\$X
\$X	توالد \$X عوامل مناخية (يُكِّن تفريجه جغرافياً)
\$X	توالد \$X سمات هرمونية
\$X	توالد \$X تأثير درجة الحرارة على (يُكِّن تفريجه جغرافياً)
\$X	توالد \$X تأثير الضوء على (يُكِّن تفريجه جغرافياً)
\$X	توالد \$X تأثير الارتفاع على (يُكِّن تفريجه جغرافياً)
\$X	تهيئة (يُكِّن تفريجه جغرافياً)
\$X	تولد
\$X	النطريج الانجلزي
\$X	النطريج العربي
\$X	تهيئة (يُكِّن تفريجه جغرافياً)
\$X	تولد
\$X	توالد \$X تأثير الارتفاع على (يُكِّن تفريجه جغرافياً)
\$X	توالد \$X تأثير الضوء على (يُكِّن تفريجه جغرافياً)
\$X	توالد \$X تأثير درجة الحرارة على (يُكِّن تفريجه جغرافياً)
\$X	توالد \$X تنظيم
\$X	توالد \$X سمات هرمونية
\$X	توالد \$X عوامل مناخية (يُكِّن تفريجه جغرافياً)
\$X	توجيه (يُكِّن تفريجه جغرافياً)
\$X	\$X
\$X	توالد \$X عوامل مناخية (يُكِّن تفريجه جغرافياً)
\$X	توالد \$X سمات هرمونية
\$X	توالد \$X تأثير درجة الحرارة على (يُكِّن تفريجه جغرافياً)
\$X	توالد \$X تأثير الضوء على (يُكِّن تفريجه جغرافياً)
\$X	توالد \$X تأثير الارتفاع على (يُكِّن تفريجه جغرافياً)
\$X	تهيئة (يُكِّن تفريجه جغرافياً)
\$X	تولد

التعريف بالإنجليزية	التعريف العربي
\$X Surgery \$x complications (May Subd Geog)	جراحة تعقيدات (يُمكن تطبيقه بغير إفياً) \$X
\$X Surgery \$x nursing (May Subd Geog)	جراحة تمريض (يُمكن تطبيقه بغير إفياً) \$X
\$X Wounds and injuries (May Subd Geog)	جروح وإصابات (يُمكن تطبيقه بغير إفياً) \$X
\$X Metabolism \$x climatic factors (May Subd Geog)	أيض \$X سمات بيئية (يُمكن تطبيقه بغير إفياً) \$X
\$X Collection and preservation (May Subd Geog)	جمع وحفظ \$X
\$X Stranding (May Subd Geog)	جنوح (يُمكن تطبيقه بغير إفياً) \$X
\$X Cardiovascular system	جهاز قلبي وعائي \$X
\$X Digestive	جهاز هضمي \$X
\$X Nervous system	جهاز عصبي \$X
\$X Symbolic aspects (May Subd Geog)	جواب رمزية (يُمكن تطبيقه بغير إفياً) \$X
\$X Psychological aspects	جواب نفسية \$X
\$X Size (May Subd Geog)	حجم (يُمكن تطبيقه بغير إفياً) \$X
\$X Counting (May Subd Geog)	حساب (يُمكن تطبيقه بغير إفياً) \$X
\$X Pregnancy (May Subd Geog)	حمل (يُمكن تطبيقه بغير إفياً) \$X

التعريف (الأنجليزي)	التعريف (العربي)
\$X Spermatozoa	حيي منوي \$X
\$X Spermatozoa \$x Morphology	حيي منوي \$X تشكيل
\$X Spermatozoa \$x Abnormalities (May Subd Geog)	حيي منوي \$X شذوذات (يُ يكن تفريغه بغير افياً) خدمات ل (يُ يكن تفريغه بغير افياً)
\$X Services for (May Subd Geog)	\$X خدمات (يُ يكن تفريغه بغير افياً)
\$X Genome mapping (May Subd Geog)	\$X خرائط جينية (يُ يكن تفريغه بغير افياً)
\$X Losses (May Subd Geog)	\$X خسائر (يُ يكن تفريغه بغير افياً)
\$X Defenses (May Subd Geog)	\$X دفاعات (يُ يكن تفريغه بغير افياً)
\$X Chemical defenses (May Subd Geog)	\$X دفاعات كيميائية (يُ يكن تفريغه بغير افياً)
\$X Life cycles (May Subd Geog)	\$X دوارات الحياة (يُ يكن تفريغه بغير افياً)
\$X Carcasses (May Subd Geog)	\$X ذباائح (يُ يكن تفريغه بغير افياً)
\$X Carcasses \$x Grading (May Subd Geog)	\$X ذباائح \$X تدرج
\$X Carcasses \$x Handling (May Subd Geog)	\$X ذباائح \$X معالجة
\$X Odor	\$X رائحة

النطريج الانجلزي	
	النطريج العربي
\$X	سجلات الأداء
Performance records	\$X
\$X	سرعة
speed	\$X
\$X	سلوك (يمكن تطريجه جغرافياً)
Behavior (May Subd Geog )	\$X
\$X	سلوك \$X تطور (يمكن تطريجه جغرافياً)
Behavior \$X Evolution (May Subd Geog)	\$X
\$X	سلوك \$X عوامل مناخية (يمكن تطريجه جغرافياً)
Behavior \$X Climatic factors (May Subd Geog)	\$X
\$X	سلوك \$X ملامح هرمونية
Behavior \$X Endocrine aspects	\$X
\$X	سلوك جنسى
Sexual behavior	\$X
\$X	سم (يمكن تطريجه جغرافياً)
Venom (May Subd Geog)	\$X
\$X	سمات جزئية
Molecular aspects	\$X
\$X	سمات دينية
Religious aspects	\$X
\$X	سمات دينية \$X [المسيحية، إلخ]
Religious aspects \$X Buddhism [christianity, etc.]	\$X
\$X	سمات روحية (يمكن تطريجه جغرافياً)
Psychic aspects (May Subd Geog)	\$X
\$X	سماد (يمكن تطريجه جغرافياً)
Manure (May Subd Geog)	\$X

النطريج الانجليزي	النطريج العربي
\$X Manure \$X Environmental aspects (May Subd Geog)	سماد \$X \$X سمات بيئية (يكون تفريغه جغرافيًّا)
\$X Manure \$X Handling (May Subd Geogg)	سماد \$X \$X معالجة (يكون تفريغه جغرافيًّا)
\$X Biography	سيرية
\$X Integrated control (May Subd Geog)	سيطرة متكاملة (يكون تفريغه جغرافيًّا)
\$X Abnormalities (May Subd Geog)	شذوذات (ويكون تفريغه جغرافيًّا)
\$X Buying	شراء
\$X Aging	شيخوخة
\$X Aging \$X Prevention	شيخوخة الوقاية
\$X Health (May Subd Geog)	صحة (يكون تفريغه جغرافيًّا)
\$X Conservation (May Subd Geog)	صيانة (يكون تفريغه جغرافيًّا)
\$X Conservation \$X Law and legislation (May Subd Geog)	صيانته \$X قوانين وتشريعات (يكون تفريغه جغرافيًّا)
\$X Predators of (May Subd Geog)	ضوار (يكون تفريغه جغرافيًّا)
\$X Predators of \$X Control (May Subd Geog)	ضوار \$X تحكم (يكون تفريغه جغرافيًّا)

## 32

التاريخ العربي	التاريخ الانجلزي
ضوار \$X علم التبيؤ (يُكَنْ تفرييه جغرافيّاً)	\$X
طعام (يُكَنْ تفرييه جغرافيّاً)	\$X
طفولة (يُكَنْ تفرييه جغرافيّاً)	\$X
طفيليات (يُكَنْ تفرييه جغرافيّاً)	\$X
طفيليات \$X مخيم \$X سمات بيتية (يُكَنْ تفرييه جغرافيّاً)	\$X
طفيليات \$X تحكم \$X بيولوجي (يُكَنْ تفرييه جغرافيّاً)	\$X
طفيليات \$X عتال (يُكَنْ تفرييه جغرافيّاً)	\$X
طفيليات \$X دورات الحياة (يُكَنْ تفرييه جغرافيّاً)	\$X
طيران (يُكَنْ تفرييه جغرافيّاً)	\$X
عدوى (يُكَنْ تفرييه جغرافيّاً)	\$X
عرض (يُكَنْ تفرييه جغرافيّاً)	\$X
علم الأجنحة	\$X
Embryology	

اللتريج الانجليزي		اللتريج العربي
\$X	Microbiology (May Subd Geog)	علم الأحياء الدقيقة (يمكن ترتيبه جغرافيًّا)
\$X	Ecology (May Subd Geog)	علم البيئة (يمكن ترتيبه جغرافيًّا)
\$X	Morphology	علم التشكيل
\$X	Genetics	علم الجينات
\$X	Physiological genomics	علم الجينات الفيسيولوجى
\$X	Cytology	علم الخلايا
\$X	Toxicology (May Subd Geog)	علم السموم (يمكن ترتيبه جغرافيًّا)
\$X	Endocrinology	علم الغدد الصماء
\$X	immunology	علم المناعة
\$X	Immunology \$X Genetic aspects	علم المناعة \$X المسارات الجينية
\$X	Psychology	علم النفس
\$X	Histology	علم المُسْتَحْجَ
\$X	Molecular genetics	علم الوراثة الجزيئي

## 34

النطريج الانجلزي	
	النطريج العربي
\$X	علم الوراثة الخلووي
Cytogenetics	\$X
\$X	علم أمراض النسيج
Histopathology	\$X
\$X	علم وظائف الأعضاء
Physiology	\$X
\$X	عمر (يُ يكن تفريغه جغرافيًّا)
Age (May Subd Geog)	\$X
\$X	عوامل مناخية (يُ يكن تفريغه جغرافيًّا)
Climatic factors (May Subd Geog)	\$X
\$X	عوامل مناخية (يُ يكن تفريغه جغرافيًّا)
Climatic factors (May Subd Geog)	\$X
\$X	عينات نوعية (يُ يكن تفريغه جغرافيًّا)
Type specimens (May Subd Geog)	\$X
\$X	غذاء
Nutrition	\$X
\$X	غذاء \$X متطلبات
Nutrition \$X Requirements	\$X
\$X	فحص (يُ يكن تفريغه جغرافيًّا)
Inspection (May Subd Geog)	\$X
\$X	فعالية استخداماً الطعام (يُ يكن تفريغه جغرافيًّا)
Feed utilization efficiency (May Subd Geog)	\$X
\$X	فتاسية
Mortality	\$X
\$X	فهرس ومجموعات (يُ يكن تفريغه جغرافيًّا)
Catalogs and collections (May Subd Geog)	\$X

التعريف الانجليزي	التعريف العربي
Viruses (May Subd Geog)	فيروسات (يمكن تفريغه بجزء افياً)
Law and legislation (May Subd Geog)	قوانين وتشريعات (يمكن تفريغه بجزء افياً)
Pathogens (May Subd Geog)	كائنات مسببة للأمراض (يمكن تفريغه بجزء افياً)
Fractures (May Subd Geog)	كسور (يمكن تفريغه بجزء افياً)
Detection (May Subd Geog)	كشف (يمكن تفريغه بجزء افياً)
Vocalization	لخط (يمكن تفريغه بجزء افياً)
Vocalization \$x Regulation	لخط \$x تنظيم
Color (May Subd Geog)	لون (يمكن تفريغه بجزء افياً)
Water requirements (May Subd Geog)	متطلبات الماء (يمكن تفريغه بجزء افياً)
Parturition (May Subd Geog)	مخاض (يمكن تفريغه بجزء افياً)
Monitoring (May Subd Geog)	مراقبة (يمكن تفريغه بجزء افياً)
Habitations (May Subd Geog)	مستوطنات (يمكن تفريغه بجزء افياً)

التعريف العربي	التعريف الانجليزي
\$X Germplasm resources (May Subd Geog)	مقدار الجملة الجرثومية (يُكن تفريغه بجزء افياً)
\$X Germplasm resources \$X Cryopreservation (May Subd Geog)	مقدار الجملة الجرثومية \$X المحفظ التبريدي (يُكن تفريغه بجزء افياً)
\$X Germplasm resources \$X Microbiology (May Subd Geog)	مقدار الجملة الجرثومية \$X علم الأحياء المجهرى (يُكن تفريغه بجزء افياً)
\$X Processing (May Subd Geog)	معالجه (يُكن تفريغه بجزء افياً)
\$X Equipment and supplies	معدات وقوافل
\$X Conformation (May Subd Geog)	موافقة (يُكن تفريغه بجزء افياً)
\$X Habitat (May Subd Geog)	موطن (يُكن تفريغه بجزء افياً)
\$X Habitat \$X Conservation (May Subd Geog)	موطن \$X محافظة (يُكن تفريغه بجزء افياً)
\$X Host plants (May Subd Geog)	نباتات مضيفة (يُكن تفريغه بجزء افياً)
\$X Home range (May Subd Geog)	نطاق الموطن (يُكن تفريغه بجزء افياً)
\$X Transportation (May Subd Geog)	نقل (يُكن تفريغه بجزء افياً)
\$X Habitat suitability index models (May Subd Geog)	نمذج مؤشرات مناسبة الموطن (يُكن تفريغه بجزء افياً)

النطريج الانجلزي	
	النطريج العربي
\$X	نمو
Growth	\$X
\$X	هجرة (يُكَلِّمُ تفريغه جغرافياً)
Migration (May Subd Geog)	\$X
\$X	هجرة \$X هرمونية (يُكَلِّمُ تفريغه جغرافياً)
Migration \$X Endocrine aspects (May Subd Geog)	\$X
\$X	هجرة عوامل منابية (يُكَلِّمُ تفريغه جغرافياً)
Migration \$X Climatic factors (May Subd Geog)	\$X
\$X	مجموع (يُكَلِّمُ تفريغه جغرافياً)
Dormancy (May Subd Geog)	\$X
\$X	منسدة جنبية (يُكَلِّمُ تفريغه جغرافياً)
Genetic engineering (May Subd Geog)	\$X
\$X	وزن
Weight	\$X
\$X	يرقات (يُكَلِّمُ تفريغه جغرافياً)
Larvae (May Subd Geog)	\$X
\$X	يرقات \$X تأثير الأشعة فوق البنفسجية (يُكَلِّمُ تفريغه جغرافياً)
Larvae \$X Effect of ultraviolet radiation on (May Subd Geog)	\$X
\$X	يرقات \$X شربت (يُكَلِّمُ تفريغه جغرافياً)
Larvae \$X Dispersal (May Subd Geog)	\$X
\$X	يرقات \$X توزيع جغرافي
Larvae \$X Geographical distribution	\$X
\$X	يرقات \$X علم البيئه (يُكَلِّمُ تفريغه جغرافياً)
Larvae \$X Ecology (May Subd Geog)	\$X



الفهرس العربي الموحد  
ARABIC UNION CATALOG



الفن

H 1148

2009

**الأنماط: الفن الإيطالي، الفن الصيني، الفن الياباني، الفن الكوري**  
أنواع الرؤوس التي يغطيها النموذج: رؤوس لأشكال بعينها في الفنون الجميلة جنباً إلى جنب مع الفن والأشكال الفنية المقيدة بواسطة الجنسية ، الإقليم ، الجماعة العرقية ، أو الفترة الزمنية . والأمثلة على ذلك: الرسم ؛ الفن الفرنسى ؛ الفن التشكيلي الألماني ؛ نحت الحديد الياباني ؛ النحت الجنوب شرق آسيوي ؛ الفنون المأثورية ؛ الفن الأمريكي الإسباني ؛ رسم الطبيعة في العصور الوسطى ؛ النحت الحديث . ولا تشمل هذه الفئة الرأس الفن ، ولا الرؤوس المقيدة بواسطة الدين ، ولا الرؤوس الخاصة بفنون الزخرفة ، أو الفنون الأدائية ، أو فن العمارة . والرؤوس غير المقيدة المخصصة لأشكال الفنية ، مثل الرسم ، والرؤوس المخصصة لأشكال الفنية المقيدة بواسطة فترة زمنية ، مثل النحت الحديث ، ليست متضمنة في قوائم التفريجات الزمنية .

**تعارضات:** يمكن استخدام أي تفريع مدرج هنا كتفريع مطلق تحت أي رأس ينتمي إلى هذه الفئة إذا كان ملائماً ولا يوجد هناك تعارض في سجل الاستناد الموضوعي . وربما توجد تسجيلات استنادية موضوعية لرقوس تستخدم عبارات أو تفريعات مغایرة مكافئة للتفرعات الواردة في القائمة .

مارسة مكتبة الكونجرس:

إذا كان هناك شكل استثنائي مغایر يُراد استبقاؤه ، أنشئ إحالة (مستخدم في) من صيغة التفريع المطلق الملائم وذلك باتباع التعليمات الواردة في 195 H إذا لم يكن الإحالة موجودة حتى حينه . وإنما تقدم باقتراح لتبديل الصيغة المغایرة جنباً إلى جنب مع جميع التسجيلات البيبليوجرافية التي تتطلب تصحيحاً باتباع الإجراءات الواردة في 193 H.

التعريفات الجديدة: أنشئ التفريعات الجديدة تحت الفن الإيطالي كلما أمكن ذلك . أنشئ تفريعات ملائمة فقط للفن في الصين ، أو اليابان ، أو كوريا تحت الفن الصيني ، الفن الياباني ، أو الفن الكوري.

التفريعات الزمنية :

١. عام. التفريعات في هذه القائمة منشأة تحت الفن الإيطالي ويمكن استخدامها تحت رؤوس مخصصة للفن والأشكال الفنية لجميع الأمم ، والأقليم ، والجماعات العرقية ما عدا تلك الرؤوس المخصصة للفن والأشكال الفنية في الصين ، واليابان ، وكوريا . وإذا كان هناك رؤوس بعينها لا تكون فيها هذه التفريعات ملائمة لها ، أنشئ التفريع الملائم تحت الرأس المعين .

**ملاحظة:** هذه التفريعات الزمنية ليست مطلقة تحت رؤوس غير مقيدة مخصصة للأشكال الفنية ، مثل الرسم ، ولا تحت رؤوس مخصصة لأشكال فنية مقيدة بواسطة الفترة الزمنية ، مثل النحت الحديث .

	التغريغ الإنجليزي	التغريغ العربي	
\$y	10th century	القرن ١٠	\$y
\$y	11th century	القرن ١١	\$y
\$y	12th century	القرن ١٢	\$y
\$y	13th century	القرن ١٣	\$y
\$y	14th century	القرن ١٤	\$y
\$y	15th century	القرن ١٥	\$y
\$y	16th century	القرن ١٦	\$y
\$y	17th century	القرن ١٧	\$y
\$y	18th century	القرن ١٨	\$y
\$y	19th century	القرن ١٩	\$y
\$y	20th century	القرن ٢٠	\$y
\$y	21st century	القرن ٢١	\$y

2. الفن الصيني. استخدم التغريغات الزمنية المدرجة أدناه تحت الرؤوس المخصصة للأشكال الفنية الملائمة بواسطة الصفة صيني .

	التغريغ الإنجليزي	التغريغ العربي	
\$y	20th century	القرن ٢٠	\$y
\$y	21st century	القرن ٢١	\$y
\$y	Ming-Qing dynasties. 1368-1912	أسرات مينغ-كينغ ، ١٣٦٨-١٩١٢ م.	\$y
\$y	Qin-Han dynasties. 221 B.C.-220A.D.	أسرات كين - هان الحاكمة ، ٢٢١ ق. م. - ٢٢٠ م.	\$y
\$y	Song-Yuan dynasties. 960-1368	أسرات سونغ-يوان ، ٩٦٠-١٣٦٨ م.	\$y
\$y	Tang-Five dynasties. 618-960	أسرات تانغ الخمس الحاكمة ، ٦١٨-٩٦٠ م.	\$y
\$y	Three kingdoms-Sui dynasty. 220-618	أسرة سوي الحاكمة في الممالك الثلاث، ٢٢٠-٦١٨ م.	\$y
\$y	To 221 B.C.	إلى ٢٢١ ق. م.	\$y

3. الفن الياباني. استخدم التفريعات الزمنية المدرجة أدناه تحت الرؤوس المخصصة لأشكال فنية مقيدة بواسطة الصفة ياباني .

	التفريع الانجليزي	التفريع العربي	
\$y	1868-	- م ١٨٦٨	\$y
\$y	19th century	القرن ١٩	\$y
\$y	20th century	القرن ٢٠	\$y
\$y	21st century	القرن ٢١	\$y
\$y	Edo period, 1600-1868	عصر إيدو ، ١٦٠٠ - ١٨٦٨ م.	\$y
\$y	Heian period, 794-1185	عصر هيان ، ٧٩٤ - ١١٨٥ م.	\$y
\$y	Kamakura-Momoyama periods, 1185-1600	عصور كاماكورا-موموياما ، ١١٨٥ - ١٦٠٠ م.	\$y
\$y	Meiji period, 1868-1912	عصر ماجي ، ١٨٦٨ - ١٩١٢ م.	\$y
\$y	Taisho period, 1912-1926	عصر تايشو ، ١٩١٢ - ١٩٢٦ م.	\$y
\$y	To 1600	إلى ١٦٠٠ م.	\$y
\$y	To 1868	إلى ١٨٦٨ م.	\$y
\$y	To 794	إلى ٧٩٤ م.	\$y

4. الفن الكوري. استخدم التفريعات الزمنية المدرجة أدناه تحت الرؤوس المخصصة لأشكال فنية مقيدة بواسطة الصفة ياباني .

	التفريع الانجليزي	التفريع العربي	
\$y	20th century	القرن ٢٠	\$y
\$y	21st century	القرن ٢١	\$y
\$y	Choson dynasty, 1392-1910	أسرة شوسون ، ١٣٩٢ - ١٩١٠ م.	\$y
\$y	Koryo period, 935-1392	عصر كوريو ، ٩٣٥ - ١٣٩٢ م.	\$y
\$y	To 1900	إلى ١٩٠٠ م.	\$y
\$y	To 935	إلى ٩٣٥ م.	\$y

### **التفريرات الوجهية والشكلية :**

تقديم هذه القائمة للتفريرات مطلقة تستخدم بشكل مخصوص لرؤوس الفن . وي يكن استخدام تفريرات إضافية من القائمة العامة للتفريرات المطلقة الواردة في 1095 H . وي يكن استخدام هذه التفريرات بعد التفريرات المطلقة أو المنشأة ، إلا إذا ورد خلاف ذلك أذناه .

**ملاحظة:** التفريرات الشكلية المرمزة بـ \$V في هذه القائمة يمكن أيضاً استخدامها كتفريرات موضوعية مرمزة بـ \$X حين يتم تخصيصها لأعمال حول الشكل (أنظر 1075 H ، القسم 1.d.).

	التفرير الإنجليزي	التفرير العربي	
\$X	Appreciation (May Subd Geog)	تقدير (يكون تفريره جغرافياً)	\$X
\$X	Attribution	عزو	\$X
\$V	Catalogs	فهارس	\$V
\$V	Chronology	تزمين (ترتيب زمني للوقائع)	\$X
\$X	Conservation and restoration (May Subd Geog)	صيانة وترميم (يكون تفريره جغرافياً)	\$X
\$X	Copying	نسخ	\$X
\$X	Expertising (May Subd Geog)	خبرة (يكون تفريره جغرافياً)	\$X
\$X	Foreign influences	تأثيرات خارجية	\$X
\$X	Forgeries (May Subd Geog)	التزيف (يكون تفريره جغرافياً)	\$V
\$X	Influence	تأثير	\$X
\$X	Reproduction	استنساخ	\$X
\$X	Technique	أسلوب	\$X
\$X	Themes, motives, Themes, motives	أفكار رئيسة ، حواجز	\$X



الفهرس العربي الموحد  
ARABIC UNION CATALOG



الكيميائيات

H 1149

2009

### الأنماط : النحاس ؛ الأنسولين

أنواع الرؤوس التي يغطتها النمط : الرؤوس الخاصة بمادة كيميائية معينها أو مجموعة مواد كيميائية ، ومن بينها الأدوية وعلى سبيل المثال : الأسيبرين ؛ البورون ؛ الكربون ؛ الدايوكسيد ؛ دي دي تي ( مبيد الحشرات ) ؛ المعادن الثقيلة ؛ اليود ؛ مركبات الأورجانون ؛ البوليوريثين ؛ فيتامين سى . النمط لا يشتمل على الرأس كيميائيات ، ويوجد بعض التداخلات مع الفتة الخاصة بالمواد (H1158).

أما الرؤوس الخاصة بمواد كيميائية معينة أو عدة أنواع من المواد الكيميائية على سبيل المثال: البوليوريثين و المعادن غير الحديدية فينبغي أن تتبع النمط الخاص بالكيميائيات عند التطرق إليها أو مناقشتها في موضوع يتعلق بتركيبتها الكيميائية ، آثارها ، ردود الفعل الناجمة عنها إلخ . وينبغي أن تتبع النمط الخاص بالمواد عند التطرق إليها أو مناقشتها على أنها مواد أساسية ممكن استخدامها في صنع الأشياء متضمنة خصائصها الهندسية ، إعداداتها ، ملائمتها للاستعمال إلخ . أما التفريعات ذات الاستخدام المقصوص والتي تحتاج إلى مزيد من التوضيح فهي مفصلة أكثر في الصفحات الأخيرة .

**تعارضات:** أي تفريع يتم ذكره في هذه القائمة من الممكن استخدامه كتفريع حر يندرج تحت أي رأس ينتمي إلى الفتة إذا كان ملائماً لذلك شريطة عدم وجود أي تعارض في سجل الاستناد الموضوعي . وربما توجد تسجيلات استنادية موضوعية لرؤوس تستخدم عبارات أو تفريعات ملائمة للتفرعات المذكورة في هذه القائمة .

### مارسة مكتبة الكونجرس :

إذا كان هنالك شكل استثنائي مغاير ينبغي استبقاءه ، أنشئ إ حالـة (مستخدم لـ) من التفريع الحر الملائم وذلك باتباع التعليمات الواردة في H195 إذا لم تكن الإحالـة موجودـة حتى حينـه . وإلا نقوم باقتراح لتغيـر الصيـغـة المـغاـيرـة جـنـباً إـلـى جـنـبـ مع جـمـيع التـسـجـيلـاتـ الـبـلـيـوـجـرافـيـةـ الـتـيـ تـتـطـلـبـ تـصـحـيـحـاًـ بـإـتـابـاعـ الإـجـراءـاتـ الـوـارـدـةـ فـيـ H193.

**ملاحظة:** أغلب أشكال التفريعات المشار إليها بـ \$V في هذه القائمة من الممكن استخدامها كتفريعات ملائمة يشار إليها بـ \$X عندما تخصص للعمل عن الشكل ( انظر H1075، الجزء 1. d )

النطريج الانجلزي	النطريج الأول
\$X Effect of radiation on (May Subd Geog)	أثر الإشعاع على (يُكَنْ تَفْرِيهِ بِجُنْدِيَّةِ)
\$X Side effect (May Subd Geog)	أثر جانبي (يُكَنْ تَفْرِيهِ بِجُنْدِيَّةِ)
\$X Fatigue (May Subd Geog)	إجهاد (يُكَنْ تَفْرِيهِ بِجُنْدِيَّةِ)
\$X Denaturation	إخلال بالصفات الطبيعية
\$X Administration	إدارة
\$X Decontamination (May Subd Geog)	إزالة التلوث (يُكَنْ تَفْرِيهِ بِجُنْدِيَّةِ)
\$X Metabolic detoxification (May Subd Geog)	إزالة السموم بالأكسدة (يُكَنْ تَفْرِيهِ بِجُنْدِيَّةِ)
\$X Therapeutic use \$x Side effects	استخدام علاجي \$X آثار جانبية (يُكَنْ تَفْرِيهِ بِجُنْدِيَّةِ)
\$X Therapeutic use \$x Testing	استخدام علاجي \$X اختبار (يُكَنْ تَفْرِيهِ بِجُنْدِيَّةِ)
\$X Therapeutic use \$x Controlled release (May Subd Geog)	استخدام علاجي \$X الإطلاق المحكم (يُكَنْ تَفْرِيهِ بِجُنْدِيَّةِ)
\$X Therapeutic use \$x Effectiveness (May Subd Geog)	استخدام علاجي \$X فعالية (يُكَنْ تَفْرِيهِ بِجُنْدِيَّةِ)
\$X Therapeutic use (May Subd Geog)	استخدام علاجي (يُكَنْ تَفْرِيهِ بِجُنْدِيَّةِ)
\$X Therapeutic use \$x Administration	استخدام علاجي \$X إدارة
\$X Radioiodination (May Subd Geog)	استخدام يود مشع (يُكَنْ تَفْرِيهِ بِجُنْدِيَّةِ)

## 48

المفهوم الأول	المفهوم الثاني
\$X Diagnostic use (May Subd Geog)	استعمال تشخيصي (يمكن تطبيقه جغرافياً)
\$X Surfaces	أسطح
\$X Prices (May Subd Geog)	أسعار (يمكن تطبيقه جغرافياً)
\$X Quenching (May Subd Geog)	إطفاء (يمكن تطبيقه جغرافياً)
\$X Spectra	أطيف
\$X Recycling (May Subd Geog)	إعادة تصنيع (يمكن تطبيقه جغرافياً)
\$X Reactivity (May Subd Geog)	إعادة تنشيط (يمكن تطبيقه جغرافياً)
\$X Excretion	إفراز
\$X Secretion	إفراز
\$X Secretion \$x Regulation	إفراز \$x تنظيمات
\$X Oxidation (May Subd Geog)	أكسدة (يمكن تطبيقه جغرافياً)
\$X Mechanism of action	آلية الفعل
\$X Absorption and adsorption (May Subd Geog)	امتصاص و امتصاص (يمكن تطبيقه جغرافياً)

المتضرر الأول		المتضرر الثاني	
\$X	Law and legislation (May Subd Geog)	قوانين وتشريعات (يمكن تضريمه بغير إفياً)	\$X
\$X	Permeability	إنمادية كيميائية	\$X
\$X	Metabolism	أيضن	\$X
\$X	Metabolism \$x Regulation	أيضاً \$X أنظمة	\$X
\$X	Metabolism \$x Age factors (May Subd Geog)	أيضاً \$X عوامل زمانية (يمكن تضريمه بغير إفياً)	\$X
\$X	Metabolism \$x Genetic aspects	أيضاً \$X عوامل وراثية	\$X
\$X	Metabolism \$x Disorders (May Subd Geog)	أيضاً \$X اضطرابات (يمكن تضريمه بغير إفياً)	\$X
\$X	Research (May Subd Geog)	بحث	\$X
\$X	Research \$x Law and legislation (May Subd Geog)	بحث \$X قوانين وتشريعات (يمكن تضريمه بغير إفياً)	\$X
\$X	Agonists	بواي الحركة	\$X
\$X	Physiological effect (May Subd Geog)	تأثير فسيولوجي (يمكن تضريمه بغير إفياً)	\$X
\$X	Effectiveness (May Subd Geog)	تأثيرات (يمكن تضريمه بغير إفياً)	\$X
\$X	Psychotropic effects (May Subd Geog)	تأثيرات نفسية	\$X
\$X	Corrosion (May Subd Geog)	تأكسد (يمكن تضريمه بغير إفياً)	\$X

المفهوم الأول	المفهوم الثاني
\$X Biodegradation (May Subd Geog)	تآكل حيوى (يكون تفريغه جغرافياً)
\$X Decay	تخلل
\$X Analysis	تحليل
\$X Testing	تحليل
\$X Toxicity testing (May Subd Geog)	تحليل السموم (يكون تفريغه جغرافياً)
\$X Controlled release (May Subd Geog)	تخدير (يكون تفريغه جغرافياً)
\$X Synthesis \$x Regulation	تحليل تنظيمات
\$X Synthesis \$x Inhibitors	تحليل \$X موائع
\$X Synthesis	تحلليك كيميائي
\$X Bioaccumulation (May Subd Geog)	تراكم حيوى (يكون تفريغه جغرافياً)
\$X Structure	تركيب
\$X Brazing (May Subd Geog)	ترفين نحاسي (يكون تفريغه جغرافياً)
\$X Carcinogenicity (May Subd Geog)	تسربط (يكون تفريغه جغرافياً)
\$X Conformation	\$X تشکیل البنية

التصنيف الأول		التصنيف الثاني
\$X	Cold working (May Subd Geog)	تشكيل على البارد (يمكن تطبيقه بغير اتفاق)
\$X	Design	تصميم
\$X	Industrial applications (May Subd Geog)	تطبيقات صناعية (يمكن تطبيقه بغير اتفاق)
\$X	Evolution (May Subd Geog)	تطور (يمكن تطبيقه بغير اتفاق)
\$X	Development	تطوير
\$X	Electrometallurgy	تعدين كهربائي
\$X	Creep (May Subd Geog)	تغير معناني بسبب الضغط أو الحرارة (يمكن تطبيقه بغير اتفاق)
\$X	Biotechnology (May Subd Geog)	تقنية حيوية (يمكن تطبيقه بغير اتفاق)
\$X	Coloring	تلويز
\$X	Purification (May Subd Geog)	تنقية (يمكن تطبيقه بغير اتفاق)
\$X	Thermal conductivity (May Subd Geog)	توصيل حراري (يمكن تطبيقه بغير اتفاق)
\$X	Religious aspects	جوانب دينية
\$X	Religious aspects \$X Buddhism, [Christianity, etc.]	جوانب دينية \$X بوذية ، [ مسيحية ، إلخ . ]
\$X	Allergenicity (May Subd Geog)	حساسية (يمكن تطبيقه بغير اتفاق)

التاريخ الأول	التاريخ اللاحق
\$X\$ Optical properties	خصائص بصريّة
\$X\$ Transport properties (May Subd Geog)	خصائص تصوّل (يُكَنْ تفريغه بـجُنْـرـاـفـيـاـ)
\$X\$ Thermal properties (May Subd Geog)	خواص حراريّة (يُكَنْ تفريغه بـجُنْـرـاـفـيـاـ)
\$X\$ Acoustic properties (May Subd Geog)	خواص صوتيّة (يُكَنْ تفريغه بـجُنْـرـاـفـيـاـ)
\$X\$ Electric properties (May Subd Geog)	خواص كهربائيّة (يُكَنْ تفريغه بـجُنْـرـاـفـيـاـ)
\$X\$ Magnetic properties (May Subd Geog)	خواص مغناطيسية (يُكَنْ تفريغه بـجُنْـرـاـفـيـاـ) ١
\$X\$ Molecular rotation	دوران الجزيئات أو المجزيات
\$X\$ Brittleness (May Subd Geog)	سرعة الاكسسار (يُكَنْ تفريغه بـجُنْـرـاـفـيـاـ)
\$X\$ Dose-response relationship	صلة الاستجابة للجرعة
\$X\$ Inhibitors	صوّاد
\$X\$ Affinity labeling (May Subd Geog)	عضلات تبرابطة (يُكَنْ تفريغه بـجُنْـرـاـفـيـاـ)
\$X\$ Structure-activity relationship	علاقة البنية بالنشاط
\$X\$ Toxicology (May Subd Geog)	علم السموم (يُكَنْ تفريغه بـجُنْـرـاـفـيـاـ)
\$X\$ Toxicology \$X\$ Age factors (May Subd Geog)	علم السموم \$X\$ عوامل عمرية (يُكَنْ تفريغه بـجُنْـرـاـفـيـاـ)

التعريف الأول	التعريف الثاني
\$X Toxicology \$v Biography	علم السموم \$V سير
\$X Toxicology \$x Reporting (May Subd Geog)	علم السموم \$X تقارير (يُكَلِّن تفريغه بحراً فياً)
\$X Immunology	علم المناعة
\$X Pharmacokinetics	علم حرکة المعقاقير
\$X Environmental aspects (May Subd Geog)	عوامل بيئية (يُكَلِّن تفريغه بحراً فياً)
\$X Sampling (May Subd Geog)	عينة (يُكَلِّن تفريغه بحراً فياً)
\$X Assaying (May Subd Geog)	فحص (يُكَلِّن تفريغه بحراً فياً)
\$X Pathophysiology	فسسولوجيا الأمراض
\$X Separation (May Subd Geog)	فصل (يُكَلِّن تفريغه بحراً فياً)
\$X Solubility (May Subd Geog)	قابلية الذوبان (يُكَلِّن تفريغه بحراً فياً)
\$X Threshold limit values (May Subd Geog)	قيم محدودة (يُكَلِّن تفريغه بحراً فياً)
\$X Density	كثافة
\$X Welding (May Subd Geog)	لحام (يُكَلِّن تفريغه بحراً فياً)
\$X Viscosity (May Subd Geog)	لزوجة (يُكَلِّن تفريغه بحراً فياً)
\$X Diffusion rate	مدى الانتشار

## ٥٤

المفهوم الأول		المفهوم الثاني
\$X Dipole moments	مراحل ثنائي الاستقطاب	\$X
\$X Receptors	مستقبلات	\$X
\$X Receptors \$x Effect of drugs on (May Subd Geog)	مستقبلات \$X تأثير الأدوية على (يُمكن تفريغه بعراقياً)	\$X
\$X Derivatives (May Subd Geog)	مشتقات (يُمكن تفريغه بعراقياً)	\$X
\$X Antagonists	مضادات	\$X
\$X Peroxidation	معالجة بالبروكسيد	\$X
\$X Standards (May Subd Geog)	معايير (يُمكن تفريغه بعراقياً)	\$X
\$X Lead content (May Subd Geog)	مواد رصاصية (يُمكن تفريغه بعراقياً)	\$X
\$X Methylation	ميشلة	\$X
\$X Speciation (May Subd Geog)	نشوء الأنواع (يُمكن تفريغه بعراقياً)	\$X
\$X Isotopes (May Subd Geog)	نظائر كيميائية (يُمكن تفريغه بعراقياً)	\$X
\$X Isotopes \$x Half-life (May Subd Geog)	نظائر كيميائية \$X عمر نصفه (يُمكن تفريغه بعراقياً)	\$X
\$X Physiological transport	نقل وظائف الأعضاء	\$X
\$X Bioavailability (May Subd Geog)	وجود حيوي (يُمكن تفريغه بعراقياً)	\$X

الفهرس العربي الموحد  
ARABIC UNION CATALOG



## مستعمرات

H 1149.5

2009

## النقطة: بريطانيا العظمى- مستعمرات

1. التفريع - مستعمرات. استخدم التفريعات - مستعمرات تحت أسماء البلدان للأعمال التي تناقض إجمالاً المستعمرات التي يحكمها بلد ما، على سبيل المثال: فرنسا- مستعمرات ؛ اليابان- مستعمرات ؛ روما-مستعمرات.

لا تستخدم التفريع - مستعمرات للأعمال التي تناقض مستعمرة واحدة . مثل تلك الأعمال ، عين تفريعاً مناسباً لاسم المستعمرة ، أو الموضوع ذو العلاقة مفرعاً باسم المستعمرة . وعلى سبيل المثال: الهند-السياسة والحكومة 1947-1919 ؛ طوابع البريد- الهند .

2. [الموضوع [-[البلد] . الموضوعات الوجيهية المفرعة باسم المكان يمكن تفريعها إضافة إلى ذلك باسم - مستعمرات . على سبيل المثال ، طوابع البريد- بريطانيا العظمى- مستعمرات .

3. [[البلد]-مستعمرات . يمكن تفريع الرؤوس من النوع [[البلد]- مستعمرات إضافة إلى ذلك حسب التفريعات الوجيهية أو التفريعات الجغرافية الإقليمية الأوسع المدرجة أدناه . وعلى سبيل المثال: إيطاليا- مستعمرات-تجارة ؛ ألمانيا- مستعمرات- أفريقيا ؛ فرنسا- مستعمرات- جزر المحيط الهادئ- الأحوال الاقتصادية .

4. التفريع - السياسة والحكومة. لا تستخدم التفريع - السياسة والحكومة تحت رؤوس من النوع [ ] البلد-[مستعمرات . للسياسة والحكومة الاستعمارية على نحو عام ، استخدم التفريع - إدارة . وعلى سبيل المثال: البرتغال- مستعمرات- إدارة ؛ بريطانيا العظمى- مستعمرات- أمريكا- إدارة .

	التفريع الانجليزي	التفريع العربي	
\$z	Africa	أفريقيا	\$z
\$z	America	أمريكا	\$z
\$z	Asia	آسيا	\$z
\$z	Oceania	جزر المحيط الهادئ	\$z

**التصنيفات الوجهية:**

	التصنيف الانجليزي	التصنيف العربي	
\$X	Social conditions	أحوال اجتماعية	\$X
\$X	Economic conditions	أحوال اقتصادية	\$X
\$X	Rural conditions	أحوال ريفية	\$X
\$X	Administration	إدارة	\$X
\$X	Discovery and exploration	اكتشاف واستكشاف	\$X
\$X	History	تاريخ	\$X
\$X	Commerce (May Subd Geog)	تجارة (يمكن تفريغه جغرافياً)	\$X
\$X	Geography	جغرافيا	\$X
\$X	Boundaries (May Subd Geog)	حدود (يمكن تفريغه جغرافياً)	\$X
\$X	Social life and customs	حياة اجتماعية وعادات	\$X
\$X	Religious life and customs	حياة وعادات دينية	\$X
\$X	Defenses	دفاعات	\$X
\$X	Religion	دين	\$X
\$X	Population	سكان	\$X
\$X	Social policy	سياسة اجتماعية	\$X
\$X	Economic policy	سياسة اقتصادية	\$X
\$X	Race relations	صلات عرقية	\$X
\$X	Officials and employees	مسؤولون وموظفو	\$X
\$X	Emigration and immigration	نزوح وهجرة	\$X
\$X	Description and travel	وصف ورحلات	\$X



الفهرس العربي الموحد  
ARABIC UNION CATALOG



**مؤسسات تربوية بعينها  
المؤسسات التربوية**

H 1151

2009

### النقطة: جامعة هارفرد

أنواع الرؤوس التي يغطيها النقطة: الرؤوس المخصصة لأسماء مؤسسات تربوية بعينها على كل المستويات ومن كافة الأنواع، بما في ذلك الأنظمة، المنشأة بوصفها هيئات في سجل الاستناد الموضوعي . أمثلة : كلية آن أرنولد للمجتمع ؛ مدرسة مولاشو العالية للأحداث ؛ جامعة كارولينا الجنوبية الطبية ؛ المعهد المتحد للاهوت (نيويورك) ؛ جامعة كاليفورنيا (نظام) . ولا تشمل الفتة رؤوساً لأنواع المؤسسات التربوية، حيث تُعطى في H 1151.5.

علاقته في 1105: إن التفريعات الواردة في قائمة التفريعات الحرة والمستخدمة تحت أسماء هيئات بعينها، H 1105، هي أيضاً حرة تحت مؤسسات تربوية بعينها، حين لا يوجد ثمة تعارض . وتشتمل هذه القائمة على تفريعات إضافية مناسبة للمؤسسات التربوية .

تعارضات: يمكن استخدام أي تفريع مدرج هنا كتفريع حر تحت أي رأس ينتمي إلى هذه الفئة إذا كان ملائماً ولا يوجد هناك تعارض في سجل الاستناد الموضوعي . وربما توجد تسجيلات استنادية موضوعية لرؤوس تستخدم عبارات أو تفريعات مغایرة مكافئة للتفريعات الواردة في القائمة .

### مارسة مكتبة الكونجرس:

إذا كان هناك شكل استثنائي مغایر يراد استباقه، أنشئ إحالة (مستخدم في) من صيغة التفريع الحر المكافئ وذلك باتباع التعليمات الواردة في 195 H إذا لم يكن الإحالة موجودة حتى حينه . وإن تقدم باقتراح لتغيير الصيغة المغایرة جنباً إلى جنب مع جميع التسجيلات البيبليوجرافية التي تتطلب تصحيحاً باتباع الإجراءات الواردة في 193 H.

ملحوظة: معظم التفريعات الشكلية المرمزة بـ \$V في هذه القائمة يمكن أيضاً استخدامها كتفريعات وجهية مرمزة بـ \$X حين يتم تخصيصها للأعمال حول الشكل (أنظر 1075 H، القسم 1.d.).

التعريف الأول		التعريف الثاني
\$X	Examinations	اختبارات
\$X	Examinations \$x [subject]	اختبارات \$X [موضوع]
\$X	Entrance examinations	اختبارات قبول
\$X	Administration	إدارة
\$X	Student losing	إسكان الطلاب
\$X	Faculty housing	إسكان هيئة التدريس
\$X	Student strike, [date]	إضراب الطلاب [تاريخ]
\$X	Dissertations	أطروحتات
\$X	Dissertations \$v Style manuals	أطروحتات \$V إرشادية لأسلوب الكتابة
\$X	Parking	باحات لوقوف المركبات
\$X	Rowing	تمثيل
\$X	Choral organizations	تنظيمات الكورال
\$X	Mascots	جالبيو الخطأ
\$X	Track and field	حلبة وميدان

التعريف الأول		التعريف الثاني
\$X	Public services	خدمات عامة \$X
\$X	Alumni and alumnae (May Subd Geog)	خريجون وخربيجات ( يكن تفريجه بجزر ايفا ) \$X
\$X	Graduate work	دراسة عليا \$X
\$X	Degrees	درجات علمية \$X
\$X	Tuition	رسوم دراسية \$X
\$X	Sports	رياضة \$X
\$X	Swimming	سباحة \$X
\$X	Sanitary affairs	شؤون صحية \$X
\$X	Riots	شعب \$X
\$X	Riot. [data]	شعب، [ تاريخ ] \$X
\$X	Student	طلاب \$X
\$X	Graduate students	طلاب الدراسات العليا \$X
\$X	Student sv Yearbooks	طلاب \$X حواليات \$X
\$X	Bands	فرق موسيقية صغيرة \$X

الاتجاهات	
	التدرج الأول
\$X	فرق موسيقية كبيرة
\$X	فيولن
\$X	قبول منتسب
\$X	قواعد تنظيمية
\$X	كرة السلة
\$X	كرة الطائرة
\$X	كرة القدم
\$X	كرة المضرب
\$X	كرة القدم الراكبي
\$X	لعبة الغولف
\$X	لعبة البوكر
\$X	لغة
\$X	مالية
Finance	\$X
Language	\$X
Hockey	\$X
Golf	\$X
Rugby football	\$X
Tennis	\$X
Football	\$X
Volleyball	\$X
Basketball	\$X
Baseball	\$X
Regulations	\$X
Open admission	\$X
Admission	\$X
Orchestras	\$X

التعريفات	التعريف الأول
\$X Buildings	مبانٍ \$X
\$X Buildings \$x Barrier-free design	مبانٍ تصميم خالي من الاجازر \$X
\$X Benefactors	متبرعون \$X
\$X Entrance requirements	متطلبات قبول \$X
\$X Entrance requirements \$x [Subject]	متطلبات قبول [موضوع] \$X
\$X Freshmen	مستجذرون \$X
\$X Aerial views	مشاهد جوية \$X
\$X Wrestling	ممارعة \$X
\$X Curricula	مناهج \$X
\$X Curricula \$v Catalogs	مناهج \$v فهارس \$X
\$X Funds and scholarships	موارد مالية ومتح \$X
\$X Employees	موظرون \$X
\$X Honor system	نظام مرتبة الشرف \$X
\$X Faculty	هيئة التدريس \$X

الفهرس العربي الموحد  
ARABIC UNION CATALOG



**المؤسسات التعليمية  
أنواع المؤسسات التعليمية**

H 1151.5

2009

### النقط: جامعات وكليات

أنواع الرؤوس التي يغطيها النقط: الرؤوس الخاصة بأنواع المدارس والمؤسسات التربوية على كل المستويات . أمثلة: كليات الزراعة ؛ مدارس داخلية ؛ كليات المجتمع ؛ مدارس ابتدائية ؛ كليات العمارة ؛ كليات المرأة . ولا تشمل الفئة الرأس مدارس أو رؤوس لأسماء مؤسسات تربوية بعينها ، حيث تُعطى في . H 1151

تعارضات: يمكن استخدام أي تفريغ مدرج هنا كتفريغ حر تحت أي رأس ينتمي إلى هذه الفئة إذا كان ملائماً ولا يوجد هناك تعارض في سجل الاستناد الموضوعي . وربما توجد تسجيلات استنادية موضوعية لرؤوس تستخدم عبارات أو تفريغات مغایرة مكافئة للتفرقيعات الواردة في القائمة .

#### مارسة مكتبة الكونجرس:

إذا كان هناك شكل استثنائي مغایر يراد استبقاءه ، أنشئ إحالة (مستخدم L) من صيغة التفريغ الحر المكافئ وذلك باتباع التعليمات الواردة في H 195 إذا لم يكن الإحالة موجودة حتى حينه . وإلا تقدم باقتراح لتغيير الصيغة المغایرة جنباً إلى جنب مع جميع التسجيلات البيليوغرافية التي تتطلب تصحيحاً باتباع الإجراءات الواردة في H 193 .

ملاحظة: إن معظم التفريغات الشكلية المرمزة بـ V \$ في هذه القائمة يمكن أيضاً استخدامها كتفريغات وجهية مرمرة بـ X \$ حين يتم تخصيصها لأعمال حول الشكل (أنظر H 1075 ، القسم 1.d.).

النطريج الانجليزي	النطريج العربي
\$X Examinations	امتحارات \$X
\$X Examinations \$x law and legislation (May Subd Geog)	امتحارات \$X قوانين وشريعات (يمكن تضمينه بغير افيا) \$X
\$X Examinations \$x [Subject]	امتحارات \$X [ موضوع ] \$X
\$X Entrance examinations	امتحارات قبول \$X \$X
\$X Entrance examinations \$x Law and legislation (May Subd Geog)	امتحارات قبول \$X قوانين وشريعات (يمكن تضمينه بغير افيا) \$X
\$X Entrance examinations \$x Study guides	امتحارات قبول \$X كتيبات مذكرة إرشادية \$X
\$X Administration	ادارة \$X
\$X Business management	ادارة الاعمال \$X
\$X Administration \$x Law and legislation (May Subd Geog)	ادارة قوانين وشريعات (يمكن تضمينه بغير افيا) \$X
\$X Archives	أرشيف \$X
\$X Names	أسماء \$X
\$X Accreditation (May Subd Geog)	اعتماد (يمكن تضمينه بغير افيا) \$X
\$X Departments	اقسام \$X
\$X Privileges and immunities	امتيازات ومحاصلات \$X

اللتريج الانجليزي		اللتريج العربي
\$X	Mergers (May Subd Geog)	اندماجات (يمكن تطبيقه جغرافياً)
\$X	Planning	تخطيط
\$X	Waste disposal (May Subd Geog)	تخصاص من النفايات (يمكن تطبيقه جغرافياً)
\$X	Security measures (May Subd Geog)	تدابير أمنية (يمكن تطبيقه جغرافياً)
\$X	Safety measures	تدابير سلامة
\$X	Chapel exercises	تدريبات كنسية
\$X	Waste minimization (May Subd Geog)	تقايس النفايات (يمكن تطبيقه جغرافياً)
\$X	Evaluation	تقييم
\$X	Health promotion services (May Subd Geog)	خدمات تحسين الصحة (يمكن تطبيقه جغرافياً)
\$X	Public services	خدمات عامة
\$X	Services for (May Subd Geog)	خدمات ل (يمكن تطبيقه جغرافياً)
\$X	Services for \$X Contracting out (May Subd Geog)	خدمات ل X تعاقل خارجي (يمكن تطبيقه جغرافياً)
\$X	Food service (May Subd Geog)	خدمة الطعام (يمكن تطبيقه جغرافياً)
\$X	Alumni and alumnae (May Subd Geog)	خريجوون وخريجات (يمكن تطبيقه جغرافياً)

النطريج الانجليزي	
	النطريج العربي
\$X Graduate work	دراسة عليا \$X
\$X Graduate work \$X Examination	دراسة عليا \$X اختبارات
\$X Religion	دين \$X
\$X Sociological aspects	جوانب اجتماعية \$X
\$X Sanitary affairs	شؤون صحية \$X
\$X Insignia	شارعة الشرف \$X
\$X Complaint against (May Subd Geog)	شكوى ضد (يكون شريعه جغرافياً) \$X
\$X Prayers	صلوات \$X
\$X Admissions	قبول \$X
\$X Admission \$x Law and legislation (May Subd Geog)	قبول \$X قوانين وتشريعات (يكون شريعه جغرافياً) \$X
\$X Open admission (May Subd Geog)	قبول مفتوح (يكون تقييمه جغرافياً) \$X
\$X law and legislation (May Subd Geog)	قوانين وتشريعات (يكون شريعه جغرافياً) \$X
\$X Decentralization (May Subd Geog)	اللامركزية (يكون شريعه جغرافياً) \$X
\$X Finance	مالية \$X

النَّصْرِيْجُ الْأَنْجَلِيزِيُّ	النَّصْرِيْجُ الْعَرَبِيُّ
\$X Finance \$x Law and legislation (May Subd Geog)	مَالِيَّةٌ فَرَانِيزِيَّةٌ وَتَشْرِيعِيَّاتٌ (يُكَيِّنُ تَشْرِيعِهِ جُنْدِرَافِيًّا)
\$X Residence requirements (May Subd Geog)	مَتَطلَّبَاتِ الإِقَامَةِ (يُكَيِّنُ تَشْرِيعِهِ جُنْدِرَافِيًّا)
\$X Graduation requirements	مَتَطلَّبَاتِ تَخْرِجٍ
\$X Entrance requirements	مَتَطلَّبَاتِ قُبُولٍ
\$X Accounting	مَحَاسِبَةٌ
\$X Auditing	مَرَاجِعَةٌ حَسَابَاتٍ
\$X Auditing \$x Law and legislation (May Subd Geog)	مَرَاجِعَةٌ حَسَابَاتِ \$X قَوْانِينَ وَتَشْرِيعِيَّاتٍ (يُكَيِّنُ تَشْرِيعِهِ جُنْدِرَافِيًّا)
\$X Standards (May Subd Geog)	مَعَادِيرٌ (يُكَيِّنُ تَشْرِيعِهِ جُنْدِرَافِيًّا)
\$X Honors courses (May Subd Geog)	مَفْرَاتِ سَلَكِ الشَّرْفِ (يُكَيِّنُ تَشْرِيعِهِ جُنْدِرَافِيًّا)
\$X Corrupt practices (May Subd Geog)	عَارِسَاتِ فَاسِدَةٍ (يُكَيِّنُ تَشْرِيعِهِ جُنْدِرَافِيًّا)
\$X Curricula (May Subd Geog)	مَنَاجٌ (يُكَيِّنُ تَشْرِيعِهِ جُنْدِرَافِيًّا)
\$X Curricula \$x Catalogs	مَنَاجٌ \$X نَهَارَسْ
\$X Sermons	مَوَاعِظٌ
\$X Employees	\$X مَوْظِفُونَ

التعريف العربي	التعريف الإنجليزي
\$X	نظام انتخابي
Elective system	نظام انتخابي
\$X	نظم اتصال
Communication systems	نظم اتصال
\$X	نظم اتفاق خارجي (يمكن تفريغه بغيرها)
Communication systems \$x Contracting out (may subd geog)	نظم اتفاق خارجي (يمكن تفريغه بغيرها)
\$X	هيئات التدريس
Faculty	هيئات التدريس



الفهرس العربي الموحد  
ARABIC UNION CATALOG



**الصناعات**

H 11513

2009

### **الأنماط : صناعة البناء والتشييد ، وتجارة التجزئة**

أنواع الرؤوس التي يغطيها النمط : الرؤوس الخاصة بأنواع الصناعات ومن بينها الصناعات الخدمية و الصناعات التي تعتمد على السلع والبضائع والموارد الطبيعية على سبيل المثال : الصناعات الحيوانية ، الصناعات الكوبلاتية ، الصناعات الإلكترونية ، الصناعات الغذائية والتاجرية ، مستلزمات المداائق ، الصناعات المتعلقة بالتقنيات العالية ، صناعات مواد التنظيف ، صناعة الأخشاب ، صناعة الخرسانة ، وصناعة مستلزمات الأفراح ، والصناعات الخدمية . ويغطي أيضاً الرؤوس الخاصة بالصناعات التي لا تشتمل بشكل صريح على مصطلح صناعة على سبيل المثال : السياحة ، التجارة ، الطيران والملاحة الجوية. النمط لا يشتمل على أسماء الأعمال التجارية أو التعاونية ولا الرأس العام صناعات . فيما يتعلق بالتقسيمات الفرعية المتعلقة بالأعمال التجارية والتعاونية (أنظر على 1105 H). إن أمكن انشئ رأساً تحت التفريع صناعات البناء وإلا فأنشئه تحت ، تجارة التجزئة.

تعارضات: أي تفريع يتم ذكره في هذه القائمة من الممكن استخدامه كتفريع مطلق يندرج تحت أي رأس ينتمي إلى الفتة إذا كان ملائماً لذلك شريطة عدم وجود أي تعارض في سجل الاستناد الموضوعي. وربما توجد تسجيلات استنادية موضوعية لرؤوس تستخدم عبارات أو تفريعات ملائمة للتفرعات المذكورة في هذه القائمة.

### **مارسة مكتبة الكونجرس :**

إذا كان هنالك شكل استثنائي مغاير ينبغي استباقه ، انشئ إحالة (مستخدم لـ) من التفريع المطلق الملائم وذلك باتباع التعليمات الواردة في H195 إذا لم تكن الإحالة موجودة حتى حينه. وإن تقوم باقتراح لتغيير الصيغة المغايرة جنباً إلى جنب مع جميع التسجيلات bibliographic التي تتطلب تصحيحاً باتباع الإجراءات الواردة في H193.

ملاحظة: أغلب أشكال التفريعات المشار إليها بـ \$V في هذه القائمة من الممكن استخدامها كتفريعات نمطية يشار إليها بـ \$X عندما تخصص للعمل عن الشكل (أنظر H1075 ، الجزء 1. d)

النطريج الانجليزي	
	النطريج العربي
\$X Technological innovations (May Subd Geog)	ابتكارات تقنية (يُكَنْ تَقْرِيْبَه بِجُنْوَافِيًّا)
\$X Automation	أوتوميٌّتٍ
\$X Management	ادارة (يُكَنْ تَقْرِيْبَه بِجُنْوَافِيًّا)
\$X Management \$x Employee Participation (May Subd Geog)	ادارة \$X مشاركة الموظفين (يُكَنْ شَرْعِيَّه بِجُنْوَافِيًّا)
\$X Risk management (May Subd Geog)	ادارة المخاطر (يُكَنْ تَقْرِيْبَه بِجُنْوَافِيًّا)
\$X Personnel management	ادارة شُوُوفُون الموظفين
\$X Material management (May Subd Geog)	ادارة مواد (يُكَنْ تَقْرِيْبَه بِجُنْوَافِيًّا)
\$X Information resource management (May Subd Geog)	ادارة موارد المعلومات (يُكَنْ تَقْرِيْبَه بِجُنْوَافِيًّا)
\$X Management \$x Employee Participation \$x Law and Legislation (May Subd Geog)	ادارة \$X مشاركة موظفين \$X قوانين وتشريعات (يُكَنْ تَقْرِيْبَه بِجُنْوَافِيًّا)
\$X Telephone directories	أَدَلَّةٌ هَاتَفَتْ
\$X Electronic equipment (May Subd Geog)	أَدَوَاتٌ إِلْكُتُرُونِيَّة (يُكَنْ تَقْرِيْبَه بِجُنْوَافِيًّا)
\$X Vocational guidance (May Subd Geog)	إِرشَادٌ مهنيٌّ (يُكَنْ تَقْرِيْبَه بِجُنْوَافِيًّا)
\$X Capital investments (May Subd Geog)	استثمار رأس المال (يُكَنْ تَقْرِيْبَه بِجُنْوَافِيًّا)

النوعي الإنجليزي	النوعي العربي
\$X Capital productivity (May Subd Geog)	استهلاك رأس المال (يمكن تفريغه بغير إفياً) \$X
\$X Energy consumption (May Subd Geog)	استهلاك الطاقة (يمكن تفريغه بغير إفياً) \$X
\$X Prices (May Subd Geog)	أسعار \$X
\$X Prices \$x Government Policy (May Subd Geog)	أسعار \$X سياسة الدولة (يمكن تفريغه بغير إفياً) \$X
\$X Prices \$x Law and Legislation (May Subd Geog)	أسعار \$X قوانين وتشريعات (يمكن تفريغه بغير إفياً) \$X
\$X State supervision	إشراف الدولة \$X
\$X Subsides (May Subd Geog)	إعانت (يمكن تفريغه بغير إفياً) \$X
\$X Water-supply	إمداد المياه \$X
\$X Labor productivity (May Subd Geog)	إنتاجية العمل (يمكن تفريغه بغير إفياً) \$X
\$X Mergers (May Subd Geog)	اندماجات (يمكن تفريغه بغير إفياً) \$X
\$X Safety regulations (May Subd Geog)	أنظمة السلامة (يمكن تفريغه بغير إفياً) \$X
\$X Insurance (May Subd Geog)	تأمين (يمكن تفريغه بغير إفياً) \$X
\$X Insurance \$x Law and legislation (May Subd Geog)	تأمين \$X قوانين وتشريعات (يمكن تفريغه بغير إفياً) \$X
\$X Dust control (May Subd Geog)	تحكم بالأذرة (يمكن تفريغه بغير إفياً) \$X

النوع التجاري	
النوع التجاري	النوع التجاري
\$X Planning	تخطيط
\$X Deregulation (May Subd Geog)	تخفيض القيد التجاري (يمكن تطبيقه بغير اتفاقية)
\$X Waste disposal (May Subd Geog)	تخصيص من النفايات (يمكن تطبيقه بغير اتفاقية)
\$X Security measures (May Subd Geog)	تدابير أمنية (يمكن تطبيقه بغير اتفاقية)
\$X Auditing	تدقيق المحسابات
\$X Licenses (May Subd Geog)	تراخيص (يمكن تطبيقه بغير اتفاقية)
\$X Licenses & Fees (May Subd Geog)	تراخيص & رسوم مالية (يمكن تطبيقه بغير اتفاقية)
\$X Power supply (May Subd Geog)	تردد بالطاقة الكهربائية (يمكن تطبيقه بغير اتفاقية)
\$X Credit ratings	تسعيرة الأئتمان
\$X Estimates (May Subd Geog)	تقديرات (يمكن تطبيقه بغير اتفاقية)
\$X Waste minimization (May Subd Geog)	تقديص النفايات (يمكن تطبيقه بغير اتفاقية)
\$X Information technology (May Subd Geog)	تنمية معلومات (يمكن تطبيقه بغير اتفاقية)
\$X Appropriate technology (May Subd Geog)	تنمية ملائمة (يمكن تطبيقه بغير اتفاقية)
\$X Costs	تكاليف

النطريج الإنجليزي	النطريج العربي
\$X Vertical integration (May Subd Geog)	تكامل عمودي (يمكن تفريغه بغير إفياً)
\$X Cost effectiveness	التكلفة
\$X Self-regulation (May Subd Geog)	تنظيم ذاتي (يمكن تفريغه بغير إفياً)
\$X Health aspects (May Subd Geog)	جوانب صحية (يمكن تفريغه بغير إفياً)
\$X Military aspects (May Subd Geog)	جوانب عسكرية (يمكن تفريغه بغير إفياً)
\$X Fires and fire preservation (May Subd Geog)	حرائق والوقاية من الحرائق (يمكن تفريغه بغير إفياً)
\$X Energy conservation (May Subd Geog)	حماية الطاقة (يمكن تفريغه بغير إفياً)
\$X Accident (May Subd Geog)	حوادث (يمكن تفريغه بغير إفياً)
\$X Statistical services	خدمات إحصائية
\$X Customer services (May Subd Geog)	خدمات العملاء (يمكن تفريغه بغير إفياً)
\$X Information services	خدمات معلومات
\$X Information services \$x Law and legislation (May Subd Geog)	خدمات معلومات قوانين وتشريعات (يمكن تفريغه بغير إفياً)
\$X Records and correspondence	\$X سجلات ومراسلات
\$X Government policy (May Subd Geog)	\$X سياسة حكومية (يمكن تفريغه بغير إفياً)

النطريج الإنجليزي		النطريج العربي
\$X	Certification (May Subd Geog)	شهادة (يمكن تفريغه بغير إفياً)
\$X	Cost control	ضبط التكلفة
\$X	Fume control (May Subd Geog)	ضبط الدخان (يمكن تفريغه بغير إفياً)
\$X	Noise	ضجيج
\$X	Statistical methods	طرق إحصائية
\$X	Subcontracting (May Subd Geog)	عقود ثانوية (يمكن تفريغه بغير إفياً)
\$X	Trademarks	علامات تجارية
\$X	Inventories	عمليات مراجحة
\$X	Environmental aspects (May Subd Geog)	عوامل بيئية (يمكن تفريغه بغير إفياً)
\$X	Industrial capacity (May Subd Geog)	قدرة صناعية (يمكن تفريغه بغير إفياً)
\$X	Law and legislation (May Subd Geog)	قوانين وتشريعات (يمكن تفريغه بغير إفياً)
\$X	Defense measures (May Subd Geog)	سياسات الدفاع (يمكن تفريغه بغير إفياً)
\$X	Safety measures	قياسات السلامة
\$X	Finance	مالية

النطريج الانجليزي	النطريج العربي
\$X Finance \$x law and legislation (May Subd Geog)	مالية \$X قوانين وتشريعات (يُكن تفريغه بغير أفياً) \$X متغيرات موسمية (يُكن تفريغه بغير أفياً)
\$X Seasonal variations (May Subd Geog)	محاسبة \$X قوانين وتشريعات (يُكن تفريغه بغير أفياً)
\$X Accounting	محاسبة \$X الإنتاج (يُكن تفريغه بغير أفياً)
\$X Accounting \$x Law and legislation (May Subd Geog)	محاسبة \$X الإنتاج (يُكن تفريغه بغير أفياً)
\$X Production control (May Subd Geog)	مراقبة الجودة
\$X Quality control	مراقبة المخزون (يُكن تفريغه بغير أفياً)
\$X Inventory control (May Subd Geog)	ظواهر اجتماعية (يُكن تفريغه بغير أفياً)
\$X Social aspects (May Subd Geog)	معايير (يُكن تفريغه بغير أفياً)
\$X Standards (May Subd Geog)	معدات كهربائية (يُكن تفريغه بغير أفياً)
\$X Electric equipment (May Subd Geog)	معدات وآلات
\$X Equipment and supplies	ملكية (يُكن تفريغه بغير أفياً)
\$X Ownership (May Subd Geog)	ملكية حكومية (يُكن تفريغه بغير أفياً)
\$X Government ownership (May Subd Geog)	ملكية خارجية
\$X Foreign ownership	\$X

النوعي الإنجليزي	النوعي العربي
\$X Corrupt practices (May Subd Geog)	مارسات (يمكن تطبيقه بغير إفياً) \$X
\$X Specifications (May Subd Geog)	مواصفات (يمكن تطبيقه بغير إفياً) \$X
\$X Production standards (May Subd Geog)	مواصفات الإنتاج (يمكن تطبيقه بغير إفياً) \$X
\$X Employees	موظرون \$X
\$X Employees \$v Job description (May Subd Geog)	موظرون \$V وصف الوظائف (يمكن تطبيقه بغير إفياً) \$X
\$X Employees \$x effect technological innovation on (May Subd Geog)	موظرون \$X أثر الابتكار التقني على (يمكن تطبيقه بغير إفياً) \$X
\$X Employees \$x Training of (May Subd Geog)	موظرون \$X تدريب (يمكن تطبيقه بغير إفياً) \$X
\$X Employees \$x Medical Care (May Subd Geog)	موظرون \$X رعاية طبية (يمكن تطبيقه بغير إفياً) \$X
\$X Employees \$x Pensions \$x law and legislation (May Subd Geog)	موظرون \$X رواتب تقادم \$X قوانين وتشريعات (يمكن تطبيقه بغير إفياً) \$X
\$X Employees \$x Pensions (May Subd Geog)	موظرون \$X رواتب تقادم (يمكن تطبيقه بغير إفياً) \$X
\$X Employees \$x health and hygiene(May Subd Geog)	موظرون \$X صحة وتعقيم (يمكن تطبيقه بغير إفياً) \$X
\$X Employees \$x Supply and demands (May Subd Geog)	موظرون \$X عرض وطلب (يمكن تطبيقه بغير إفياً) \$X
\$X Employees \$x Legal Status, laws , etc. (May Subd Geog)	موظرون \$X وضع قانوني ، قوانين ، إلخ ، (يمكن تطبيقه بغير إفياً) \$X

التعريف العربي	التعريف الانجليزي
\$X Employees \$x Diseases (May Subd Geog)	موظفو \$X أمراض (يمكن ترتيبه جغرافياً)
\$X Location (May Subd Geog)	موقع (يمكن ترتيبه جغرافياً)
\$X Political activity	نشاط سياسي
\$X Communication systems	نظم الاتصال
\$X Econometric models	نمذج اقتصادية قياسية
\$X Job vacancies (May Subd Geog)	وظائف شاغرة(يمكن ترتيبه جغرافياً)
\$X Sanitation (May Subd Geog)	وقاية صحية (يمكن ترتيبه جغرافياً)

الفهرس العربي الموحد  
ARABIC UNION CATALOG



**لغات**

H 1154

2009

### **الأنماط: اللغة الانجليزية؛ اللغة الفرنسية؛ اللغات الرومانسية**

أنواع الرؤوس التي يغطيها النمط: الرؤوس الخاصة بلغات بعينها أو مجموعات لغات ، بما في ذلك اللهجات المشهورة واللغات الاصطناعية . وتشمل كذلك الرؤوس التي تمت صياغتها باستخدام التفريغ الحر -لغات تحت الجماعات العرقية وأسماء البلدان ، والمدن ، إلخ . أمثلة: اللغة الدايناريكية ؛ اللغات الهندو-أوروبية ؛ لغة التافاهو ؛ لهجة أبقي ؛ الإسبانتو ؛ هندوراما الشمالية-لغات ؛ الغابون-لغات ؛ نيويورك (ن.ي.).-لغات . ولا تشمل الفتنة الرأس لغة ولغات

تعارضات: يمكن استخدام أي تفريغ مدرج هنا كتفريغ حر تحت أي رأس ينتمي إلى هذه الفئة إذا كان ملائماً ولا يوجد هناك تعارض في سجل الاستناد الموضوعي . وربما توجد تسجيلات استنادية موضوعية لرؤوس تستخدم عبارات أو تفريغات مغایرة مكافئة للتفریعات الواردة في القائمة .

### **ممارسة مكتبة الكونجرس:**

إذا كان هناك شكل استثنائي مغایر يراد استبقاؤه ، أنشئ إحالة (مستخدم في) من صيغة التفريغ الحر المكافئ وذلك باتباع التعليمات الواردة في H 195 إذا لم تكن الإحالة موجودة حتى حينه . وإلا تقدم باقتراح لتغيير الصيغة المغایرة جنباً إلى جنب مع جميع التسجيلات البليوجرافية التي تتطلب تصحيحاً باتباع الإجراءات الواردة في H 193 .

**التفريغات الجديدة:** أنشئ تفريغات جديدة تحت اللغة الإنجليزية ، إذا كان ذلك ممكناً ، وإذا تعذر ذلك ممكناً، أنشئها تحت اللغة الفرنسية بالنسبة للغات بعينها ، أو تحت اللغات الرومانسية بالنسبة لمجموعات اللغات . والتفريغات المدرجة أدناه التي لا تصح تحت اللغة الإنجليزية موسومة بحاشية .

### **التفريغات الزمنية:**

1. قاعدة عامة. إذا كانت التفريغات الزمنية المدرجة أدناه والمنشأة تحت اللغة الإنجليزية ليست ملائمة للغة أخرى ، أنشئ التفريغ المناسب تحت اللغة المحددة ، والمثال على ذلك ، اللغة الروسية-إلى 1300 م .

2. تفريغات إضافية. يمكن أيضاً استخدام التفريغات الوجهية والشكلية الصحيحة بالنسبة للغة الإنجليزية بشكل عام تحت أي تفريغ زمني محدد ، والمثال على ذلك ، اللغة الإنجليزية-الإنجليزية المتوسطة ، 1100-1500تأثيل-أسماء

3. التفريغات الزمنية المنشأة تحت اللغة الإنجليزية .

	التفريغ الانجليزي	العربي	
\$y	Old English, ca. 450 – 1100	الإنجليزية القديمة ، حوالي ٤٥٠-١١٠٠ م	\$y
\$y	Middle English, 1100 – 1500	الإنجليزية المتوسطة ، ١١٠٠-١٥٠٠ م	\$y
\$y	Early modern, 1500 – 1700	بواكير العصر الحديث ، ١٥٠٠-١٧٠٠ م	\$y
\$y	18 <sup>th</sup> century	القرن ١٨	\$y
\$y	19 <sup>th</sup> century	القرن ١٩	\$y
\$y	20 <sup>th</sup> century	القرن ٢٠	\$y
\$y	21 <sup>th</sup> century	القرن ٢١	\$y

ملاحظة: معظم التفريغات الشكلية المرمز بـ \$V : في هذه القائمة يمكن أيضاً استخدامها كتفريغات وجهية مرمز بـ \$X : حين يتم تخصيصها لأعمال حول الشكل (أنظر H 1075 ، d. . . . 1 ، القسم .).

المفرد الأول	
	المفرد الأول
\$X Ability testing ( May Subd Geog )	اختبار قدرة (يمكن تفريعة بغيرهاً)
\$X Contraction	اختصار
\$X Article	أداة تعريف
\$X Conjunctions	أدوات العطف
\$X Demonstratives	أسماء إشارة
\$X Collective nouns	أسماء الجموع
\$X Address, forms of	أشكال الخطاب
\$X Conditionals	أفعال شرطية
\$X Auxiliary verbs	أفعال مساعدة
\$X Acquisition	اكتساب
\$X Alphabet	ألفبائية
\$X Alphabet \$x Religious aspects	الفباءية جوانب دينية
\$X Alphabet \$x Religious aspects \$x Buddhism, [ Christianity, etc. ]	النبائية \$x جوانب دينية \$x البوذية [ المسيحية، إلخ. ]
\$X Business English	إنجليزية الأعمال

المُتَضَرِّعُ الْأَوَّلُ	
	المُتَضَرِّعُ الْأَوَّلُ
\$X	بدل أو عطف بيان
\$X	تابع
\$X	تركيب مطلقة
\$X	تركيب نسقية
\$X	ترجمم استهلاكي
\$X	تركيب تجاري
\$X	تصريف الأسماء
\$V	تصنيف
\$X	تعبير و تكرارات
\$X	تعريف
\$X	تعليم باستخدام الماسوب
\$X	تعليم باستخدام الماسوب للمتحدثين بالفرنسية، [الإسبانية، إلخ.]
\$X	التعليم باستخدام الماسوب للمنحدرين بلغة أجنبية
\$X	تضخيميات

## 88

## النحو الانجليزي

## النحو الأول

\$X	Capitalization	تكبير الحرف	\$X
\$X	Agreement	ترافق	\$X
\$X	Aspect	جانب	\$X
\$X	Clauses	جمل فرعية	\$X
\$X	Concessive clauses	جمل استثنائية	\$X
\$X	Case	حالة إعرابية	\$X
\$X	Case grammar	حالة إعرابية للنحو	\$X
\$X	Deletion	حذف	\$X
\$X	Animacy	حيوية	\$X
\$X	Connectives	روابط	\$X
\$X	Affixes	زواائد	\$X
\$X	Context	سياق	\$X
\$X	Aspiration	شمعة	\$X
\$X	Adjectives	صفات	\$X

المفرد الأول المفرد الآخر	
\$X	صيغة
Adjective	\$X
\$X	صوات
Consonants	\$X
\$X	صيغ مهجرة
Archaisms	\$X
\$X	ضمائر متصلة
Clitics	\$X
\$X	ظرف
Adverb	\$X
\$X	ظريفات
Adverbials	\$X
\$X	عائدية
Anaphora	\$X
\$X	عائدية إلى لاحق
Cataphora	\$X
\$X	عبارات تتضمنية
Comparative clauses	\$X
\$X	علم المهمجات
Dialectology	\$X
\$X	قياس
Analogy	\$X
Conversation and phrase books	\$V
\$V	كتب حوارات وعبارات
Conversation and phrase books \$x English	\$V
\$V	كتب حوارات وعبارات \$X الإنجليزية
Conversation and phrase books \$x French, [ Italian, etc. ]	\$V
\$V	كتب حوارات وعبارات \$X الغرسنية [ الإيطالية، إنج. ].

التصنيف الأول	التصنيف الثاني
\$V Conversation and phrase books \$x Polyglot	\$V كتب حوارات وعبارات \$X مزيج من اللغات
\$V Conversation and phrase books( for nutritionists )	\$V كتب حوارات وعبارات (لاختصاصي التغذية)
\$V Conversation and phrase books ( for animal specialists )	\$V كتب حوارات وعبارات (لاختصاصي الحيوانات)
\$V Conversation and phrase books(for businesspeople )	\$V كتب حوارات وعبارات (الأصحاب الأعمال)
\$V Conversation and phrase books( for sailors )	\$V كتب حوارات وعبارات (للمبارة)
\$V Conversation and phrase books ( for correctional personnel)	\$V كتب حوارات وعبارات (المهيل الأفراد)
\$V Conversation and phrase books ( for merchants )	\$V كتب حوارات وعبارات (للتجار)
\$V Conversation and phrase books (for gourmets )	\$V كتب حوارات وعبارات (لذوق الأطعمه)
\$V Conversation and phrase books ( for clergy, etc. )	\$V كتب حوارات وعبارات (ال رجال الدين ، إلخ.)
\$V Conversation and phrase books ( for fishers )	\$V كتب حوارات وعبارات (صيادي السمك)
\$V Conversation and phrase books ( for meteorologists )	\$V كتب حوارات وعبارات (علماء الأرصاد)
\$V Conversation and phrase books ( for mathematicians )	\$V كتب حوارات وعبارات (علماء الرياضيات)
\$V Conversation and phrase books ( for social workers )	\$V كتب حوارات وعبارات (عميل الخدمة الاجتماعية)
\$V Conversation and phrase books ( for petroleum workers )	\$V كتب حوارات وعبارات ( العمالي النفط )

التصنيف الأول	التصنيف الثاني
\$V Conversation and phrase books ( for gardeners )	كتب حوارات وعبارات (للبستانيين) \$V كتب حوارات وعبارات (للمجنود، إلخ).
\$V Conversation and phrase books( for soldiers, etc.)	كتب حوارات وعبارات (للمجنود، إلخ). \$V كتب حوارات وعبارات (للمجيولجين)
\$V Conversation and phrase books ( for geologists )	كتب حوارات وعبارات (للمجيولجين) \$V كتب حوارات وعبارات (للمخدوم)
\$V Conversation and phrase books ( for domestics )	كتب حوارات وعبارات (للمخدوم) \$V كتب حوارات وعبارات (للمخدوم)
\$V Conversation and phrase books ( for diplomats )	كتب حوارات وعبارات (للمخدوم) \$V كتب حوارات وعبارات (للسكريارية)
\$V Conversation and phrase books ( for secretaries )	كتب حوارات وعبارات (للسكريارية) \$V كتب حوارات وعبارات (للشرطة)
\$V Conversation and phrase books( for Police )	كتب حوارات وعبارات (للشرطة) \$V كتب حوارات وعبارات (للمحامين)
\$V Conversation and phrase books ( for air pilots )	كتب حوارات وعبارات (للمحامين) \$V كتب حوارات وعبارات (للمحامين)
\$V Conversation and phrase books ( for accountants )	كتب حوارات وعبارات (للمحامين) \$V كتب حوارات وعبارات (للمحامين)
\$V Conversation and phrase books ( for professionals )	كتب حوارات وعبارات (للمحترفين) \$V كتب حوارات وعبارات (للمحترفين)
\$V Conversation and phrase books ( for farmers )	كتب حوارات وعبارات (للمزارعين) \$V كتب حوارات وعبارات (للمزارعين)
\$V Conversation and phrase books ( for musicians, musicologists, etc. )	كتب حوارات وعبارات (للموسيقيين ، العداء الموسيقى ، إلخ.) \$V كتب حوارات وعبارات (للموسيقيين ، العداء الموسيقى ، إلخ.)
\$V Conversation and phrase books ( for flight attendants )	كتب حوارات وعبارات (لضيبي الطيران) \$V

التصریح الأول	التصریح الثاني
\$V Conversation and phrase books ( for caregivers )	\$V كتب حوارات وعبارات ( لمقدمي الرعاية )
\$V Conversation and phrase books ( for medical personnel )	\$V كتب حوارات وعبارات ( لنسوسي المستشفىات )
\$V Conversation and phrase books( for restaurant and hotel personnel )	\$V كتب حوارات وعبارات ( لنسوسي المطاعم والفنادق )
\$V Conversation and phrase books ( for dental personnel )	\$V كتب حوارات وعبارات ( لنسوسي عيادات الأسنان )
\$V Conversation and phrase books ( for personnel department employees )	\$V كتب حوارات وعبارات ( لموظفي أقسام شؤون الموظفين )
\$V Conversation and phrase books ( for bank employees )	\$V كتب حوارات وعبارات ( لموظفي البنوك )
\$V Conversation and phrase books ( for construction industry employees )	\$V كتب حوارات وعبارات ( لموظفي صناعة البناء )
\$V Conversation and phrase books ( for landscaping industry employees )	\$V كتب حوارات وعبارات ( لموظفي صناعة تحسين المناظر الصناعية )
\$V Conversation and phrase books ( for museum employees )	\$V كتب حوارات وعبارات ( لموظفي المتاحف )
\$V Conversation and phrase books ( for school employees )	\$V كتب حوارات وعبارات ( لموظفي المدارس )
\$V Conversation and phrase books ( for library employees )	\$V كتب حوارات وعبارات ( لموظفي المكتبات )
\$V Conversation and phrase books ( for computer industry employees )	\$V كتب حوارات وعبارات ( لموظفي صناعة الحاسوب )
\$V Conversation and phrase books ( for tourism industry employees )	\$V كتب حوارات وعبارات ( لموظفي صناعة السياحة )

المفرد الأول المفرد الثاني	
\$X Deixis	كلمات ارشادية \$X
\$X Acronyms \$v Dictionaries	كلمات أوائية \$V معاجم \$X
\$X Acronyms	كلمات أوائية \$X
\$X Compound words	كلمات مركبة \$X
\$X Causative	لازم متعد \$X
\$X Determiners	محدّدات \$X
\$X Determiners	محدّدات \$
\$X Cognate words \$x Dutch, [ German, etc. ]	مشتركات لفظية \$V [الألمانية، إنج.] \$X
\$X Cognate words	مشتركات لفظية \$X
\$X Classifiers	مصنّفون \$X
\$X Comparison	مقارنة \$X
\$X Accents and accentuations	نبرات وتنبيّرات \$X
\$X Dependency grammar	نحو تبعي \$X
\$X Categorical grammar	نحو تجريبي \$X

المفرد الأول		المفرد الأول
\$X	Mutation	إبدال
\$X	Monosyllables	أحاديات المقطع
\$X	Haplography	اختزال صوري
\$X	Errors of usage	أخطاء الاستعمال
\$X	Diphthongs	إدغام
\$X	Interrogative	أدوات استئناف
\$X	Intonation	استفهامي
\$X	Noun	اسم
\$X	Nominals	أسماء
\$X	Numerals	أعداد
\$V	Films for foreign speakers	أفلام سينمائية للمتحدثين بلغة أجنبية
\$V	Films for French, [ Spanish , etc. ] speakers	أفلام سينمائية للمتحدثين للفرنسيين ، [ الإسبانية ، إلخ . ]
\$X	Medical English	إنجليزية الطبية
\$X	Nasality	أنفية

المفهوم الأول اللتراكج الإنجليزي	
\$X	Grammatical categories أصناف نحوية
\$X	Diction بيان
\$X	Influence on French, [ Italian, etc. ] تأثير على اللغة الفرنسية ، [ الإيطالية ، إلخ . ]
\$X	Influence on foreign languages تأثير على لغات أجنبية
\$X	History تاريخ
\$X	Etymology تأصيل الكلمات
\$X	Etymology \$x Names تأصيل الكلمات \$X أسماء
\$X	Emphasis تأكيد
\$X	Honorific تحجيميات
\$X	Discourse analysis تحليل الخطاب
\$X	Neutralization تحجيم
\$X	Gradation تدرج
\$X	Ergative constructions ترافق لازمة متعددة
\$X	Infinitival constructions ترافق مصدرية

المفرد الأول		المفرد الثاني
\$X	Locative constructions	مكانيّة تراكيب
\$X	Existential constructions	وجودية تراكيب
\$X	Machine translating ( May Subd Geog )	جغرافيّة ترجمة آلية يمكن تفريغه
\$X	Elision	ترخييم
\$X	Morphosyntax	صرفيّ تراكيب
\$X	Inflection	تصوّرت تصريف
\$X	Ideophone	
\$X	Gemination	تضعييف
\$X	Hiatus	الصائرات تضعييف
\$X	Idioms	اصطلاحية تعبيرات
\$X	Galicisms	دخلية فرنسيّة تعبيرات
\$X	Intensification	تعزيز
\$X	Mutual intelligibility	متداول تماهم
\$X	Exercises for dictation	الملاعه تمارين

المفهوم الأول اللتراكسي الأنجليزي	
\$X	تعظيم
Jargon	\$X
\$X	تهريرية
Euphemism	\$X
\$X	جنس
Gender	\$X
\$X	حذف
Ellipsis	\$X
\$X	حكومة
Government	\$X
\$X	خصيصة
Epithets	\$X
\$X	خطاب غير مباشر
Indirect discourse	\$X
\$X	دالنلالات
Infixes	\$X
\$X	دراسة الخطوط
Graphemics	\$X
\$X	دراسة المفردات
Lexicology	\$X
\$X	دراسة المفردات تارياً
Lexicology, Historical	\$X
\$Z	دول أجنبية
Foreign countries	\$Z
\$X	رطانة
Labiality	\$X
\$X	رطانة حكومية
Government jargon	\$X

## 98

المفرد الأول المفرد الثاني	
\$X Modality	شكلية \$X
\$X Morphology	صرف \$X
\$X Diminutives	صيغة التضييق \$X
\$X Mood	صيغة \$X
\$X Imperative	صيغة الطالب \$X
\$X Indicative	صيغة دلالية \$X
\$X Exclamations	عبارات تعجب \$X
\$X Noun phrase	عبارة اسمية \$X
\$X Number	عدد \$X
\$X Metrics and rhythmics	عروض وقافية \$X
\$X Morphophonemics	علم الفرونيمات الصرافي \$X
\$X Morphemics	علم المورفيمات \$X
\$X Foreign elements	عناصر دخيلة \$X
\$X Foreign elements \$X French, [Greek, Latin, etc.]	عناصر دخيلة \$X فرنسية ، [يونانية ، لاتинية ، إلخ.] \$X

المفرد الأول		المفرد الثاني
\$X	Grammaticalization	قمعة
\$X	Indeclinable words	كلمات جامدة
\$X	New words	كلمات جديدة
\$X	Obscene words	كلمات فاحشة
\$X	Mimetic words	كلمات محاكاة
\$X	Onomatopoeic words	كلمات محاكية للصوت
\$X	Obsolete words	كلمات مهملة
\$X	Function words	كلمات وظيفية
\$X	Foreign words and phrases	كلمات ومعابرات دخيلة
\$X	Foreign words and phrases \$x Arabic, [ Italian, etc. ]	كلمات وعبارات دخيلة \$X عربية ، [ إيطالية ، إلخ . ]
\$X	Metonyms	كنيات
\$X	Dialects ( May Subd Geog )	لهجات ( يمكن ترتيبه جغرافياً )
\$X	Dialects \$v Conversation and phrase books	لهجات \$V كتب حوارات وعبارات
\$X	Dialects \$v Glossaries, vocabularies, ect.	لهجات \$V مسارات ، مفردات ، إلخ .

المترجم الأول	المترجم الثاني
\$X Dialects \$v Texts	لهجات \$V نصوص
\$X Dialects \$x Phonology	لهجات \$X أصوات كلامية
\$X Dialects \$x Phonetics	لهجات \$X أصوات لغوية
\$X Dialects \$x Research \$x Law and Legislation ( May Subd Geog )	لهجات \$X بحث ( يمكن تفريغه بغير إفياً )
\$X Dialects \$x Research ( May Subd Geog )	لهجات \$X بحث ( يمكن تفريغه بغير إفياً )
\$X Dialects \$x Syntax	لهجات \$X تركيب
\$X Dialects \$x Lexicology	لهجات \$X دراسة المفردات اللغوية
\$X Dialects \$x Morphology	لهجات \$X صرف
\$X Dialects \$x Grammar	لهجات \$X نحو
\$X Enclitics	مئجات لا حقة
\$X Figures of speech	مجاز لغوي
\$X Homonyms	مجانسات لغوية
\$V Glossaries, vocabularies, etc.	مسارد ، مفردات ، إلخ . \$V
\$V Glossaries, vocabularies, etc. \$x Polyglot	مسارد ، مفردات ، إلخ . \$V مزدوج من اللغات

المفرد الأول المفرد الثاني	
\$X	مسمايات علمية
Eponyms	\$X
\$X	مصدر
Gerund	\$X
\$X	مصدرري
Infinitive	\$X
\$V	معاجم
Dictionaries	\$V
\$V	معاجم الناشئة
Dictionaries, Juvenile	\$V
\$V	معاجم الناشئة \$X العبرية ، [ الإيطالية ، إلخ.]
Dictionaries, Juvenile \$x Hebrew, [ Italian, ect. ]	\$V
\$V	معاجم الأعمال الأولى حتى ١٧٠٠ م.
Dictionaries \$v Early works to 1700	\$V
\$V	معاجم الفرنسيّة ، [ الإيطالية ، إلخ.]
Dictionaries \$x French, [ Italian, ect. ]	\$V
\$V	معاجم متعددة اللغات
Dictionaries \$x Polyglot	\$V
\$X	معجميات
Lexicography	\$X
\$X	مغليرات صوريّة
Heteronyms	\$X
\$X	معابرية
Dissimilation	\$X
\$X	مفعول به غير مباشر
Indirect object	\$X
\$X	مفعول به مباشر
Direct object	\$X

## 102

المترجع الأول	
	المترجع الأول
\$X	منفيات
\$X Negatives	
\$X	موسوم
\$X Markedness	
\$X	نحو
\$X Grammar	
\$X	نحو تاريخي
\$X Grammar, Historical	
\$X	نحو توليدي
\$X Grammar, Generative	
\$X	نحو مقارن
\$X Grammar, Comparative	
\$X Grammar, Comparative \$x French, [ Latin, etc. ]	نحو مقارن \$X الفرنسية ، [ اللاتينية ، إلخ . ]
\$X	\$X
\$X Grammar \$x Theory, etc.	نحو \$X نظرية ، إلخ .
\$X	\$X
\$X Gerundive	نعت فعلية
\$X	\$X
\$X Switch reference	إحالة تبديل
\$X	\$X
\$X Revival	إحياء
\$X	\$X
\$X Sex difference	اختلافات جنسية
\$X	\$X
\$X Substitution	استبدال
\$X	\$X
\$X Style	أسلوب

المترجم الأول	
المترجم الإنجليزي	
\$X	أسلوب الكلام
Phraseology	\$X
\$X	اسم الفاعل / المفعول
Participle	\$X
\$X	إسناد
Reference	\$X
\$X	إصلاح
Reform	\$X
\$X	أصوات رنانة
Sonorants	\$X
\$X	إعراب
Parsing	\$X
\$X	أقسام الكلام
Parts of speech	\$X
\$X	إملاء وتهجئة
Orthography and spelling	\$X
\$X	الإنجليزية التقنية
Technical English	\$X
\$X	الإنجليزية التقنية \$X الترجمة إلى اللغة الفرنسية ، [اللغة الألمانية ، إلخ]
Technical English Translating into French, [ German, etc. ]	\$X
\$X	الإنجليزية (يُكرر ترتيبه بحروفٍ أبجديّة)
Spoken English ( May Subd Geog )	\$X
\$X	إيقاع
Rhythm	\$X
\$X	تَعْصِيمَاتٍ
Partitives	\$X
\$X	تحليل طيفي
Spectral analysis	\$X

## 104

المفهوم الأول اللتراكج الإنجليزي	
\$X	تحليل عروضي
\$X	تراكيب ابتدائية
\$X	تراكيب انعراضية
\$X	تراكيب زمانية
\$X	تراكيب لا فاعلية
\$X	تراكيب ناتجية
\$X	ترقيم
\$X	تسجيلات صوتية للمتحدثين بالفرنسية ، [الإسبانية، إلخ.]
\$V	تسجيلات صوتية للمتحدثين بلغة جنوبية
\$V	تسجيلات صوتية للمتحدثين بلغة إنجليزية
\$V	تسجيلات صوتية للمتحدثين بالإنجليزية
\$X	تطابق
\$X	عدد الدلالات
\$X	تعليم إصلاحجي ( يمكن تطبيقه بغير إنجليز )
\$X	تعليم ذاتي
\$V	تعليم ذاتي
\$X	تعويض
\$X	Suppletion

المفهوم الأول اللتراكسي الأنجليزي	
\$X Standardization	تقدير
\$X Reduplication	تكرار
\$X Pronunciation	تلفظ
\$X Pronunciation by foreign speakers	تلفظ بواسطة المتحدثين الأجانب
\$X Roots	جذور
\$X Sentences	جمل
\$X Temporal clauses	جملية زمانية
\$X Religious aspects	جوانب دينية
\$X Religious aspects \$x Buddhism, [Christianity, etc.]	جوانب دينية \$X البوذية، [المسيحية، إلخ]
\$X Religious aspects \$x Baptists, [Catholic church, etc.]	جوانب دينية \$X المعمدانيون، [الكنيسة الكاثوليكية، إلخ]
\$X Particles	حروف أداة
\$X Prepositions	حروف اجر
\$V Rhetoric	خطابة
\$X Study and teaching (Elementary) \$x French, [ Spanish, etc.] speaker	دراسة وتعليم (ابتدائي) \$X المتحدثون بالفرنسية ، [ الإسبانية ، إلخ ].

التصریح الأول	التصریح الثاني
\$X Study and teaching (Elementary ) (May Subd Geog )	دراسة وتعلم (ابتدائي ) (يمكن تفريغه بغير افيا) \$X دراسة وتعلم (ابتدائي ) \$X المتتحدثون بلغة أجنبية
\$X Study and teaching (Elementary ) \$x Foreign speakers	\$X دراسة وتعلم (ابتدائي ) دراسة وتعلم (أساسي) (يمكن تفريغه بغير افيا)
\$X Study and teaching (Primary)(May Subd Geog )	\$X دراسة وتعلم (أساسي) دراسة وتعلم (أساسي) \$X المتتحدثون بالفرنسية ، [إسبانية ، إلخ.]
\$X Study and teaching (Primary)\$x French, [ Spanish, etc. ) speakers	\$X دراسة وتعلم (أسامي) \$X المتتحدثون بلغة أجنبية دراسة وتعلم (التعليم المستمر) يمكن تفريغه بغير افيا
\$X Study and teaching (Primary) \$x Foreign speakers	\$X دراسة وتعلم (التعليم المستمر) دراسة وتعلم (التعليم المستمر) يمكن تفريغه بغير افيا
\$X Study and teaching (continuing education ) (May Subd Geog )	\$X دراسة وتعلم (التعليم المستمر) دراسة وتعلم (التعليم المستمر) \$X المتتحدثون بلغة أجنبية دراسة وتعلم (ثانوي) يمكن تفريغه بغير افيا
\$X Study and teaching (continuing education ) \$x French, [ Spanish, etc. ] speakers	\$X دراسة وتعلم (التعليم المستمر) دراسة وتعلم (التعليم المستمر) \$X المتتحدثون بلغة أجنبية دراسة وتعلم (ثانوي) يمكن تفريغه بغير افيا
\$X Study and teaching (continuing education ) \$x Foreign speakers	\$X دراسة وتعلم (التعليم المستمر) دراسة وتعلم (التعليم المستمر) \$X المتتحدثون بلغة أجنبية دراسة وتعلم (ثانوي) يمكن تفريغه بغير افيا
\$X Study and teaching (Secondary) (May Subd Geog )	\$X دراسة وتعلم (ثانوي) دراسة وتعلم (ثانوي) \$X المتتحدثون بالفرنسية ، [إسبانية ، إلخ.]
\$X Study and teaching (Secondary) \$x French, [ Spanish, etc. ] speakers	\$X دراسة وتعلم (ثانوي) دراسة وتعلم (ثانوي) \$X المتتحدثون بالفرنسية ، [إسبانية ، إلخ.]
\$X Study and teaching (Secondary) \$x Foreign speakers	\$X دراسة وتعلم (ثانوي) دراسة وتعلم (ثانوي) \$X المتتحدثون بلغة أجنبية دراسة وتعلم (ثانوي) يمكن تفريغه بغير افيا
\$X Study and teaching (Preschool) (May Subd Geog )	\$X دراسة وتعلم (ثانوي) دراسة وتعلم (ثانوي) يمكن تفريغه بغير افيا
\$X Study and teaching (Preschool) \$x French, [ Spanish, etc. ] speakers	\$X دراسة وتعلم (ثانوي) دراسة وتعلم (ثانوي) يمكن تفريغه بغير افيا

اللتريج الانجليزي	اللتريج الأول
\$X Study and teaching (Preschool) \$x Foreign speakers	دراسة وتعليم (رياض أطفال) \$X المتحدثون بلغة أجنبية دراسة وتعليم (رياض أطفال)
\$X Study and teaching ( Early childhood )(May Subd Geog)	دراسة وتعليم (طفولة مبكرة) (يُ يكن ترتيبه جغرافية) دراسة وتعليم (طفولة مبكرة)
\$X Study and teaching ( Early childhood ) \$x French, [ Spanish, etc. ] speakers	دراسة وتعليم (طفولة مبكرة) (\$X المتحدثون بالفرنسية ، الإسبانية ، إلخ.) دراسة وتعليم (طفولة مبكرة)
\$X Study and teaching ( Early childhood ) \$x Foreign speakers	دراسة وتعليم (طلفولة مبكرة) \$X المتحدثون بلغة أجنبية دراسة وتعليم (طلفولة مبكرة)
\$X Study and teaching \$x African American students	دراسة وتعليم \$X الطلاب الأمريكيون من أصول فريقية دراسة وتعليم \$X
\$X Study and teaching (Higher) (May Subd Geog )	دراسة وتعليم (عال) (يُ يكن ترتيبه جغرافية) دراسة وتعليم (عال)
\$X Study and teaching (Higher) \$x French, [ Spanish, etc. ] speakers	دراسة وتعليم (عال) (\$X المتحدثون بالفرنسية ، الإسبانية ، إلخ.) دراسة وتعليم (عال)
\$X Study and teaching (Higher) \$x Foreign speakers	دراسة وتعليم (عال) \$X المتحدثون بلغة أجنبية دراسة وتعليم (عال)
\$X Study and teaching ( May Subd Geog )	دراسة وتعليم (يُ يكن ترتيبه جغرافية) دراسة وتعليم
\$X Study and teaching \$x French, [ Spanish, etc. ] speakers	دراسة وتعليم \$X المتحدثون بالفرنسية ، الإسبانية ، إلخ.) دراسة وتعليم \$X
\$X Study and teaching \$x Foreign speakers	دراسة وتعليم \$X المتحدثون بلغة أجنبية دراسة وتعليم \$X
\$X Study and teaching \$x French speakers	دراسة وتعليم \$X المتحدثون بلغة أجنبية دراسة وتعليم \$X
\$X Study and teaching \$x Foreign speakers \$x Audio-visual aids	دراسة وتعليم \$X المتحدثون بلغة أجنبية \$X وسائل سمعية بصرية دراسة وتعليم \$X
\$X Study and teaching \$x Immersion	دراسة وتعليم \$X المنهاجي دراسة وتعليم \$X
\$X Study and teaching \$x Bilingual method	دراسة وتعليم \$X المنهاجي الثنائي اللغة دراسة وتعليم \$X

النطريات الأولى		النطريات الإنجليزية	
\$X	Pejoration	زم	\$X
\$X	Temporal Voice	سرعة المفعى	\$X
\$X	Social aspects (May Subd Geog )	سممات اجتماعية (يمكن تضمينه بجغرافياً)	\$X
\$X	Person	شخص	\$X
\$X	Phonemics	صوتيات	\$X
\$X	Reflexives	صيغ مترددة	\$X
\$X	Possessives	صيغ ملكية	\$X
\$X	Subjunctive	صيغة احتمالية	\$X
\$X	Passive voice	صيغة المبني للمجهول	\$X
\$X	Tense	صيغة زمنية	\$X
\$X	Pronouns	ضمائر	\$X
\$X	Pronoun	ضمير	\$X
\$X	Slang	عامية	\$X
\$X	Prepositional phrases	عبارات اجر	\$X

المُتَضَرِّعُ الْأَوَّلُ	
	المعنى الإنجليزي
\$X	عبارات موصولة
Relative clauses	\$X
\$X	علم الأصوات
Phonology	\$X
\$X	علم الأصوات التاريخي
Phonology, Historical	\$X
\$X	علم الأصوات المقارن
Phonology, Comparative	\$X
\$X	علم الأصوات المقارن \$X الفرنسيّة، [الألمانية، إلخ.]
Phonology, Comparative \$x French, [ German, etc. ]	\$X
\$X	علم الدلالة
Semantics	\$X
\$X	علم الدلالة التاريخي
Semantics, Historical	\$X
\$X	علم الصوريات
Phonetics	\$X
\$X	الفرنسية الملكية [ اليابانية، إلخ. ] ( يمكن تضمينه بعشر في)
Spoken French, [ Japanese, etc. ] (May Subd Geog )	\$X
\$X	قرارات
Paragraphs	\$X
\$X	قفائية
Rhyme	\$X
\$X	قراءة المتعلمين الجدد
Readers for new literates	\$X
\$X	قراء
Readers	\$X
\$X	\$V [ الشكل ]
Readers \$v [ form ]	\$X

المُتَضَرِّعُ الْأَوَّلُ	
	المُتَضَرِّعُ الْأَنْجِلِيزِيُّ
\$X Readers \$x [ topic ]	قراء [ المضمون ] \$X
\$X Reverse indexes	كشافات معكوسية \$X
\$X Quantity	كمية \$X
\$X Provincialisms ( May Subd Geog )	لهجات محلية ( يمكن تثريده بغير افيا ) \$X
\$X Suffixes and prefixes	لوائح وسوانح \$X
\$X Synonyms and antonyms	مترادفات ومتضادات \$X
\$X Postpositions	مردفات \$X
\$X Paronyms	مشتركات الجذر \$X
\$X Terms and phrases	مصطلحات وعبارات \$X
\$X Syllabication	مقاطع لغافية \$X
\$X Paraphrase	مناقلة \$X
\$X Syntax	نحو \$X
\$X Relational grammar	نحو علاطيسي \$X
\$X Phonetic transcriptions	نسخ الأصوات \$X

المترجم الأول	
	المترجم الأول
\$X	نطاف
Palatalization	\$X
\$X	واصفات كمية
Quantifiers	\$X
\$X	إبدال الصيغ
Vowel gradation	\$X
\$X	إجهار
Vocalization	\$X
\$X	إرشاد مهني (يمكن تضريمه بجغرافية)
Vocational guidance (May Subd Geog)	\$X
\$X	استعمال
Usage	\$X
\$X	أفعال
Verbals	\$X
\$X	الإنجليزية المكتوبة
Written English	\$X
\$X	تحويل
Transmutation	\$X
\$X	ترجمة (يمكن تضريمه بجغرافية)
Translating (May Subd Geog)	\$X
\$X	ترجمة إلى اللغة الفرنسية، [اللغة الألمازية، إلخ]
Translating into [German, etc.]	\$X
\$V	تسجيلات مؤدية للمتحدثين بالفرنسية ، [الإسبانية ، إلخ]
Video recordings for French, [Spanish, etc.] speakers	\$V
\$V	تسجيلات مرئية للمتحدثين بلغة أجنبية
Video recordings for foreign speakers	\$V
\$X	تعدّ
Transitivity	\$X



## ١١٢

المفرد الأول المفرد الثاني	
\$X	تقدير الصيغ
Vowel reduction	\$X
\$X	تنويع (يُمكن تضليله بغيرهاً)
Variation (May Subd Geog)	\$X
\$X	شبيه الكلمة
Word frequency	\$X
\$X	صوات (أصوات الماء)
Vowels	\$X
\$X	صورت
Voice	\$X
\$X	صوغ الكلمة
Word formation	\$X
\$X	عبارة فعلية (يمكن تضليله بغيرهاً)
Verb phrase	\$X
\$X	فعل
Verb	\$X
\$X	كتابه
Writing	\$X
\$V	كتب مدرسية
Textbooks	\$V
\$V	كتب مدرسية للمتحدثين باللغة الإنجليزية، [اللغة الفرنسية، إلخ.]
Textbooks for English, [French, etc.] speakers	\$V
\$V	كتب مدرسية للمتحدثين بلغة أجنبية
Textbooks for foreign speakers	\$V
\$V	كتب مدرسية للمتحدثين بلغة أجنبية \$X الإنجليزية
Textbooks for foreign speakers \$X English	\$V
\$V	كتب مدرسية للمتحدثين بلغة أجنبية \$X اللغة الألمانية، [اللغة الإيطالية، إلخ.]
Textbooks for foreign speakers \$X German, [Italian, etc.]	\$V

المتفرج الأول	
	المتفرج الانجليزي
\$X	Vocabulary مفردات
\$X	Topic and comment موضوع وتعليق
\$X	Transcription (May Subd Geog) نسخ (يذكر تفريعه جغرافي)
\$X	Word order نسب الكلمات
\$V	Texts نصوص
\$X	Texts \$X Dating نصوص \$X تاريخ
\$X	Versification نظم الشعر
\$X	Transliteration تصرفة (نقل كتابي)
\$X	Transliteration into Korean,[Russian, etc.] نصرفة إلى الكورية، [الروسية، إلخ.]



الفهرس العربي الموحد  
ARABIC UNION CATALOG



## موضوعات قانونية

H 1154.5

2009

115

### النمط : قوانين وأنظمة العمل

أنواع الرؤوس التي يغطيها النمط : الرؤوس الخاصة بالمواضيع القانونية على سبيل المثال : الأضرار ؛ الإجراءات المدنية ؛ العلاقات العائلية ؛ رؤوس النصوص القانونية على سبيل المثال : القوانين والأنظمة الزراعية ؛ قوانين الجرائم ؛ اللوائح والأنظمة التجارية : رؤوس موضوعية مفرعة بواسطة تفريعات قانونية - قوانين وأنظمة - أوضاع قانونية ، قوانين ، إلخ . أنظمة السلامة : أسماء أماكن مفرعة بواسطة تفريعات قانونية على سبيل المثال : العلاقات الخارجية - أنظمة وقوانين .

ملاحظة : انشئ افتتاحية عند الاستخدامات الجديدة للتفرع - قوانين وأنظمة . ولمزيد من الإرشاد لاستخدام التفريعات - أنظمة وقوانين ؛ - حالات قانونية ؛ قوانين إلخ . ؛ و - أنظمة السلامة تحت الرؤوس الموضوعية ،  
أنظر H 1705

تعارضات: أي تفريع يتم ذكره في هذه القائمة من الممكن استخدامه كتفريع مطلق يندرج تحت أي رأس يتبع إلى الفتنة إذا كان ملائماً لذلك شريطة عدم وجود أي تعارض في سجل الاستناد الموضوعي . وربما توجد تسجيلات استنادية موضوعية لرؤوس تستخدم عبارات أو تفريعات ملائمة للتفريعات المذكورة في هذه القائمة .

### مارسة مكتبة الكونجرس :

إذا كان هناك شكل استثنائي مغاير ينبغي استباقه ، انشئ إحالة (مستخدم لـ) من التفريع المطلق الملائم وذلك باتباع التعليمات الواردة في H195 إذا لم تكن الإحالة موجودة حتى حينه . وإلا نقوم باقتراح لتغيير الصيغة المغيرة جنباً إلى جنب مع جميع التسجيلات bibliographic التي تتطلب تصحيحاً باتباع الإجراءات الواردة في H193.

ملاحظة : أغلب أشكال التفريعات المشار إليها بـ \$V في هذه القائمة من الممكن استخدامها كتفريعات ملائمة يشار إليها بـ \$X عندما تخصص للعمل عن الشكل (أنظر H1075 ،، الجزء 1 . d )

	التفريع الانجليزي	التفريع العربي	
\$y	Popular works	أعمال شعبية	\$y
\$y	Forms	أنظمة	\$y
\$x	Research (May Subd Geog)	بحث (يكون تفريعه جغرافياً)	\$x
\$x	Legal research	بحث قانوني	\$x
\$x	Legislative history	تاريخ قانوني	\$x
\$x	Compliance cost (May Subd Geog)	تكلفة الالتزام (يكون تفريعه جغرافياً)	\$x
\$x	Codification	تنسيق	\$x
\$x	Trial practice	تنفيذ محاكمة	\$x
\$v	Cases	حالات	\$v
\$x	Interpretations and construction	شرح وتنسییر	\$x
\$x	Language	لغة	\$x
\$y	Digests	مجموعة قوانين	\$y
\$x	Criminal provisions	نصوص جنائية	\$x



الفهرس العربي الموحد  
ARABIC UNION CATALOG



## الهيئات التشريعية

H 1155

2009

### النمط : الولايات المتحدة ، الكونجرس .

أنواع الرؤوس التي يغطيها النمط : أسماء الهيئات التشريعية ومجالسها التي أنشئت على شكل هيئات عامة في الملف الاستنادي للأسماء على سبيل المثال : برلمان بريطانيا العظمى . برمان كاليفورنيا . الهيئة التشريعية . الجمعية التشريعية ؛ ألمانيا ( الغربية ) . مجلس نواب دولة ألمانيا . مجلس النواب . النمط لا يشتمل على الرأس الهيئات التشريعية .

العلاقة بـ H1105 : إن التفريغات المذكورة في قائمة التفريغات الحرة المستخدمة تحت أسماء الهيئات العامة ، H1105 ، تعتبر أيضاً تفريغات حرة تندرج تحت الهيئات التشريعية في حال عدم وجود تداخل . وتشتمل هذه القائمة كذلك على تفريغات إضافية تلائم الهيئات التشريعية .

تعارضات: أي تفريغ يتم ذكره في هذه القائمة من الممكن استخدامه كتفريغ حر يندرج تحت أي رأس ينتمي إلى الفئة إذا كان ملائماً لذلك شريطة عدم وجود أي تعارض في ملف الاستناد الموضوعي . وربما توجد تسجيلات استنادية موضوعية لرؤوس تستخدم عبارات أو تفريغات ملائمة للتفریغات المذكورة في هذه القائمة .

### مارسة مكتبة الكونجرس :

إذا كان هناك شكل استثنائي مغاير ينبغي استباقه ، أنشئ إحالة ( مستخدم لـ ) من التفريغ المطلق الملائم وذلك باتباع التعليمات الواردة في H 195 إذا لم تكن الإحالة موجودة حتى حينه . وإن تقوم باقتراح لتغيير الصيغة المغايرة جنباً إلى جنب مع جميع التسجيلات البليوجرافية التي تتطلب تصحيحاً باتباع الإجراءات الواردة في H 193 .

ملاحظة : أغلب أشكال التفريغات المشار إليها بـ \$V في هذه القائمة من الممكن استخدامها كتفريغات نمطية يشار إليها بـ \$X عندما تخصص للعمل عن الشكل ( انظر H1075 ، الجزء 1 . d )

التعريف العربي	التعريف الإنجليزي
\$X Alabama [Illinois, Texas,etc.] delegation	الأبناء [إلينوي، تكساس، إلخ.] وفد
\$X Constituent communication	الاتصالات الانتخابية
\$X Expulsion	إخراج
\$X Ethics	أخلاقيات
\$V Radio broadcasting of proceedings	إذاعة أعمال المؤتمرات
\$X Reform	إصلاح
\$X Majority whips	أعضاء الأغلبية
\$X Minority whips	أعضاء الأقلية
\$X Publication of proceedings	أعمال المؤتمرات
\$X Cloture	إغفال باب التفاف في جلسة منعقدة
\$X Privileges and immunities	امتيازات وحصلنات
\$X Elections	انتخابات
\$X Elections,[date]	انتخابات ، [تاريخ]
\$X Censures	\$X انتقادات رسمية

النحو الإنجليزي	النحو العربي
\$X Committees \$x Rules and practice	بيان \$X أنظمة ومارسة
\$X Television broadcasting of proceedings	بث أعمال المؤتمرات عبر التلفاز
\$X Committees \$v Indexes	بيان \$V كشافات
\$X Facilities	تسهيلات
\$X Voting	تصويت
\$X Freedom of deplate	حرية المخواز
\$X Dissolution	حل جماعية أو برلمان
\$X Food service	خدمات الطعام
\$X Election districts	دوائر انتخابية
\$X Presiding officers	رئيس الموظفين
\$X Salaries,etc.	رواتب، إلخ.
\$X Pensions	رواتب تقاعد
\$X Officials and employees \$x Pensions	موظفو ومستخدمو رواتب تقاعد
\$X Officials and employees \$x Salaries,etc.	موظفو ومستخدمو رواتب، إلخ

التعريف العربي	التعريف الانجليزي
زعماء الأقلية	\$X Majority leaders
زعماء الأقلية	\$X Minority leaders
سلطات وواجبات	\$X Powers and duties
طعن في الانتخابات	\$X Contested elections
قرارات	\$V Resolutions
قوانين خاصة	\$V Private bills
قيادة	\$X Leadership
بلدان	\$X Committees
لجان مؤتمر	\$X Conference committees
مؤتمرات حزبية لانتخاب المرشحين	\$X Caucuses
مؤهلات	\$X Qualifications
متحدّثون	\$X Speakers
مخصصات ونفقات	\$X Appropriations and expenditures
مدة العمل	\$X Term of office

التعريف الإنجليزي	التعريف العربي
\$X Reporters and reporting	مقدمو البرامج و التقديم
\$X Officials and employees	موظفوN و مستخدموN
\$X Committees \$x Seniority system	بيان \$X نظام سابق
\$X Deputy speakers	نواب رؤساء هيئة تشريعية

الفهرس العربي الموحد  
ARABIC UNION CATALOG



**مؤلفو الأدب  
مجموعة مؤلفي الأدب**

H 1155.2

2009

125

### النمط: المؤلفون الإنجليز

أنواع الرؤوس التي يغطيها النمط: الرؤوس الخاصة بمجموعات مؤلفي الأدب ، بما في ذلك تلك المجموعات المنشأة باستخدام مقيادات نعتية. أمثلة: المؤلفون ، كتاب المسرح ، الروائيون ، الشعراء ، المؤلفون الأميركيون من أصول أفريقية ، كتاب المسرح الفرنسيون ، الروائيات ، الشعراء العميان . ولا تشمل هذه الفئة أسماء مؤلفي أدب بعيئهم ، حيث تُغطي في H 1110 . ولا تشمل الفئة أيضاً رؤوساً من النوع [ . . . ] أدب - [ . . . ] مؤلفون . فهذه الرؤوس تمثل مجموعات أدبية ثانية وضعتها مجموعات المؤلفين تلك (أنظر H 1156 cf. H 1156) .

**ملاحظة:** يتم إنشاء رؤوس مجموعات مؤلفي الأدب باستخدام المقيادات النعتية وذلك للتعبير عن الجنسية ، والعرق ، لغة المطبع أو الموقع الجغرافي وتعتمد للتفریعات الجغرافية . وبناءً عليه ، ليس من الضروري التفريغ الجغرافي للرؤوس العامة المعبرة عن مجموعة مؤلفي الأدب ، مثل: المؤلفون ، الروائيون ، الشاعرات ، المؤلفون الرجال .

علاقته في H 1100 : التعريفات المدرجة في قائمة التفریعات المطلقة المستخدمة تحت أنواع الأشخاص، H 1100 ، يمكن أيضاً استخدامها تحت رؤوس خاصة بمجموعات مؤلفي الأدب حين لا يكون هناك تعارض. وتشتمل هذه القائمة على التفریعات الإضافية الخاصة بمؤلفي الأدب .

**تعارضات:** يمكن استخدام أي تفريغ مدرج هنا كتفريغ مطلق تحت أي رأس ينتمي إلى هذه الفئة إذا كان ملائماً ولا يوجد هناك تعارض في سجل الاستناد الموضوعي . وربما توجد تسجيلات استنادية موضوعية لرؤوس تستخدم عبارات أو تفریعات مغایرة مكافئة للتفریعات الواردة في القائمة .

### مارسة مكتبة الكونجرس:

إذا كان هناك شكل استثنائي مغاير يراد استبقاءه ، أنشئ إ حالـة (مستخدم في) من صيغة التفريغ المطلق المكافئ وذلك باتباع التعليمات الواردة في H 195 إذا لم تكن الإحالـة موجودـة حتى حينه . وإلا تقدم باقتراح لتغيير الصيغة المغايرة جنـباً إلى جنب مع جميع التسجـيلات البـibliوـجـرافـية التي تتطلب تصحيحاً باتباع الإجراءات الواردة في H 193 .

**التفریعات الجديدة:** أنشئ التفریعات الجديدة تحت المؤلفون ، الإنجليز ، إذا أمكن ذلك . إذا لم يكن التفريغ ملائماً تحت الرأس النمطي / النموذجي ، أنشئه تحت الرأس الملائم للعمل المفهرس . ربما يلزم تقديم اقتراحات فردية من أجل التفریعات الزمنية قبل القرن الثامن عشر حين لا يمكن اتباع النمط الإنجليزي .

### التفریعات الزمنیة :

ملاحظة : لا تستخدم التفریعات الزمنیة تحت رؤوس لمجموعات مؤلفي الأدب مع التفریعات الجغرافية .

	التفریعات	العربي	
\$y	Old English, ca. 450–1100	الإنجليزية القديمة ، حوالي ٤٥٠-١١٠٠ م.	\$y
\$y	Middle English, 1100–1500	الإنجليزية المتوسطة ، ١١٠٠-١٥٠٠ م.	\$y
\$y	Early modern, 1500–1700	بواکر العصر الحديث ، ١٥٠٠-١٧٠٠ م.	\$y
\$y	18th century	القرن ١٨	\$y
\$y	19th century	القرن ١٩	\$y
\$y	20th century	القرن ٢٠	\$y
\$y	21st century	القرن ٢١	\$y

### التفریعات الوجهیة والشكلیة :

ملاحظة: إن معظم التفریعات الشكلیة المرمزة بـ \$V في هذه القائمة يمكن أيضاً استخدامها كتفریعات موضوعية مرمزة بـ \$X حين يتم تخصيصها لأعمال حول الشکل (أنظر H 1075 ، d.1 ، القسم 1).

يمكن استخدام التفریعات أدناه ، جنباً إلى جنب مع التفریعات الملائمة من H 1100 ، أيضاً تحت رؤوس من النوع المؤلفون ، [ ... ] [التفریع الزمنی].

	التفریع الانجليزي	التفریع العربي	
\$V	Chronology	ترمیم (ترتيب زمني للواقع)	\$V
\$X	Aesthetics	جمالية	\$X
\$X	Political and social views	رؤى سياسية واجتماعية	\$X
\$X	Relations with men	علاقات مع رجال	\$X

	التفريع الإنجليزي	التفريع العربي	
\$X	Relations with women	علاقات مع نساء	\$X
\$X	Philosophy	فلسفة	\$X
\$X	Political activity	نشاط سياسي	\$X

الفهرس العربي الموحد  
ARABIC UNION CATALOG



## الأعمال الأدبية المدخلة تحت المؤلف

H 1155.6

2009

## النموذج: شكسبير، وليام، 1564-1616م. هاملت

**أنواع الرؤوس المغطاة بالنمط/النموذج:** العناوين المتائلة للأعمال الأدبية ، أو أجزاؤها ، المدخلة تحت المؤلف . أمثلة: دانتي إلبييري ، 1265-1321م. الكوميديا الإلهية ؛ تولستوي ، ليو ، غراف ، 1828-1832م. فوينا أبي مير ؛ جوته ، فولفغانغ فون ، 1749-1899م ، فاوست . 1. ثايل ؛ همنغواي، إرنست ، 1961-1899م. الشمس تشرق أيضاً . لتلك التفريعات المستخدمة تحت الأعمال الأدبية المدخلة مباشرة تحت العنوان ، من غير تعين للمؤلف ، بما في ذلك الأعمال مجهرولة المؤلف أو التي وضعها عدة مؤلفين ، أنظر د 1155.8.

**تعارضات:** يمكن استخدام أي تفريع مدرج هنا كتفريع مطلق تحت أي رأس يتمي إلى هذه الفئة إذا كان ملائماً ولا يوجد هناك تعارض في سجل الاستناد الموضوعي . وربما توجد تسجيلات استنادية موضوعية لرؤوس تستخدم عبارات أو تفريعات مغایرة مكافئة للتفرعات الواردة في القائمة .

### مارسة مكتبة الكونجرس:

إذا كان هناك شكل استثنائي مغاير يراد استبقاءه ، أنشئ احالة (مستخدم لـ) من صيغة التفريع المطلق المكافئ وذلك باتباع التعليمات الواردة في د 195 إذا لم يكن الاحالة موجودة حتى حينه . وإنما تقدم باقتراح لتعديل الصيغة المغيرة جنباً إلى جنب مع جميع التسجيلات البيبليو جرافية التي تتطلب تصحيحاً باتباع الإجراءات الواردة في د 193 .

**ترتيبات خاصة:** التفريعات المدرجة في د 1095 المرخص باستعمالها تحت المواضيع بشكل عام ، على سبيل المثال ، -ببليو جرافيا أو -معارض ، أو تحت أعمال بعينها (مدخل المؤلف-العنوان أو العنوان) ، على سبيل المثال ، -فهارس أبجدية أو -مصادر ، هي أيضاً مطلقة تحت الأعمال الأدبية . وترتبط التفريعات المستخدمة تحت الأعمال الأدبية المدخلة تحت المؤلف ارتباطاً وثيقاً بالتفريعات المستخدمة تحت أسماء مؤلفي الأدب الأفراد (د 1110) . وللنقد العام والتفسير العام لعمل ما ، عين الرأس غير المقسم إلى تفريعات : [المؤلف].[.] [العنوان] . ولتقديم أي سمة أخرى من سمات التحليل الأدبي المرتبطة بعمل مفرد ، عين رأساً إضافياً للمؤلف مع التفريع المناسب . مثال:

a\$ 10 600 a\$ 1564\$ 1616-d شكسبير، وليام . هاملت . t\$

a\$ 10 600 a\$ 1564\$ 1616-d X\$ 1564\$ X\$ شخصيات نساء .

تبصرة: إن معظم التفريعات الشكلية المرمزة بـ \$V في هذه القائمة يمكن أيضاً استخدامها كتفريعات موضوعية مرمزة بـ X\$ حين يتم تخصيصها لأعمال حول الشكل (أنظر د 1075، القسم 1.ث.).

	التقرير الإنجليزي	التقرير العربي	
\$V	Pictorial works	الأعمال المchorة	\$V
\$V	Illustrations	رسوم توضيحية	\$V
\$X	Criticism, Textual	نصي ، نقد	\$X



الفهرس العربي الموحد  
ARABIC UNION CATALOG



## الأعمال الأدبية المدخلة تحت العنوان

H 1155.8

2009

النمط: بایوولف

أنواع الرؤوس التي يعطيها النمط : الرؤوس المخصصة للأعمال أدبية مدخلة مباشرة تحت عنوان موحد ، بما في ذلك الأعمال مجهرولة المؤلف أو تلك التي وضعها عدة مؤلفين . أمثلة: ألف ليلة وليلة ؛ شانسون دي رولان ؛ غواوين والفارس الأخضر ؛ اللؤلؤة (قصيدة بالإنجليزية المتوسطة) . أما الفهرسة الموضوعية للكتب المقدسة ، على سبيل المثال : القرآن الكريم ، فتحتختلف اختلافاً جوهرياً ولا ينبغي الخلط في معاملتها مع معاملة الأعمال الأدبية المناقشة هنا . وبالنسبة للتفرعيات الحرة المستخدمة تحت العناوين الموحدة للأعمال المقدسة ، انظر 1188 H . وبالنسبة للتفرعيات المستخدمة تحت الأعمال الأدبية المدخلة تحت المؤلف ، انظر 1155.6 H .

تعارضات: يمكن استخدام أي تفريع مدرج هنا كتفريع حر تحت أي رأس ينتهي إلى هذه الفتة إذا كان ملائماً ولا يوجد هناك تعارض في سجل الاستناد الموضوعي . وربما توجد تسجيلات استنادية موضوعية لرؤوس تستخدم عبارات أو تفريعات مغابرة مكافئة للتفرعات الواردة في القائمة .

مارسة مكتبة الكومنهارس

إذا كان هناك شكل استثنائي مغایر يُراد استبقاؤه ، أنشئ إ حالٍة (مستخدم في) من صيغة التفريغ المطلق المكافئ وذلك باتباع التعليمات الواردة في 195 H إذا لم يكن الإحالٍة موجودة حتى حينه . وإلا تقدم باقتراح لتبديل الصيغة المغایرة جنباً إلى جنب مع جميع التسجيلات البيبليوجرافية التي تتطلب تصحيحاً باتباع الإجراءات الواردة في 193 H .

ترتيبات خاصة: التفريغات المدرجة في 1095 H المعتمد استخدامها تحت الموضوعات بشكل عام ، على سبيل المثال ، - بيلوجرافياً أو - معارض ، أو تحت أعمال بعينها (مدخل المؤلف- العنوان أو مدخل عنوان ) ، على سبيل المثال ، - كشافات نصوص أو - مصادر ، فهي أيضاً تفريغات حر تحت الأعمال الأدبية. وتتبع التفريغات الإضافية المدرجة أدناه الاستخدام المعطى في قائمة المؤلفين الأديبين الأفراد (1110 H) . لا تستخدم التفريغ - النقد والتأويل تحت مداخل لأعمال أدبية . ولا أعمال النقد العام والتأويل العام أو المناقشات التي تجمع مناهج من عدة أقسام فرعية ، عين العنوان الموحد للعمل الأدبي ليكون رأساً موضوعياً وذلك من دون تفريغات .

**ملاحظة:** إن معظم التفريعات الشكلية المرمزة بـ \$V\$ في هذه القائمة يمكن أيضاً استخدامها كتفريعات موضوعية مرمزة بـ \$X\$ حين يتم تخصيصها لأعمال حول الشكل (انظر H 1075 ، القسم 1.d.).

	التفريع الانجليزي	التفريع العربي	
\$X	Style	أسلوب	\$X
\$X	Dramatic production	إنتاج مسرحي	\$X
\$V	Illustrations	إيضاحيات	\$V
\$X	Authorship	تأليف	\$X
\$V	Translations	ترجمات	\$V
\$X	Translations \$x History and criticism	ترجمات X تاريخ ونقد	\$X
\$V	Translations into French, [German, etc.]	ترجمات إلى اللغة الفرنسية ، [اللغة الألمانية ، إلخ.]	\$V
\$X	Translations into French, [German, etc.] \$x History and criticism	ترجمات إلى اللغة الفرنسية ، [اللغة الألمانية ، إلخ.] \$X تاريخ ونقد	\$X
\$X	Appreciation (May Subd Geog)	تقدير (يمكن تفريغه جغرافياً)	\$X
\$V	Adaptations	كيف	\$V
\$X	Characters	شخصيات	\$X
\$X	Language	لغة	\$X
\$X	Language \$v Glossaries, etc.	لغة \$v مسارات ، إلخ .	\$X
\$V	Parodies, imitations, etc.	محاكاة ساخرة ، محاكاة ، إلخ .	\$V
\$X	Versification	نظم الشعر	\$X
\$X	Criticism, Textual	نقد نصوص	\$X



الفهرس العربي الموحد  
ARABIC UNION CATALOG



الأدب

H 1156

2009

137

### النمط: الأدب الإنجليزي

الرؤوس التي يغطيها النمط : فيما يلي قائمة تضم ثلاثة أقسام من التفريعات الحرة التي تندرج تحت الرؤوس المخصصة للأدب وأنواعه على سبيل المثال: أدب سويدي ؛ دراما فرنسية ؛ مقالات ألمانية ؛ ملاحم الشعر، فنلندا ؛ قصص قصيرة ، الصين ، مع وجود بعض التقييدات في كل قسم .

هناك تفريعات ملائمة من الممكن إدراجها تحت رؤوس تم تكوينها باستعمال التفريع الحر - الأداب تحت أسماء المناطق أو الدول على سبيل المثال : أمريكا الأداب . الفتنة لا تتضمن الرأس العام أدب و الرؤوس العامة الخاصة بأنواع الأدب بدون وجود تكافؤ نعمتي على سبيل المثال ، الدراما ؛ الشعر .

التفريعات الزمنية ذكرت أولاً ، ومن ثم مجموعة المؤلفين ، وأخيراً التفريعات الشكلية وذلك بغية الحصول على ترتيب ملائم لهذه العناصر عند تكوين رؤوس الموضوعات الخاصة بالأدب .

**ملاحظة :** إن الرؤوس المخصصة للأدب أو نوع معين من أنواعه والتي تم تكوينها عن طريقربطها بالجنسية أو اللغة من الممكن تفريعها جغرافياً حتى تشير بشكل أكبر إلى الأصل على سبيل المثال : الأدب الأمريكي - الولايات الجنوبيّة ؛ الشعر الأمريكي - أيرلندا ؛ القصص القصيرة الصينية - تايوان . أما الرؤوس المخصصة لأنواع الأدب مع تفريعاتها الجغرافية فمن الممكن تفريعها بشكل أكبر و ذلك بالاستناد إلى التفريعات الشكلية والموضوعية المذكورة في القسم I والقسم II ولكن من غير الممكن جمعها في رأس واحد مع تفريعات جغرافية عدّة . وحتى نحصل على تلك الأشكال بدون جمعها في رأس واحد علينا أن نجد رؤوساً إضافية .

**تعارضات:** أي تفريع يتم ذكره في هذه القائمة من الممكن استخدامه كتفريع حر يندرج تحت أي رأس ينتمي إلى الفتنة إذا كان ملائماً لذلك شريطة عدم وجود أي تعارض في سجل الاستناد الموضوعي . وربما توجد تسجيلات استنادية موضوعية لرؤوس تستخدم عبارات أو تفريعات ملائمة للتفرعات المذكورة في هذه القائمة .

### مارسة مكتبة الكونجرس :

إذا كان هنالك شكل استثنائي مغایر ينبغي استبقاؤه ، أنشئ إحالة (مستخدم L) من التفريع الحر الملائم وذلك باتباع التعليمات الواردة في H195 إذا لم تكن الإحالة موجودة حتى حينه . وإن قوم باقتراح لتغيير الصيغة المغایرة جنباً إلى جنب مع جميع التسجيلات البليوجرافية التي تتطلب تصحيحاً باتباع الإجراءات الواردة في H193.

### التفریعات الزمنية :

من الممكن اتباع هذه التفریعات بالتفريعات الموضوعية والشكلية المذكورة في القسم III، مع ملاحظة بعض الاستثناءات المشار إليها هناك ولكن لا يمكن ضمها مع التفریعات المتعلقة بمجموعة المؤلفين المذكورة في القسم II، ولا يمكن إدراج التفریعات الزمنية تحت الرؤوس المخصصة لأنواع أدبية أصغر [....] قصة، [....] دراما، [....] شعر، [....] مقالات، و [....] نثر؛ ولا يمكن كذلك استخدامها تحت الرؤوس المقلوبة ، على سبيل المثال : القصص البوليسية والسرية الأمريكية. ولا يمكن أيضاً استخدام التفریعات الزمنية تحت الرؤوس المخصصة لأنواع الأدبية ذات التفریعات الجغرافية . إضافة إلى ذلك، فإن التفریعات الزمنية لا تعد تفریعات حرة تحت الرؤوس التي تم تعديلها بواسطة النوع الموجدة بين قوسين المخصصة للغة على سبيل المثال: القصة النيجيرية (الإنجليزية).

إن التفریعات الزمنية المستنبطة من الأدب الإنجليزي يمكن استخدامها مع الأداب الأخرى فقط عندما تكون ملائمة لتلك الأداب . وفي حال عدم ملاءمتها لأدب معين فعندها عند الحاجة إلى ذلك ينبغي إنشاء فترات زمنية تحت الأدب أو أي نوع من أنواعه .  
الأداب وأنواعها ، ماعدا الدراما :

	التفریع الانجليزي	العربي	
\$y	Old English , ca. 450-1100	الإنجليزية القديمة، حوالي ٤٥٠-١١٠٠	\$y
\$y	Middle English, 1100-1500	الإنجليزية الوسطى ، ١١٠٠-١٥٠٠	\$y
\$y	Early modern, 1500-1700	بواكير العصر الحديث ، ١٥٠٠-١٧٠٠	\$y
\$y	18 <sup>th</sup> century	القرن ١٨	\$y
\$y	19 <sup>th</sup> century	القرن ١٩	\$y
\$y	20 <sup>th</sup> century	القرن ٢٠	\$y
\$y	21 <sup>st</sup> century	القرن ٢١	\$y

### الدراما :

	التفریع الانجليزي	التفریع العربي	
\$y	To 1500	إلى ١٥٠٠	\$y
\$y	Restoration, 1660-1700	التجدد ، ١٦٦٠-١٧٠٠	\$y

	التفرير الإنجليزي	التفرير العربي	
\$y	Early modern and Elizabethan, 1500-1600	بواكير العصر الحديث والإليزابيثي، ١٥٠٠ - ١٦٠٠	\$y
\$y	17 <sup>th</sup> century	القرن ١٧	\$y
\$y	18 <sup>th</sup> century	القرن ١٨	\$y
\$y	19 <sup>th</sup> century	القرن ١٩	\$y
\$y	20 <sup>th</sup> century	القرن ٢٠	\$y
\$y	21 <sup>st</sup> century	القرن ٢١	\$y

### I. تفريغات مجموعة المؤلفين :

استخدم التفريغات الحرة التالية تحت أي أدب أو نوع من أنواع الأدب المخصصة لمجموعة المؤلفين التي تحدد الهيئات الفرعية لذلك الأدب . وضع بعين الاعتبار أن التفريغ الذي يشير إلى الأدب لا يمكن إدراجه تحته على سبيل المثال : استخدم الأدب الإنجليزي - مؤلفين سلتيون ، ولكن لا تستخدم الأدب السلمي - المؤلفون السلميون . أما تفريغات مجموعة المؤلفين فيمكن إتباعها بأي تفريغ شكلي أو موضوعي من القسم III ، ولكن لا يمكن جمعها مع التفريغات الزمنية من القسم I تحت رأس واحد ولا يمكن استخدامها بعد رؤوس مخصصة لأنواع الأدب ذات التفريغات الجغرافية .

وعلى غرار هذا النمط قم بإنشاء تفريغات دينية ، عرقية ، قومية جديدة . أما بالنسبة لمجموعات المؤلفين الأخرى اتبع نمط الرؤوس العبارة ، أعمال أدبية للأطفال ، إنجليزية - [مكان] أو أعمال أدبية للسجناء ، فرنسية . [مكان] أما بالنسبة لمجموعة المؤلفين الخارجيين أي الذين يعيشون خارج بلدانهم من الطبيعيربطهم بالأدب الذي يساهمون فيه فهنا نستخدم تفريغ جغرافي بسيط على سبيل المثال : الأدب الألماني - رومانيا .

أما الأدب المتعلق بدول إفريقية ، آسيوية ، والمحيط الهادى المستقلة فينبعي إنشاؤها وربطها بالمجموعة القومية والإقليمية كأدب مستقل وذلك باستخدام نعت لغوي عند الضرورة ووضعه بين قوسين . على سبيل المثال ، الأدب الإفريقي (فرنسي) . وبما أن هذه لم تعد تعتبر مجموعات فرعية ضمن الهيئات العامة للأدب في لغة ما إذاً فلا تقم بإعداد رؤوس كالتالي : الأدب الفرنسي - المؤلفين الأفارقة .

	التفرير الإنجليزي	التفرير العربي	
\$x	Sindhi authors	تأثيرات سنديه	\$x
\$x	Women authors	مؤلفات	\$x

	التصنيف الإنجليزي	التصنيف العربي	
\$X	Minority authors	مؤلفو الأقلية	\$X
\$X	Christian Science authors	مؤلفو العلم المسيحي	\$X
\$X	Dalit authors	مؤلفو داليت	\$X
\$X	Male authors	مؤلفون	\$X
\$X	Turkish authors	مؤلفون أتراك	\$X
\$X	Foreign authors	مؤلفون أجانب	\$X
\$X	Armenian authors	مؤلفون أرمنيون	\$X
\$X	Scottish authors	مؤلفون اسكتلنديون	\$X
\$X	Asian authors	مؤلفون آسيويون	\$X
\$X	Kurdish authors	مؤلفون أكراد	\$X
\$X	German authors	مؤلفون ألمان	\$X
\$X	European authors	مؤلفون أوروبيون	\$X
\$X	Ukrainian authors	مؤلفون أوكرانيون	\$X
\$X	Irish authors	مؤلفون أيرلنديون	\$X
\$X	Italian authors	مؤلفون إيطاليون	\$X
\$X	Basque authors	مؤلفون باسكويون	\$X
\$X	Protestant authors	مؤلفون بروتستانت	\$X
\$X	Bengali authors	مؤلفون بنغاليون	\$X
\$X	Buddhist authors	مؤلفون بوذيون	\$X
\$X	White authors	مؤلفون بيض	\$X
\$X	Quaker authors	مؤلفون تابعون لطائفة الأصدقاء المسيحية	\$X
\$X	Algerian authors	مؤلفون جزائريون	\$X
\$X	South Asian authors	مؤلفون جنوب آسيويين	\$X

	التصنيف الانجليزي	التصنيف العربي	
\$X	Dravidian authors	مؤلفون درافيديون	\$X
\$X	Druze authors	مؤلفون دروز	\$X
\$X	Celtic authors	مؤلفون سلتيون	\$X
\$X	Swami- Narayani authors	مؤلفون سوامي- نارايانيون	\$X
\$X	Black authors	مؤلفون سود	\$X
\$X	Orthodox eastren authors	مؤلفون شرقيون أرثوذكس	\$X
\$X	Chinese authors	مؤلفون صينيون	\$X
\$X	Arab authors	مؤلفون عرب	\$X
\$X	Kyrgyz authors	مؤلفون قرقزيون	\$X
\$X	Catholic authors	مؤلفون كاثوليك	\$X
\$X	Catalan authors	مؤلفون كتالانيون	\$X
\$X	Korean authors	مؤلفون كوريون	\$X
\$X	Lutheran authors	مؤلفون لوثريون	\$X
\$X	Luxembourg authors	مؤلفون لوكمبورجيون	\$X
\$X	Maori authors	مؤلفون ماواريون	\$X
\$X	Muslim authors	مؤلفون مسلمون	\$X
\$X	Christian authors	مؤلفون مسيحيون	\$X
\$X	Jewish Christian authors	مؤلفون مسيحيون يهود	\$X
\$X	Mongolian authors	مؤلفون منغوليون	\$X
\$X	Maratha authors	مؤلفون منهجيون	\$X
\$X	Moromn authors	مؤلفون مورمونيون	\$X
\$X	Methodist authors	مؤلفون ميثوديون	\$X
\$X	Mennonite authors	مؤلفون مينونيت	\$X

	التفريع الإنجليزي	التفريع العربي	
\$X	Hindu authors	مؤلفون هنودسيون	\$X
\$X	Parsee authors	مؤلفون هندزراذشيون	\$X
\$X	Welsh authors	مؤلفون ويلزيون	\$X
\$X	Japanese authors	مؤلفون يابانيون	\$X
\$X	Jaina authors	مؤلفون يانيون	\$X
\$X	Jewish authors	مؤلفون يهود	\$X
\$X	Yoruba authors	مؤلفون يوروبيون	\$X
\$X	Greek authors	مؤلفون يونانيون	\$X

## II. التفريعات الموضوعية والشكلية :

إن التفريعات الحرة التالية من الممكن استخدامها تحت التفريعات الزمنية المذكورة في القسم I، أو التفريعات الخاصة بجموعة المؤلفين المذكورة في القسم II. مع ملاحظة بعض الاستثناءات المذكورة. كما إنه من الممكن استخدام هذه التفريعات بعد الرؤوس المخصصة لأنواع الأدب ذات التفريعات الجغرافية .

**ملاحظة :** أغلب أشكال التفريعات المشار إليها بـ \$V في هذه القائمة من الممكن استخدامها كتفريعات ثانوية يشار إليها بـ \$X عندما تخصص للعمل عن الشكل (أنظر ، H1075، الجزء 1. d)

	التفريع الإنجليزي	التفريع العربي	
\$V	Musical settings	أداء موسيقي	\$V
\$X	Musical settings \$x history and criticism	أداء موسيقي \$X تاريخ ونقد	\$X
\$X	Themes , motives	أفكار رئيسية، حواجز	\$X
\$V	Illustrations	إيضاحيات	\$V
\$V	Bibliography	ببليوجرافيا	\$V
\$X	African influence	تأثير إفريقي	\$X

	التفريع الإنجليزي	التفريع العربي	
\$X	Spanish influences	تأثيرات إسبانية	\$X
\$X	Australian influences	تأثيرات أسترالية	\$X
\$X	Scottish influences	تأثيرات أسكتلندية	\$X
\$X	Scandinavian influences	تأثيرات أسكندنافية	\$X
\$X	Islamic influences	تأثيرات إسلامية	\$X
\$X	Asian influences	تأثيرات آسيوية	\$X
\$X	Mediterranean influences	تأثيرات البحر المتوسط	\$X
\$X	Medieval influences	تأثيرات القرون الوسطى	\$X
\$X	German influences	تأثيرات ألمانية	\$X
\$X	Old nurse influence	تأثيرات الممرضات القدامى	\$X
\$X	American influences	تأثيرات أمريكية	\$X
\$X	Latin American influences	تأثيرات أمريكية لاتينية	\$X
\$X	Urdu influences	تأثيرات أوردية	\$X
\$X	European influences	تأثيرات أوروبية	\$X
\$X	Ukrainian influences	تأثيرات أوكرانية	\$X
\$X	Mycenaean influences	تأثيرات إيجة (جنوب اليونان)	\$X
\$X	Iranian influences	تأثيرات إيرانية	\$X
\$X	Irish influences	تأثيرات أيرلندية	\$X
\$X	Italian influences	تأثيرات إيطالية	\$X
\$X	Brazilian influences	تأثيرات برازيلية	\$X
\$X	Portuguese influences	تأثيرات برتغالية	\$X
\$X	Provencal influences	تأثيرات بروفانسية (لغة رومانية قديمة في جنوب فرنسا)	\$X

	التفريع الإنجليزي	التفريع العربي	
\$X	Buddhist influences	تأثيرات بوذية	\$X
\$X	Polish influences	تأثيرات بولندية	\$X
\$X	Turkish influences	تأثيرات تركية	\$X
\$X	Foreign influences	تأثيرات خارجية	\$X
\$X	Russian influences	تأثيرات روسية	\$X
\$X	Romanian influences	تأثيرات رومانية	\$X
\$X	Roman influences	تأثيرات رومية	\$X
\$X	Sanskrit influences	تأثيرات سانسكريتية	\$X
\$X	Celtic influences	تأثيرات سلتية	\$X
\$X	Soviet influences	تأثيرات سوفيتية	\$X
\$X	Shamanistic influences	تأثيرات شامانية	\$X
\$X	Chinese influences	تأثيرات صينية	\$X
\$X	Taoist influences	تأثيرات طاوية	\$X
\$X	Arab influences	تأثيرات عربية	\$X
\$X	Galician influences	تأثيرات غالية	\$X
\$X	Western influences	تأثيرات غربية	\$X
\$X	Persian influences	تأثيرات فارسية	\$X
\$X	French influences	تأثيرات فرنسية	\$X
\$X	Finnish influences	تأثيرات فنلندية	\$X
\$X	Classical influences	تأثيرات كلاسيكية	\$X
\$X	Confucian influences	تأثيرات كونفوشيوسية	\$X
\$X	Memorizing influences	تأثيرات مذكرة	\$X

	التفريع الإنجليزي	التفريع العربي	
\$X	Christian influences	تأثيرات مسيحية	\$X
\$X	Egyptian influences	تأثيرات مصرية	\$X
\$X	Minangkabau influences	تأثيرات مينانكاباو (إحدى لغات إندونيسيا)	\$X
\$X	Indian influences	تأثيرات هندية	\$X
\$X	Indic influences	تأثيرات هندية أوروبية	\$X
\$X	West Indian influences	تأثيرات هندية غربية	\$X
\$X	Hungarian influences	تأثيرات هنغارية	\$X
\$X	Japanese influences	تأثيرات يابانية	\$X
\$X	Yiddish influences	تأثيرات يديشية	\$X
\$X	Greek influences	تأثيرات يونانية	\$X
\$X	History and criticism	تاريخ ونقد	\$X
\$X	History and criticism \$x theory, etc.	تاريخ ونقد \$X نظرية، إلخ.	\$X
\$X	Periodization	تحقيق	\$X
\$V	Translations	ترجمات	\$V
\$X	Translations \$x history and criticism	ترجمات \$X تاريخ ونقد	\$X
\$V	Translations into French,[ German ,etc.]	ترجمات إلى الفرنسية [الألمانية ، إلخ.]	\$V
\$X	Translations into French,[German, etc] \$x history and criticism	ترجمة إلى اللغة الفرنسية [الألمانية ، إلخ.] \$X تاريخ ونقد	\$X
\$V	Chronology	تزمين (تقسيم زمني للوقائع)	\$V
\$X	Appreciation (May Subd Geog)	تقدير (يكون تفريعه جغرافياً)	\$X
\$V	Adaptations	تكيف	\$V
\$V	Audio adaptations	تلاؤم سمعي	\$V
\$V	Film and video adaptations	تلاؤم سينمائي تلفزيوني	\$V

	التفريع الإنجليزي	التفريع العربي	
\$Z	Foreign countries	دول أجنبية	\$Z
\$Z	Foreign countries \$x history and criticism	دول أجنبية \$X تاريخ ونقد	\$Z
\$X	Explication	شرح	\$X
\$X	First editions	طبعات أولى	\$X
\$X	First editions \$v bibliography	طبعات أولى \$V ببليوغرافيا	\$X
\$V	Stories, plots, etc.	قصص ، حبك القصة، إلخ.	\$V
\$V	Concordances	كشافات ألفاظ	\$V
\$X	Slavic influences	مؤلفون صقلييون أو سلافيون	\$X
\$X	Manuscripts	مخطوطات	\$X
\$X	Censorship (May Subd Geog)	مراقبة (يمكن تفريغه جغرافياً)	\$X
\$X	Sources	مصادر	\$X
\$X	Publishing (May Subd Geog)	نشر (يمكن تفريغه جغرافياً)	\$X
\$X	Criticism, textual	نقد نصي	\$X

١٤٨

ابدأ  
١١٥٦

الفهرس العربي الموحد  
ARABIC UNION CATALOG



**المواض**

H 1158

2009

**149**

**النقطة: صلب؛ معادن**

أنواع الرؤوس التي يعطيها النقطة: الرؤوس المعينة لمواد وأنواع مواد بعينها . أمثلة: مواد الأسنان ؛ المطاط الرغوي ؛ الزجاج ؛ المعادن المصنفة ؛ البلاستك؛ الخشب الرقائقي ؛ المواد المسامية . ويشمل ذلك الرؤوس التي تمت صياغتها باستخدام التفريغ المطلق -مواد تحت التخصصات العلمية والتقنية وتحت أنواع المعدات والبناء ، على سبيل المثال: الاتصال عن بعد-مواد ؛ مركبات فضائية-مواد ؛ مفاعلات نووية-مواد . ولا تشمل الفئة الرأس مواد . ويوجد هناك تداخل مع فئة المواد الكيميائية (H 1149) . أما الرؤوس المعينة لمواد أو أنواع مواد بعينها مثل البولي إيثيلين و المعادن اللاحديدة ينبغي أن لا تتبع النموذج للمواد حين تتم مناقشتها على أنها مواد أساسية يمكن أن يصنع شيء منها ، بما في ذلك سماتها الهندسية ، معالجتها ، وصلاحيتها للاستعمال ، إلخ . بل ينبغي أن تتبع النموذج المخصص للمواد الكيميائية حين تتم مناقشتها من حيث بنيتها ، وتأثيراتها ، وتفاعلاتها الكيميائية إلخ .

**تعارضات:** يمكن استخدام أي تفريغ مدرج هنا كتفريغ مطلق تحت أي رأس يتمي إلى هذه الفئة إذا كان ملائماً ولا يوجد هناك تعارض في سجل الاستناد الموضوعي . وربما توجد تسجيلات استنادية موضوعية لرؤوس تستخدم عبارات أو تفريعات مغايرة للفروع الواردة في القائمة .

**مارسة مكتبة الكونجرس:**

إذا كان هناك شكل استثنائي مغاير يُراد استبقاؤه ، أنشئ إ حالـة (مستخدم L) من صيغة التفريغ المطلق المكافئ وذلك باتباع التعليمات الواردة في H 195 إذا لم يكن الإحالـة موجودـة حتى حينـه . وإلا تقدم باقتراح لتغيير الصيغـة المـغاـيرـة جـنبـاً إـلى جـنبـ مع جـمـيع التـسـجـيلـاتـ الـبـيـلـيوـجـرـافـيـةـ الـتـيـ تـتـطلـبـ تصـحـيـحاـ بـاتـبـاعـ الإـجـراءـاتـ الـوارـدةـ فيـ H 193 .

**ملاحظة:** إن معظم التفريعات الشكلية المرمزة بـ \$V في هذه القائمة يمكن أيضاً استخدامها كتفريعات موضوعية مرمزـةـ بـ \$Xـ حينـ يتمـ تـخصـيـصـهاـ لأـعـمـالـ حـولـ الشـكـلـ (أـنـظـرـ H 1075 ، القـسـمـ d.1ـ)ـ.

\$	التاريخ الإنجليزي	التاريخ العربي	\$
\$X	Abrasion resistance (May Subd Geog)	متانة الأخدود	\$X
\$X	Acoustic properties (May Subd Geog)	سمات سمعية	\$X
\$X	Additives (May Subd Geog)	مضادات (يمكن تطبيقه بغير إفياً)	\$X
\$X	Air content (May Subd Geog)	حجم الهواء (يمكن تطبيقه بغير إفياً)	\$X
\$X	Air content \$x Measurement	حجم الهواء \$X قياس	\$X
\$X	Air content \$x Measurement \$x Instruments	حجم الهواء \$X أدوات \$X قياس	\$X
\$X	Analysis	تحليل	\$X
\$X	Anodic oxidation (May Subd Geog)	أكسدة أنودية (يمكن تطبيقه بغير إفياً)	\$X
\$X	Biocompatibility (May Subd Geog)	توافق أحيمي (يمكن تطبيقه بغير إفياً)	\$X
\$X	Biodegradation (May Subd Geog)	انحطاط أحيمي	\$X
\$X	Brittleness (May Subd Geog)	هشاشة (يمكن تطبيقه بغير إفياً)	\$X
\$X	Carbon content (May Subd Geog)	حجم الكربون (يمكن تطبيقه بغير إفياً)	\$X
\$X	Cavitation erosion (May Subd Geog)	تخاثات التجويف	\$X
\$X	Chemical resistance	مقاومة كيميائية	\$X

\$	المفهوم العربي	\$
\$X	حجم الكربالات (يمكن تفريغه بغير افياً)	\$X
\$X	تحمر بارد (يمكن تفريغه بغير افياً)	\$X
\$X	صبغ	\$X
\$X	احتراق (يمكن تفريغه بغير افياً)	\$X
\$X	اختبار الصنع (يمكن تفريغه بغير افياً)	\$X
\$X	صيانة (يمكن تفريغه بغير افياً)	\$X
\$X	تبزيد (يمكن تفريغه بغير افياً)	\$X
\$X	تأكل (يمكن تفريغه بغير افياً)	\$X
\$X	إجهاد الشاكل (يمكن تفريغه بغير افياً)	\$X
\$X	تصدع (يمكن تفريغه بغير افياً)	\$X
\$X	تغير بطيء (يمكن تفريغه بغير افياً)	\$X
\$X	معالجة (يمكن تفريغه بغير افياً)	\$X
\$X	عيوب (يمكن تفريغه بغير افياً)	\$X
\$X	عيوب \$X \$X (يمكن تفريغه بغير افياً)	\$X
\$X	عيوب \$X إبلاغ (يمكن تفريغه بغير افياً)	\$X

\$	التعريف العربي	التعريف الإنجليزي	\$
\$X	كثافة	Density	\$X
\$X	إزالة الأكسجين (يُمكن تفريغه بجفراً فياً)	Deoxidizing (May Subd Geog)	\$X
\$X	إزالة الكبريت (يُمكن تفريغه بجفراً فياً)	Desulfurization (May Subd Geog)	\$X
\$X	تلف تدريجي	Deterioration (May Subd Geog)	\$X
\$X	إزالة الماء (يُمكن تفريغه بجفراً فياً)	Dewatering (May Subd Geog)	\$X
\$X	ذوبان	Dissolution	\$X
\$X	تجفيف (يُمكن تفريغه بجفراً فياً)	Drying (May Subd Geog)	\$X
\$X	لدانة	Ductility	\$X
\$X	تأثير درجات الحرارة المترقبة على (يمكن تفريغه بجفراً فياً)	Effect of high temperatures on (May Subd Geog)	\$X
\$X	تأثير أشعة البوزر على (يمكن تفريغه بجفراً فياً)	Effect of lasers on (May Subd Geog)	\$X
\$X	تأثير درجات الحرارة المختضبة على (يمكن تفريغه بجفراً فياً)	Effect of low temperatures on (May Subd Geog)	\$X
\$X	تأثير الإشعاع على (يمكن تفريغه بجفراً فياً)	Effect of radiation on (May Subd Geog)	\$X
\$X	تأثير الملح على (يمكن تفريغه بجفراً فياً)	Effect of salt on (May Subd Geog)	\$X
\$X	تأثير درجة الحرارة على (يمكن تفريغه بجفراً فياً)	Effect of temperature on (May Subd Geog)	\$X

## 154

\$	التعريف العربي	\$
\$X	خصائص مرنة (يمكن تطريقه بغير افياً)	\$X
\$X	خصائص كهربائية (يمكن تطريقه بغير افياً)	\$X
\$X	تهشيش	\$X
\$X	سمات بيئية (يمكن تطريقه بغير افياً)	\$X
\$X	اختباري (يمكن تطريقه بغير افياً)	\$X
\$X	تحات (يمكن تطريقه بغير افياً)	\$X
\$X	حفر الكلسيتها (يمكن تطريقه بغير افياً)	\$X
\$X	تمدد وتل歉	\$X
\$X	بئق (يمكن تطريقه بغير افياً)	\$X
\$X	إجهاد (يمكن تطريقه بغير افياً)	\$X
\$X	صلقل (يمكن تطريقه بغير افياً)	\$X
\$X	صقل (يمكن تطريقه بغير افياً)	\$X
\$X	صقل \$X التناقض من الفضلات (يمكن تطريقه بغير افياً)	\$X
\$X	صقل \$X النقلص من الفضلات (يمكن تطريقه بغير افياً)	\$X
\$X	اختبار الحرائق (يمكن تطريقه بغير افياً)	\$X

\$	التصریح العربی	التصریح الانجليزی	\$
\$X	حرائق و مكافحة الحرائق (يمكن تفريغه بغير افياً)	Fires and fire prevention (May Subd Geog)	\$X
\$X	اشتعالية (يمكن تفريغه بغير افياً)	Flammability (May Subd Geog)	\$X
\$X	ديتاميات السوائل	Fluid dynamics	\$X
\$X	التشكيلية	Formability	\$X
\$X	شست (يمكن تفريغه بغير افياً)	Fracture (May Subd Geog)	\$X
\$X	خصائص قائفو معناظطيسية (يمكن تفريغه بغير افياً)	Galvanomagnetic properties (May Subd Geog)	\$X
\$X	القابلية للاتصال (يمكن تفريغه بغير افياً)	Hardenability (May Subd Geog)	\$X
\$X	معالجة حرارية (يمكن تفريغه بغير افياً)	Heat treatment (May Subd Geog)	\$X
\$X	معالجۃ حرارۃ (يمكن تفريغه بغير افياً)	Heating (May Subd Geog)	\$X
\$X	حجم الهليوم (يمكن تفريغه بغير افياً)	Helium content (May Subd Geog)	\$X
\$X	تحمر حار (يمكن تفريغه بغير افياً)	Hot working (May Subd Geog)	\$X
\$X	حجم الاهيدروجين (يمكن تفريغه بغير افياً)	Hydrogen content (May Subd Geog)	\$X
\$X	تهشیس الاهيدروجين (يمكن تفريغه بغير افياً)	Hydrogen embrittlement	\$X
\$X	اختبار التأثير (يمكن تفريغه بغير افياً)	Impact testing (May Subd Geog)	\$X

\$	التاريخ الأذربيجاني	التاريخ العربي	\$
\$X	Inclusions (May Subd Geog)	تضمينات (يُمكن تضمينه بـجغرافيةً)	\$X
\$X	Law and legislation (May Subd Geog)	قوانين وتشريعات (يُمكن تضمينه بـجغرافيةً)	\$X
\$X	Machinability	آلية	\$X
\$X	Magnetic properties (May Subd Geog)	خصائص مغناطيسية (يُمكن تضمينه بـجغرافيةً)	\$X
\$X	Mechanical properties	خصائص ميكانيكية	\$X
\$X	Metallography	دراسة المعادن	\$X
\$X	Metallurgy	علم المعادن	\$X
\$X	Microbiology (May Subd Geog)	علم الأحياء المجهرى (يُمكن تضمينه بـجغرافيةً)	\$X
\$X	Microscopy (May Subd Geog)	إجهارية (يُمكن تضمينه بـجغرافيةً)	\$X
\$X	Microstructure	بنية مجهرية	\$X
\$X	Mixing (May Subd Geog)	خلط (يُمكن تضمينه بـجغرافيةً)	\$X
\$X	Moisture (May Subd Geog)	رطوبة (يُمكن تضمينه بـجغرافيةً)	\$X
\$X	Nitrogen content (May Subd Geog)	محتوى النيتروجين (يُمكن تضمينه بـجغرافيةً)	\$X
\$X	Nondestructive testing (May Subd Geog)	اختبار لامتناف (يُمكن تضمينه بـجغرافيةً)	\$X

\$	التاريخ الإنجليزي	التاريخ العربي	\$
\$X	Optical properties	خصائص بصيرية	\$X
\$X	Oxygen content (May Subd Geog)	حجم الأوكسجين (يُكن تفريغه بغير أفيَا)	\$X
\$X	Painting (May Subd Geog)	دهن	\$X
\$X	Penetration resistance	مقاومة اختراق	\$X
\$X	Permeability	تفذلية	\$X
\$X	Physiological effect (May Subd Geog)	تأثير فسيولوجي (يُكن تفريغه بغير أفيَا)	\$X
\$X	Pickling (May Subd Geog)	معالجة حمضية (يُكن تفريغه بغير أفيَا)	\$X
\$X	Pickling \$x By-products	معالجة حمضية \$X مستجذبات	\$X
\$X	Pickling \$x Waste disposal (May Subd Geog)	معالجة حمضية \$X تخالص من الفضلات (يُكن تفريغه بغير أفيَا)	\$X
\$X	Plastic properties	خصائص لدانية	\$X
\$X	Prices (May Subd Geog)	أسعار (يُكن تفريغه بغير أفيَا)	\$X
\$X	Pump placing (May Subd Geog)	وضع المضخة (يُكن تفريغه بغير أفيَا)	\$X
\$X	Quality control	ضبط الجودة	\$X
\$X	Quenching (May Subd Geog)	إخماد	\$X

\$	التاريخ العربي	\$
\$	التاريخ الأذربيجاني	\$
\$X	Radiography (May Subd Geog)	تصوير مشعاعي (يُكَنْ تَفْرِيهِ بِجَفْرَافِيَاً)
\$X	Rapid solidification processing (May Subd Geog)	معالجة تمييلية سريعة (يُكَنْ تَفْرِيهِ بِجَفْرَافِيَاً)
\$X	Recycling (May Subd Geog)	تدوير (يُكَنْ تَفْرِيهِ بِجَفْرَافِيَاً)
\$X	Refining (May Subd Geog)	تكرير (يُكَنْ تَفْرِيهِ بِجَفْرَافِيَاً)
\$X	Religious aspects	سمات دينية
\$X	Religious aspects \$X Buddhism, [Christianity, etc.]	سمات دينية \$X البوذية، [المسيحية، إلخ].
\$X	Sampling (May Subd Geog)	أخذ عينات (يُكَنْ تَفْرِيهِ بِجَفْرَافِيَاً)
\$X	Skid resistance (May Subd Geog)	مقاومة الانزلاق (يُكَنْ تَفْرِيهِ بِجَفْرَافِيَاً)
\$X	Solubility (May Subd Geog)	ذائبية (يُكَنْ تَفْرِيهِ بِجَفْرَافِيَاً)
\$X	Specifications (May Subd Geog)	مواصفات (يُكَنْ تَفْرِيهِ بِجَفْرَافِيَاً)
\$X	Spectra	أطيف
\$X	Stress corrosion (May Subd Geog)	تحاث ضغط (يُكَنْ تَفْرِيهِ بِجَفْرَافِيَاً)
\$X	Surfaces	سطوح
\$X	Surfaces \$X Defects (May Subd Geog)	سطوح \$X عيوب (يُكَنْ تَفْرِيهِ بِجَفْرَافِيَاً)
\$X	Surfaces \$X Optical properties	سطوح \$X خصائص صورية

\$	التعريف العربي	التعريف الإنجليزي	\$
\$X	اختبار	Testing	\$X
\$X	نسيج (يُكون تفريغه جنرافيّاً)	Texture (May Subd Geog)	\$X
\$X	توصيل حراري (يُكون تفريغه جنرافيّاً)	Thermal conductivity (May Subd Geog)	\$X
\$X	إجهاد حراري (يُكون تفريغه جنرافيّاً)	Thermal fatigue (May Subd Geog)	\$X
\$X	خصائص حرارية (يُكون تفريغه جنرافيّاً)	Thermal properties (May Subd Geog)	\$X
\$X	معالجة حرارية ميكانيكية (يُكون تفريغه جنرافيّاً)	Thermomechanical treatment (May Subd Geog)	\$X
\$X	علم السموم (يُكون تفريغه جنرافيّاً)	Toxicology (May Subd Geog)	\$X
\$X	خاصّات نقل (يُكون تفريغه جنرافيّاً)	Transportation (May Subd Geog)	\$X
\$X	نقل (يُكون تفريغه جنرافيّاً)	Transport properties (May Subd Geog)	\$X
\$X	نقل فوانيز وتشريفات (يُكون تفريغه جنرافيّاً)	Transportation \$X Law and legislation (May Subd Geog)	\$X
\$X	حجم التربوم (يُكون تفريغه جنرافيّاً)	Tritium content (May Subd Geog)	\$X
\$X	لزوجة (يُكون تفريغه جنرافيّاً)	Viscosity (May Subd Geog)	\$X
\$X	استعمال سريّ (يُكون تفريغه جنرافيّاً)	War use (May Subd Geog)	\$X
\$X	قابلية لالتحام (يُكون تفريغه جنرافيّاً)	Weldability (May Subd Geog)	\$X

١٦٠

الحادي  
H 1158

الفهرس العربي الموحد  
ARABIC UNION CATALOG



## الخدمات العسكرية

H 1159

2009

**الأنماط: الولايات المتحدة . القوات المسلحة ؛ الولايات الجوية ؛ الولايات المتحدة . الجيش؛ الولايات المتحدة . الفيلق البحري ؛ الولايات المتحدة . الأسطول البحري.**

أنواع الرؤوس التي يغطيها النمط : الرؤوس الخاصة بأسماء الخدمات العسكرية التي أنشئت على شكل هيئات عامة في الملف الاستنادي للأسماء وتتضمن المنظمات العسكرية التابعة للدولة أو إحدى مقاطعاتها كالحرس الوطني مثلاً . ويتضمن النمط أيضاً رؤوس الموضوعات التي تم صياغتها باستخدام تفريعات حرة على سبيل المثال : - القوات المسلحة و - الحرس الوطني التي تدرج تحت أسماء المناطق والدول وكذلك التفريع - ميليشيات التابع لأسماء أماكن أكبر من المدن وأضفت إلى ذلك الرؤوس التي تم إنشاؤها باستخدام - القوات العسكرية والتي تدرج تحت أسماء الهيئات العالمية التي تمتلك قوات مسلحة على سبيل المثال : بريطانيا العظمى . جيش ؟ إيطاليا . قوات بحرية ؟ ألمانيا . قوات بحرية ؛ اليابان . جيش ؟ تكساس . الحرس الوطني ؛ الاتحاد السوفيتي - قوات مسلحة ؛ الولايات المتحدة ؛ الحرس الوطني ؛ ميليشيا - أوهایو ؛ الأم المتحدة - قوات مسلحة ؛ هيئة معاهدة وارسو . قوات مسلحة . ولكنه لا يتضمن أسماء الوحدات التابعة للمنظمة والأصغر من أفرع القوات المسلحة على سبيل المثال : أفواج ، كتائب ، أساطيل ، سرايا وللحصول على معلومات أكثر تفصيلاً عن رؤوس معينة لتواريخ وحدات أصغر من أفرع القوات المسلحة انظر H1995 . ولا تتضمن كذلك أسماء الهيئات الحكومية المسئولة عن عملية معينة من خدمات الجيش على سبيل المثال ، الولايات المتحدة . إدارة البحرية .

**تعارضات:** أي تفريع يتم ذكره في هذه القائمة من الممكن استخدامه كتفريع حر يندرج تحت أي رأس ينتمي إلى الفتة إذا كان ملائماً لذلك شريطة عدم وجود أي تعارض في سجل الاستناد المضوعي . وربما توجد تسجيلات استنادية موضوعية لرؤوس تستخدم عبارات أو تفريعات ملائمة للتفرعات المذكورة في هذه القائمة .

#### مارسة مكتبة الكونجرس :

إذا كان هنالك شكل استثنائي مغاير ينبغي استباقه ، أنشئ إحالة (مستخدم لـ) من التفريع المطلق الملائم وذلك باتباع التعليمات الواردة في H195 إذا لم تكن الإحالة موجودة حتى حينه . وإن تقوم باقتراح لتغيير الصيغة المغايرة جنباً إلى جنب مع جميع التسجيلات البليوجرافية التي تتطلب تصحيحاً باتباع الإجراءات الواردة في H193 .

**تصنيف الأشخاص :** التفريعات الموجودة في هذه القائمة توضح تصنيفات الأشخاص على سبيل المثال: المبتدئون ، مرضيات ، ضباط . وربما توجد تفريعات أخرى إضافية ملائمة مع التفريعات المذكورة في قائمة التفريعات المطلقة المستخدمة تحت تصنيف الأشخاص (H 1100) والتفرعات من هذا النوع مبينة في الحواشي .

**تفریعات جديدة :** أنشئ تفریعات جديدة تحت الولايات المتحدة . القوات المسلحة في كل الحالات التي تقبل القيام بذلك . إذا كان هنالك تفریع غير ملائم منطقياً ليدرج تحت ذلك الرأس أنشئه تحت النمط المخصص لفروع معین من فروع الخدمات العسكرية المتطلبة لعمل تم فهرسته .

على سبيل المثال : إذا كان هنالك حاجة لإنشاء تفریع جديد لعمل معین تابع للقوات الجوية وهذا التفریع لا يمكن إنشاؤه بشكل منطقی تحت الولايات المتحدة . القوات المسلحة ، عندئذ قم بإنشائه تحت الولايات المتحدة . القوات الجوية . إذا كان موضوع التفریع المقترن الجديد مختصاً بخدمات عسكرية تابعة لدول غير الولايات المتحدة الأمريكية ومع ذلك لا يمكن إنشاؤه بشكل منطقی تحت أي رأس ثانٍ ، عندئذ قم بإنشائه تحت رأس معین خاص بالعمل المفهرس .

**التفریعات الزمنية :** التفریعات - تاريخ - وتوظیف ، تجنبid .. إلخ . من الممكن تفریعها بشكل أكبر وفقاً لأساسيات التفریعات الحرة للتفریعات مخصصة للحروب والنزاعات المسلحة التي تشارك فيها الخدمات العسكرية . ومن الممكن أن تصاغ التفریعات استناداً على الرؤوس المخصصة للحروب التي تم إنشاؤها بشكل مباشر سواء تحت أسمائها أو كتفریعات تحت أسماء الأماكن على سبيل المثال : بريطانيا العظمى . البحرية الملكية . تاريخ . حرب بحيرة فوكلاند ، 1982؛ الولايات المتحدة . البحرية . تاريخ . إسبانيا - الحرب الأمريكية ، 1898؛ فرنسا . الجيش . تاريخ . ثورة ، 1789 - 1799؛ كندا . البحرية الملكية الكندية . تاريخ . الحرب العالمية ، 1939-1945. عين رأساً إضافياً مختصاً للحرب بتفریع ملائم منطقياً أو جغرافياً . وللحصول على معلومات إضافية عن التفریعات المستخدمة تحت أسماء الحروب انظر 1200 H

**تدبرات خاصة :** مجموعة من التفریعات المذكورة أدناه قد تكون متكافئة مع رأس فرعی للهیئة . فإذا كان المفهوم يدل على هیئة أنشئ رأساً للتفریع ورأساً إضافياً للهیئة عندما تجري مناقشة ذلك من الجانب التنظيمي على سبيل المثال في بليجيكا سلاح المدفعية هو عبارة عن وحدة منظمة يمثلها رأس الهیئة بليجيكا . جيش . مدفعية . وإذا أمكن عين اسم الهیئة كرأس إضافي . وفي بعض الحالات قد يكون رأس الهیئة مناسباً لنفترات زمنية محددة على سبيل المثال ، كندا قامت بضم كل الخدمات العسكرية إلى منظمة واحدة في عام 1968 فقط لمناقشة الجوانب التنظيمية للهیئة . وعند التطرق إلى أعمال الخدمات العسكرية الكندية جملة واحدة ينبغي أن تدرج تحت رأس الموضوع كندا . قوات مسلحة ، بغض النظر عن الفترة الزمنية . ملاحظة : أغلب أشكال التفریعات المشار إليها بـ \$V في هذه القائمة من الممكن استخدامها كتفریعات نمطية يشار إليها بـ \$X عندما تخصص للعمل عن الشكل ( انظر H1075 ، الجزء 1 . d )

التعريف الأردن	التعريف الأنجليزي
\$X Leaves and furloughs	إجازات واسمهنات \$X
\$X Electronic installations	أجهزة إلكترونية \$X
\$X Electric installations	أجهزة كهربائية \$X
\$X Reserves	احتياطيات \$X
\$X Reserves \$x Promotions	احتياطيات \$X ترقيات \$X
\$X Reserves \$x Personnel records	احتياطيات \$X سجلات شخصية \$V
\$X Reserves \$x Pay, allowances, etc.	احتياطيات \$X رواتب ، بدلات، إلخ. \$X
\$X Test shooting	اختبار رمية \$X
\$X Intelligence specialists	اختصاصيو استخبارات \$X
\$X Management	ادارة \$X
\$X Personnel management	ادارة شئون الموظفين \$X
\$X Personnel management \$x Law and legislation	ادارة شئون الموظفين \$X قوانين وتشريعات \$X
\$V Petty officers handbooks	أدلة ضباط الصدف \$X
\$X Ordnance facilities	أدوات المدفعية \$X

التصریح الأول		التصریح الثاني	
\$X	Vocational guidance (May Subd Geog)	\$X	إرشاد مهني ( يمكن تضريمه بغير اف )
\$V	Archives	\$V	أرشيف
\$X	Uniforms	\$X	أزياء رسمية
\$X	Energy consumption	\$X	استهلاك الطاقة
\$X	Reserve fleets	\$X	أسطول احتياطي
\$X	Machine gun drill and tactics	\$X	أسلحة تدريب و تكتيكات
\$X	Firearms	\$X	أسلحة نارية
\$X	Firearms \$x markings	\$X	أسلحة نارية \$X علامات
\$X	Target practice	\$X	اصابة الهدف
\$X	Optical instrument repairs	\$X	إصلاح الأجهزة البصرية
\$X	Reorganization	\$X	إعداد تنظيم
\$X	Flags	\$X	اعلام
\$X	Songs and music \$x History and criticism	\$X	أغانٌ و موسيقى \$X تاريخ و نقد
\$V	Songs ad music \$v Texts	\$X	أغانٌ و موسيقى \$X نصوص

التعريف الأزلي	التعريف الأخرجي
\$X Minorities	أقليات \$X
\$X Honorific unit titles	ألقاب الشرف العسكرية \$X
\$X Medical supplies	إمدادات طبية \$X
\$X Aviation supplies and stores	إمدادات ومستودعات طائرات \$X
\$X Asian Americans	أمريكان آسيويون \$X
\$X African Americans	أمريكان أفارقة \$X
\$X German Americans	أمريkan المان \$X
\$X Irish Americans	أمريكان أيرلنديون \$X
\$X Italian Americans	أمريكان إيطاليون \$X
\$X Hispanic Americans	أمريكان من أصول إسبانية \$X
\$X Storekeepers	أمناء المخازن \$X
\$V Regulations	أنظمة \$X
\$X Weapons systems	أنظمة التشسيح \$X
\$X Medals, badges, decorations, etc.	أوسمة ، شارات ، ترتيب ، إلخ. \$X

التاريخ الأزلي	التاريخ	التاريخ الأذري
\$X History	تاريخ	\$X
\$X History \$y 16 <sup>th</sup> century	تاريخ \$Y القرن ١٦	\$X
\$X History \$y 17 <sup>th</sup> century	تاريخ \$Y القرن ١٧	\$X
\$X History \$y 18 century	تاريخ \$Y القرن ٨	\$X
\$X History \$y 21 <sup>st</sup> century	تاريخ \$Y القرن ٢١	\$X
\$X History \$y 19 <sup>th</sup> century	تاريخ \$Y القرن ١٩	\$X
\$X History \$y 20 <sup>th</sup> century	تاريخ \$Y القرن ٢٠	\$X
\$X History \$y chronology	تاريخ \$Y ترتيب (تقسيم زمني للرائق)	\$X
\$X History \$y revolution :1775-1783,[war of]	تاريخ \$Y ثورة [١٧٧٥ - ١٧٨٣] ... حرب	\$X
\$X Wage fixing	تبسيط الأجر	\$X
\$X Occupational specialties	تخصصات مهنية	\$X
\$X Security measures	تدابير أمنية	\$X
\$X Procurement	تدبير ات	\$X
\$X Physical training ( May Subd Geog)	تدريب بدني ( يمكن شريعه بغير افي )	\$X

التعريف الأرب	التعريف الأرب	التعريف الأرب
\$X Drill and tactics	تدريب ونحوه	\$X
\$X Drill and tactics \$v Handbooks, manuals, etc	تدريب ونحوه، أدلة إرشادية، الخ.	\$X
\$X Promotions	ترقيات	\$X
\$X Demobilization	تسريح الجندي	\$X
\$X Facilities	تسهيلات	\$X
\$X Facilities \$x Law and legislation	تسهيلات قوانين وتشريعات	\$X
\$X Mobilization	تعبئة	\$V
\$X Appointments and retirement	تعيين وتقاعد	\$X
\$X Officer efficiency reports	تقارير كفاءة الفيسباط	\$X
\$X Construction mechanics	تقنيات البناء	\$X
\$X Medical technologists	تقنيون طبيون	\$X
\$X Unit cohesion	تماسك الوحدة	\$X
\$X Provisioning	تمويل	\$X
\$X Rum ration	توزيع الشراب	\$X

التعريف الأزرق	التعريف الأبيض
\$X Recruiting, enlistment	توظيف ، تجنيد \$X
\$X Recruiting , enlistment \$y revolution, 1775-1783,[Spanish-American war, 1898 etc.]	توظيف ، تجنيد \$y ثورة 1775-1783 [الحرب الأمريكية-الإسبانية ، 1898]. \$X
\$X Recruiting , enlistment \$x Law and legislation	توظيف ، تجنيد \$x قوانين وتشريعات \$X
\$X Barracks and quarters \$x Furniture	مکانات و مساقن عسكرية \$X ائٹ \$X
\$X Barracks and quarters	مکانات و مساقن عسكرية \$X
\$X Mascots	جالبوا الحظ \$X
\$X Surgeons	جاذريّة العمليات \$X
\$X Operational readiness	جراحون \$X
\$X Surgeons	جراحون \$X
\$X Surgeons \$x Malpractice	جراحون \$X تصوير في العمل \$X
\$X Flight surgeons	جراحون طيارون \$X
\$X Aerial gunners	جنود المدفعية الجوية \$X
\$X Radio installation	جهاز راديو \$X
\$X Awards	جوائز \$X
\$X Environmental aspects	جوانب بيئية \$X

التغريغ الأزرق	التغريغ الأزرق	التغريغ الأزرق
\$X Cruise, [date]	جولة بحرية	\$X
\$X Sea life	حياة بحرية	\$X
\$X Religious life	حياة دينية	\$X
\$X Military life	حياة عسكرية	\$X
\$X Social services	خدمات اجتماعية	\$X
\$X Transport service	خدمات النقل	\$X
\$X Collier service	خدمات إنسانية خاصة	\$X
\$X Postal service	خدمات بريدية	\$X
\$X Women's services	خدمات نسائية	\$X
\$X Foreign service (May Subd Geog)	خدمة خارجية (يمكن تفريغه جغرافياً)	\$X
\$X Field service	خدمة ميدانية	\$X
\$X Shore patrol	خفر سواحل	\$X
\$X Ground support	دعم أرضي	\$X
\$V Sailors handbooks	دليل البحارة	\$V

التاريخ الأزرق	التاريخ الأزرق
دمن العذراات	\$X
دول أجنبية	\$Z
ربابنة سفن	\$X
رجال إطفاء	\$X
رحلات تجريبية	\$X
رماء صاروخ موجهة	\$X
رماء صاروخ موجهة \$X تدريب (يكون شريعيه جغرافيّاً)	\$X
رماء صاروخ موجهة \$X \$X معلومات وخدمات	\$X
رماء مدفعية	\$X
رواتب، بدلات، إلخ. \$X قرارات وشريعات	\$X
رواتب ، بدلات، إلخ.	\$X
رياضة	\$X
سجلات	\$X
سجلات موظفين	\$X

التاريخ الأزلي	التاريخ الأزلي
\$V Registers of dead	سجلات وفيات \$X
\$V Records and correspondence	سجلات ومراسلات \$V
\$X Prisons	سجون \$X
\$X Cavalry	سلاح الفرسان \$X
\$X Cavalry \$x Drill and tactics	سلاح الفرسان \$x تدريب و تكتيكات \$X
\$X Staffs	مسؤل \$X
\$X Ambulances	سيارات إسعاف \$X
\$X Remount service	سياسة الخيل \$X
\$V Biography	سيررة \$V
\$X Biography \$v Portraits	سيررة \$v صور \$X
\$X Sanitary affairs	شئون صحة \$X
\$X Insignia	شارات الشرف \$X
\$X Air police	شرطة جوية \$X
\$X Military police	شرطة عسكرية \$X

التغريّب الأجنبي	
التعريف	المفهوم
\$X Military police \$x Foreign auxiliaries	شرطة عسكرية \$X مساعدات أجنبية
\$X Journalist	صحفي
\$X Masters-at- arms	ضباط نظام
\$X Officers	ضباط
\$X General staff officers	ضباط أركان حرب
\$X Officer's on detached service	ضباط الخدمة المنفصلة
\$X Political-military affairs officers	ضباط الشؤون السياسية العسكرية
\$X Non-commissioned officers	ضباط الصف
\$X African American officers	ضباط أمريكيان أفارقة
\$X Petty officers	ضباط صف
\$X Warrant officers	ضباط صف
\$X Flight officers	ضباط طيارون
\$X Cost control	ضبط التكلفة
\$X Service craft	طائرة خدمة

التعريف الأزرق	التعريف الأزرق	التعريف الأزرق
\$V Job description	طبيعة العمل	\$V
\$V Order-books	طلب كتب	\$V
\$X Airmen	طيارون	\$X
\$X Aviation	طيران	\$X
\$X Aviation \$x job description	طيران \$X طبيعة العمل	\$X
\$X Aviation \$x ground support	طيران دعم أرضي	\$X
\$X Tactical aviation (May Subd Geog)	طيران تكتيكي (يمكن تشريه بغير افياً)	\$X
\$X Military capital	عقوبة عسكرية	\$X
\$X Public relations (May Subd Geog)	علاقات عامة (يمكن تشريه بغير افياً)	\$X
\$X Clerical work	عمل كتابي	\$X
\$X Search and rescue operations ( May Subd Geog)	عمليات ابحث وإنقاذ (يمكن تشريع بغير افياً)	\$X
\$X Military construction operations	عمليات إنشاءات عسكرية	\$X
\$X Military construction operations \$x Law and legislation	عمليات إنشاءات عسكرية \$X قوانين وتشريعات	\$X
\$X Operations other than war	عمليات غير الحرب	\$X

التعريف الأزرق	التعريف الأبيض
\$X Ice breaking operations	عمليات كسر الجليد \$X
\$X Dental care ( May Subd Geog)	عنابة بالأسنان (يمكن تطبيقه بغير اتفاق) \$X
\$X Medical care \$x Law and legislation	عنابة طبية \$X قوانين وتشريعات \$X
\$X Medical care (May Subd Geog)	عنابة طبية (يمكن تطبيقه بغير اتفاق) \$X
\$V Songs and music	غناء وموسيقى \$V
\$X Examinations	فحوصات \$X
\$X Medical examinations (May Subd Geog)	فحوصات طبية (يمكن تطبيقه بغير اتفاق) \$X
\$X Commando troops	فرق مكافحة فنيو إلكترونيات \$X
\$X Electronic technicians	فنيو إلكترونيات طيران \$X
\$X Aviation electronics technicians	فنيو إلكترونيات طيران \$X
\$X Boiler technicians	فنيو غلايات \$X
\$X Fire control men	فنيو مكافحة الحرائق \$X
\$X Staff corps	فيلان المساربة \$X
\$X Bandmasters	قادة فرق \$X

التعريف الأزلي	التعريف الأزرق	التعريف الأزرق
\$X Small-boat service	قارب خدمة	\$X
\$X Chaplains	قسبيرون	\$X
\$V Lists of vessels	قوائم مركبات	\$V
\$X Colonial forces ( May Subd Geog )	قوات الاحوال (يكون تفريغه جغرافية)	\$X
\$X Motorcycle troops	قوات الدراجات النارية	\$X
\$X African American troops	قوات أمريكية إفريقية	\$X
\$X Submarine forces	قوات بحرية	\$X
\$X Ski troops	قوات جوية	\$X
\$X Airborne troops	قوات محمولة جوا	\$X
\$X Airborne troops \$x Communication systems	أنظمة اتصال \$X قوات محمولة جوا	\$X
\$X Armored troops	قوات مدرعة	\$X
\$X Parachute troops	قوات مظلة	\$X
\$X Indian troops	قوات هندية	\$X
\$X Boats	قوارب	\$X

التعريف الأزرق	التعريف الأبيض
فروانين احراق	\$V
قياسات الاسلامة	\$X
مؤن ومخازن	\$X
مؤن ومخازن \$X ضبط النوعية	\$X
مؤن ومخازن \$X قوانين وتشريعات	\$X
مالية	\$X
مالية \$X قوانين وتشريعات	\$X
متدربون	\$X
متايلون جنسياً	\$X
محاسبة	\$X
محامون	\$X
محصصات ونفقات	\$X
مدبورو التدريب	\$X
مدفعية	\$X

التعريف الأزلي	التعريف الأجزي
\$X Artillery \$x Drill and tactics	مدفعية \$X تدريب وتقنيات
\$X Ordnance and ordnance stores	مدفعية ومخازن المدفعية
\$X Ordnance and ordnance stores \$x Quality control	مدفعية ومخازن مدفعية \$X ضبط الجودة
\$X Ordnance and ordnance stores \$x Effect of environment on (May Subd Geog)	مدفعية ومخازن المدفعية \$X يُثير بيئي ( يمكن تقييمه بغيرها )
\$X Stewards	مديرون الشؤون المالية
\$X Radiomen	مندي بالراديو
\$X Inventory control	مراقبة المخزون
\$X Headquarters	مراكز القبادة
\$X Officials and employees	مسؤولون وموظفو
\$X Boatswain's mates	مساعد ربان السفينة
\$X Chaplain's assistants	مساعدو تسبيس
\$X Combat sustainability	مساندة عسكرية
\$X Infantry	مُشاة
\$X Infantry \$x Drill and tactics	مياه \$X تدريب وتقنيات

التقديم الأدري		التقديم الأدري	التقديم الأدري
\$X	Photographers	مصورون	\$X
\$X	Yeomen	معاونون	\$X
\$X	Inspection	معاينة	\$X
\$X	Equipment	معدات	\$X
\$X	Equipment \$x quality control	معدات ضبط الجودة	\$X
\$X	Aides	معونات	\$X
\$X	Commissariat	โรงพยาبة	\$X
\$X	Nurses	ممرضات	\$X
\$X	Maneuvers	مناورات عسكرية	\$X
\$X	Organization	منظمة	\$X
\$X	Watch duty	مهنة المأذنة	\$X
\$X	Guard duty	مهنة جندي	\$X
\$X	Messes	موائد مشتركة	\$X
\$V	Non-commissioned officers handbooks	موجزات إرشادية لخياط الصنف	\$V

التغليف الأزرق	التغليف الأزرق	التغليف الأزرق
\$X Officers' handbooks	موجزات إرشادية للضباط	\$X
\$X Postal clerks	موظفو البريد	\$X
\$X Civilian employees	موظفو نمذيون	\$X
\$X Aviation mechanics	ميكانيكي طيران	\$X
\$X Officers club	نادي الضباط	\$X
\$X Women	نساء	\$X
\$X Political activity	نشاط سياسي	\$X
\$X Civic action	نشاط مدنى	\$X
\$X Communication systems	نظم اتصال	\$X
\$X Transportation	نقل	\$X
\$X Transport of sick and wounded	نقل المرضى والاصابين	\$X
\$X Service clubs	نوادي خدمة	\$X
\$X Indians	هنود	\$X
\$X Medical personnel	هيئة طبية	\$X

التعريف الأوربي	التعريف الأزلي
هيئات طبية غير ملائمة \$X	Medical personnel \$x Malpractice
واجبات مدينة \$X	Civil functions
وظائف المستشفيات \$X	Hospital ships
وقود \$X	Fuel
يوميات \$V	Diaries



الفهرس العربي الموحد  
ARABIC UNION CATALOG



## مؤلفات موسيقية

H 1160

2009

183

### النقط: مسرحيات مغناة

أنواع الرؤوس التي يغطيها النقط: الرؤوس التي تمثل أشكالاً موسيقية وأنواعاً من المؤلفات ، ووسيلة الأداء ، والأسلوب ، والوظيفة ، والموسيقى الموضوعة لمواسم أو مناسبات خاصة ، والخلفيات الموسيقية الموضوعة لنصوص خاصة ، إلخ ، والرؤوس التي تشمل التفريعات -تراتيل ؛ -موسيقى ؛ -خلفيات موسيقية ؛ و -أغانٍ وموسيقى . أمثلة: سوناتات (للمزمار) ؛ ثلاثيات (بيانو ؛ الفلوت ؛ الكمان) ؛ موسيقى الروك ؛ موسيقى عيد الفصح ؛ تسبحية مريم العذراء (موسيقى) ؛ الكنيسة الكاثوليكية -تراتيل ؛ الأميركيون الأفارقة -موسيقى ؛ الشعر الفرنسي -خلفيات موسيقية ؛ كرة القاعدة-أغانٍ وموسيقى . ولا يشمل هذا الصنف الرأس العامة موسيقى .

تعارضات: يمكن استخدام أي تفريع مدرج هنا كتفريع مطلق تحت أي رأس يتميّز إلى هذه الفئة إذا كان ملائماً ولا يوجد هناك تعارض في سجل الاستناد الموضوعي . وربما توجد تسجيلات استنادية موضوعية لرؤوس تستخدم عبارات أو تفريعات مغایرة مكافئة للتفرعات الواردة في القائمة .

### مارسة مكتبة الكونغرس:

إذا كان هناك شكل استثنائي مغاير يراد استباقاًه ، أنشئ إحالة (مستخدم لـ) من صيغة التفريع المطلق المكافئ وذلك باتباع التعليمات الواردة في H 195 إذا لم يكن الإحالة موجودة حتى حينه . وإنما تقدم باقتراح لتغيير الصيغة المغایرة جنباً إلى جنب مع جميع التسجيلات البيبليوجرافية التي تتطلب تصحيحاً باتباع الإجراءات الواردة في H 193 .

1. قاعدة عامة. إن التفرعات المطلقة المدرجة هنا يمكن استخدامها بوصفها ملائمة تحت رؤوس لمجموعات موسيقية ، وأعمال موسيقية فردية ، وأدب ومواد أخرى حول الموسيقى ، وذلك وفقاً للتعليمات المعطاة .

2. الأعمال المعدلة. لتعليمات إضافية حول الأعمال المعدلة ، انظر أيضاً H 1917.5 ، القسم 7.

أ. الموسيقى الآلية. استخدم ، معدل كصفة مطلقة مع الرؤوس للموسيقى الآلية المعدلة وذلك للإشارة إلى أن وسيلة الأداء المحددة تمثل تعديلاً وليس التلحين الأصلي . أمثلة:

موسيقى البيانو ، معدلة .	a\$	\$0	650
الأحان مكررة متغيرة (للكمان والبيانو) ، معدلة .	\$a	0\$	650

بـ . موسيقى صوتية . حين يكون استخدام ، معدل مسموحاً به للموسيقى الصوتية ، فإنه يجب إنشاء الرأس الذي يحتويه .

جـ . استثناء: المقطفات المعدلة. للمقطفات المعدلة ، استخدم التفريغ -مقطفـات، معدلة مع الرأس الأساسي . مثال:

ألحان أوركسترية (للكمان والبيانو) \$7V مقطفـات ، معدلة . \$a 0# 650

3. التفريغات الجغرافية . استخدم التفريغات الجغرافية لتوضيح منشأ الموسيقى أو جنسية المؤلفين في مجموعات الأعمال الموسيقية ، وللمواد الوجيهة . استخدمها فقط حين يكون التركيز الجغرافي معلناً أو مضمناً في بيان عنوان أو سلسلة المادة الجاري فهرستها . استخدم تفريغاً جغرافياً تحت الرأس الأكثر تحديداً الذي ينطبق على كل أو معظم الأعمال في المجموعة . عين رؤوساً أخرى من الممكن أن تكون ملائمة بدون تفريغ جغرافي .

لا تستخدم التفريغات الجغرافية لمجموعات أعمال مؤلف واحد .

4. التفريغات الزمنية . استخدم التفريغات الزمنية المدرجة أدناه لتوضيح الفترة الزمنية الممثلة في مجموعات الأعمال الموسيقية ، وللمواد الوجيهة . استخدمها فقط حين يكون التركيز الزمني معلناً أو مضمناً في بيان عنوان أو سلسلة المادة الجاري فهرستها . استخدم تفريغاً زمنياً تحت الرأس الأكثر تحديداً الذي ينطبق على كل أو معظم الأعمال في المجموعة . عين رؤوساً أخرى من الممكن أن تكون ملائمة بدون تفريغ زمني . وللابلاغ على إرشادات عامة حول الرؤوس والتفريغات الزمنية ، انظر H 620 . وللابلاغ على إرشادات حول ترتيب التفريغات حين يتم استخدام التفريغات الزمنية جنباً إلى جنب مع أنواع أخرى ، انظر H 1075 .

القرن الثامن عشر	\$y	إلى ٥٠٠	\$y
القرن التاسع عشر	\$y	٥٠٠ - ١٤٠٠ م	\$y
القرن العشرون	\$y	القرن الخامس عشر	\$y
القرن الحادي والعشرون	\$y	القرن السادس عشر	\$y
	\$y	القرن السابع عشر	\$y

لا تستخدم التفريغات الزمنية :  
لموسيقى الجاز والموسيقى الشعبية (انظر H 1916.5)  
في الرؤوس المخصصة للموسيقى الشعبية أو الموسيقى اللاحقة (H 1917)

لمجموعات أعمال مؤلف واحد  
للأعمال الموسيقية المفردة

بعد التفريعات -تراتيل ؛ -موسيقى ؛ خلفيات موسيقية؛ و-أغانٍ وموسيقى

#### 5. التفريعات الوجهية والشكلية للأدبيات حول الموسيقى .

أ. الطريقة السابقة للرؤوس: مصطلحان اثنان مختلفان للفاهمين متماضلة. بالنسبة لبعض أشكال وأنواع المؤلفات ، فإن مصطلحات مختلفة ، في صيغة الجمع والمفرد عادة ، يتم إنشاؤها للأدبيات والمواد الأخرى حول الشكل أو النوع وللمؤلفات ذاتها . ولم يعد يتم إنشاء مصطلحات مختلفة في صيغة الجمع والمفرد . تفحص سجل الاستناد الموضوعي بحثاً عن رؤوس من هذا النوع قبل إضافة تفريعات لأعمال حول مؤلفات موسيقية . لإرشادات حول صياغة رؤوس جديدة شكلية / نوعية للمؤلفات الموسيقية ، انظر 1917,5H .

#### أمثلة على الرؤوس القديمة:

رؤوس لأعمال حول مؤلفات	رؤوس لمؤلفات موسيقية
مسرحيّة مغناة	مسرحيّات مغناة
سوناتات (لحن موسيقي مفرد)	سوناتات (ألحان موسيقية مفردة)
سمفونية	سمفونيات

في بعض الحالات تجد أن المصطلحين مختلفان تمام الاختلاف . مثال :

رؤوس لأعمال حول مؤلفات	رؤوس لمؤلفات موسيقية
موسيقى جوقيّة	جوقيّات
موسيقى الكنيسة	موسيقى دينيّة

#### ب. التفريع الوجهي -التاريخ والنقد لأعمال حول مؤلفات موسيقية .

قاعدة عامة. استخدم التفريع -تاريخ ونقد تحت رؤوس لمؤلفات موسيقية إذا لم يكن هناك المزيد من التفريعات المخصصة التي تلائم أعمال حولها .

استثناءات. إذا تم إنشاء رؤوس مختلفة للمؤلفات الموسيقية وأعمال حولها ، فلا تستخدم التفريع -تاريخ ونقد تحت أي من شكلي الرأس . حين تعمد إلى توسيع الرئيس من خلال إضافة وسيط أداء في

صفة محصورة بين هاللين وذلك من أجل صياغة رأس مناسب للأديبات حول الشكل أو النوع ، استخدم صيغة الجمع للمصطلح الرئيس . وربما يمكن تقسيم الرؤوس من هذا النوع إلى تفريعات باستخدام -تاريخ ونقد .

مثال:

العنوان: مقطوعات بيانو منفردة لموتزارت

مقطوعات منفردة (البيانو) \$X تاريخ ونقد .  
[وليس 650 #0 a\$ مقطوعة منفردة (البيانو)]

ت. تفريعات وجهمية وشكلية أخرى . عند إضافة تفريعات أخرى غير -تاريخ ونقد لرؤوس الشكل ، النوع إلخ .. للأعمال الموسيقية حيث يتم إنشاء مصطلحات مختلفة للمؤلفات نفسها وللأديبات أو المواد الأخرى التي تدور حول تلك المؤلفات ، قم بإضافة التفريع للمصطلح الخاص بالمؤلفات إلا إذا اتضح من خلال فحص المصطلح الجاري فهرسته بأن التفريع تبغي إضافته إلى المصطلح الخاص بالمواد التي تدور حول المؤلفات . أمثلة :

موسيقى جوقة \$V بيليوغرافيا .	\$a	0#	650
جوقيات ، دينية \$V تصنيف الإسطوانات .	\$a	0#	650
مسرحيّة معناء \$V بيليوغرافيا .	\$a	0#	650
مسرحيات معناء \$X تحليل ، تذوق .	\$a	0#	650
مسرحيات معناء \$V بيليوغرافيا \$V فهارس .	\$a	0#	650
مسرحيات معناء \$X فهارس موضوعية .	\$a	0#	650

6. تفريعات شكلية للتقديم الموسيقي ووسيلة الأداء . استخدم التفريعات المطلقة المدرجة في القوائم 3-1 أدناه تحت الرؤوس المخصصة لمجموعات الأعمال الموسيقية ولأعمال موسيقية فردية . استخدم التفريعات تحت رؤوس شكل / جنس محددة ، خاضعة للمحظورات المبينة في القسم ب أدناه ، وتحت الرؤوس المجموعات التالية :

موسيقى حجرية .	\$a	##	150
موسيقى درامية .	\$a	##	150
موسيقى الآية .	\$a	##	150
موسيقى دينية صوتية .	\$a	##	150
موسيقى صوتية .	\$a	##	150

لا تستخدم التفريعات المدرجة في القائمة 1 تحت الرؤوس وأنواع الرؤوس التالية :

رؤوس لموسيقى خاصة بمواسم أو مناسبات أو أساليب .. إلخ . محددة لا تأتي على ذكر صريح أو ضمني لوسيلة الأداء . أمثلة :

موسيقى عيد ميلاد المسيح .	\$a	##	150
موسيقى الكونجتو .	\$a	##	150
موسيقى ريفية .	\$a	##	150

رؤوس لأنواع الأشكال صوتية أصغر ولتصووص محددة . أمثلة :

تراثيات .	\$a	##	150
تراثيل بوذية [هندوسية ، .. إلخ] .	\$a	##	150
تراثيل .	\$a	##	150
إنجليزية ، [فرنسية ، .. إلخ.] ، تراثيل .	\$a	##	150
قصائد غزلية .	\$a	##	150
إنجليزية ، [فرنسية ، .. إلخ.] ، قصائد غزلية .	\$a	##	150
أغانٌ دينية منفردة .	\$a	##	150
أغانٌ جزئية .	\$a	##	150
أغانٌ جزئية إنجلizية ، [فرنسية ، .. إلخ.] .	\$a	##	150
أغاني جزئية ، دينية .	\$a	##	150
أغاني متعددة الأصوات .	\$a	##	150
موسيقى الأديرة \$V خدمات أيام السبت .	\$a	##	150
تل ديوم لاوداموس (موسيقى) .	\$a	##	150
فلانشوكوس (موسيقى) .	\$a	##	150

لا تستخدم التفريعات المدرجة في القائمة 1 تحت الرؤوس وأنواع الرؤوس التالية :

التفريعات الشكلية - تراثيل ؛ - موسيقى ؛ - خلفيات موسيقية ؛ أو - أغاني وموسيقى

الأشكال والأنواع الموسيقية الصوتية التالية حين لا يصاحب الأعمال آلات ، أو حين تصاحبها آلة واحدة ، أو يصاحبها صوت جهير مستمر ، أو يصاحبها آلاتان من الآلات ذوات لوحات المفاتيح :

ترنيمات .	\$a	##	150
تراثيل بوذية [هندوسية ، .. إلخ ] .	\$a	##	150
جوقيات .	\$a	##	150
دينية ، جوقيات .	\$a	##	150
مدنية ، جوقيات .	\$a	##	150
قداسات .	\$a	##	150
قداسات الموتى .	\$a	##	150
ثنائيات [ثلاثيات ، .. إلخ. ] صوتية دينية .	\$a	##	150
أغان دينية .	\$a	##	150
أداءات جماعية صوتية دينية .	\$a	##	150
أغان .	\$a	##	150
ثنائيات [ثلاثيات ، .. إلخ. ] صوتية .	\$a	##	150
أداءات جماعية صوتية .	\$a	##	150
تمارين غنائية .	\$a	##	150

## 7. ترتيب التفريعات.

يكون الترتيب الأساسي للتفريعات بالنسبة للمؤلفات الموسيقية كما يلي : جغرافي ، زمني ، وجهي ، شكلي . للاطلاع على إرشادات إضافية حول التفريعات الجغرافية والزمنية ، أنظر H 870 ، القسم a.3. أمثلة :

أنشيد غريغورية \$X أدوار مصاحبة \$X تعليم ودراسة .	\$a	0#	650
أنشيد غريغورية \$X إيطاليا \$X بياكنتزا \$X مخطوطات \$X مؤتمرات .	\$a	0#	650
موسيقى الآتية \$V بيليوغرافيا \$V قوائم مدرجة .	\$a	0#	650
موسيقى الآتية \$y القرن الثامن عشر \$X تاريخ ونقد \$V دوريات .	\$a	0#	650
موسيقى الآتية \$y القرن الثامن عشر \$X تأويل (جمع النغمات في مقطع ، ديناميات ، إلخ.) .	\$a	0#	650
موسيقى آلة ذات لوحة مفاتيح \$Z فرنسا \$y القرن السابع عشر \$X تاريخ	\$a	0#	650

					ونقد .
\$V	موسيقى البيانو \$Z البرازيل \$y القرن العشرين \$V بليوغرافيا .	\$a	0#	650	
\$V	موسيقى صوتية دينية \$Z النمسا \$Z لامباتش (شمال النمسا) \$y القرن	\$a	0#	650	
	الثامن عشر \$X مخطوطات \$V فهارس وجهية .				
\$V	موسيقى صوتية دينية \$Z البرازيل \$Z ميناس قيرايس \$y القرن التاسع	\$a	0#	650	
	عشر \$V بليوغرافيا .				
\$V	سمfonyيات \$Z إيطاليا ، شمال \$y القرن التاسع عشر \$V قطع موسيقية	\$a	0#	650	
	للمسرحيات .				
\$V	سمfonyيات \$V معدلة ، مقتطفات \$V قطع موسيقية لمسرحيات وأجزاء .	\$a	0#	650	

#### 8. قوائم التفريقيات غير المقيدة

	التفريقيات	التفريع العربي	
\$V	Parts	أجزاء	\$V
\$V	Parts (solo)	أجزاء (منفردة)	\$V
\$V	Chorus scores with organ	قطع موسيقية جوقة للمسرحيات باستخدام الأورغن	\$V
\$V	Chorus scores with Piano	قطع موسيقية جوقة للمسرحيات باستخدام البيانو	\$V
\$V	Chorus scores without accompaniment	قطع موسيقية جوقة للمسرحيات لا يصاحبها الآلات	\$V
\$V	Vocal scores with accordion	قطع موسيقية صوتية للمسرحيات بصحبة الأكورديون	\$V
\$V	Vocal scores with Pianos (2)	قطع موسيقية صوتية للمسرحيات بصحبة الآلات البيانو (٢)	\$V
\$V	Vocal scores with Organ	قطع موسيقية صوتية للمسرحيات بصحبة الأورغن	\$V
\$V	Vocal scores with harpsichord	قطع موسيقية صوتية للمسرحيات بصحبة البيانو القيثاري	\$V
\$V	Vocal scores with Piano	قطع موسيقية صوتية للمسرحيات بصحبة البيانو	\$V
\$V	Vocal scores with Piano (4 hands)	قطع موسيقية صوتية للمسرحيات بصحبة البيانو (٤ أيدٌ)	\$V
\$V	Vocal scores with Keyboard instrument	قطع موسيقية صوتية للمسرحيات بصحبة آلة ذات لوحة مفاتيح	\$V

	التصنيفات	التصنيع العربي	
\$V	Vocal scores with guitar	قطع موسيقية صوتية للمسرحيات بصحبة الغيتار	\$V
\$V	Vocal scores with continuo	قطع موسيقية صوتية للمسرحيات بصحبة الكنتينيو	\$V
\$V	Vocal scores without accompaniment	قطع موسيقية صوتية للمسرحيات لا يصاحبها آلات	\$V
\$V	Scores	قطع موسيقية للمسرحيات	\$V
\$V	2- Piano scores	قطع موسيقية للمسرحيات باستخدام ١ - بيانو	\$V
\$V	2- organ scores	قطع موسيقية للمسرحيات باستخدام ٢ - أورغن	\$V
\$V	2- harpsichord scores	قطع موسيقية للمسرحيات باستخدام ٢ - بيان قيثاري	\$V
\$V	3- Piano scores	قطع موسيقية للمسرحيات باستخدام ٣ - بيانو	\$V
\$V	Organ scores	قطع موسيقية للمسرحيات للأورغن	\$V
\$V	Piano scores	قطع موسيقية للمسرحيات للبيانو	\$V
\$V	Piano scores (4 hands)	قطع موسيقية للمسرحيات للبيانو (٤ أيدي)	\$V
\$V	Scores and Parts	قطع موسيقية للمسرحيات وأجزاء	\$V
\$V	Scores and Parts (solo)	قطع موسيقية للمسرحيات وأجزاء (منفردة)	\$V
\$V	Fake books	كتب مزورة	\$V
\$V	Solo with Pianos (2)	منفرد مع آلات البيانو (٢)	\$V
\$V	Solo with Organ	منفرد مع الأورغن	\$V
\$V	Solo with harpsichord	منفرد مع البيان القيثاري	\$V
\$V	Solo with harpsichord and Piano	منفرد مع البيان القيثاري والبيانو	\$V
\$V	Solo with Piano	منفرد مع البيانو	\$V
\$V	Solo with Keyboard instrument	منفرد مع آلة ذات لوحة مفاتيح	\$V
\$V	Lead sheets	نشرات رئيسة	\$V

## القائمة 2 – تفريعات أخرى للأعمال الموسيقية

ملاحظة: التفريعات الشكلية المرمزة بـ في هذه القائمة يمكن أيضاً استخدامها كتفريعات موضوعية مرمنزة بـ \$X حين يتم تخصيصها لأعمال حول الشكل (أنظر H 1075 ، القسم d.1.).

	التفريع الانجليزي	التفريع العربي	
\$V	Stage guides	إرشادات خشبة المسرح	\$V
\$V	Film and Video adaptations	تكييفات للأفلام والفيديو	\$V
\$V	Instrumental settings	خلفيات الآتية	\$V
\$V	Scenarios	سيناريوهات	\$V
\$V	Teaching Pieces	قطع تعليمية	\$V
\$V	Cadenzas	قطع موسيقية مرتجلة	\$V
\$V	Librettos	كتب نصوص المسرحيات المغناة	\$V
\$V	Excerpts. Arranged	معدلة ، مقتطفات	\$V
\$V	Excerpts	مقتطفات	\$V
\$V	Instructive editions	نسخ تعليمية	\$V
\$V	Simplified editions	نسخ مبسطة	\$V
\$V	Texts	نصوص	\$V
\$V	Juvenile	يافعون	\$V

## القائمة 3 – تفريعات للأدبيات والمواد الأخرى حول الموسيقى .

ملاحظة: التفريعات الشكلية المرمزة بـ في هذه القائمة يمكن أيضاً استخدامها كتفريعات موضوعية مرمنزة بـ \$X حين يتم تخصيصها لأعمال حول الشكل (أنظر H 1075 ، القسم d.1.).

	التفريع الانجليزي	التفريع العربي	
\$X	Performances (May Subd Geog)	أداءات (يكون تفريعه جغرافيًّا)	\$X
\$X	First performances (May Subd Geog)	الأداءات الأولى (يكون تفريعه جغرافيًّا)	\$X
\$X	Production and direction (May Subd Geog)	إنتاج وإخراج (يكون تفريعه جغرافيًّا)	\$X
\$V	Bibliography	بليوغرافيا	\$X
\$X	Bibliography \$v Graded lists	بليوغرافيا \$v قوائم مدرَّجة	\$V
\$X	History and criticism	تاريخ ونقد	\$X
\$X	Interpretaion (Phrasing, dynamics, etc.)	تأويل (جمع النغمات في مقطع ، ديناميات .. إلخ.)	\$X
\$X	Analysis appreciation	تحليل ، تذوق	\$X
\$V	Discography	تصنيف الأسطوانات	\$X
\$X	Discography \$x Methodology	تصنيف الأسطوانات \$x منهجة	\$X
\$X	Instruction and study \$v Juvenile	تعليم ودراسة \$v يافعون	\$X
\$X	Instruction and study (May Subd Geog)	تعليم ودراسة (يكون تفريعه جغرافيًّا)	\$X
\$X	Religious aspects	سمات دينية	\$X
\$X	Religious aspects \$x Buddhism, [Christianity, etc.]	سمات دينية \$X ، البوذية [المسيحية .. إلخ.]	\$X
\$X	Religious aspects \$x Baptists, (Catholic Church, etc.)	سمات دينية \$X المعمدانيون ، [الكنيسة الكاثوليكية .. إلخ.]	\$X
\$X	Characters	شخصيات	\$X
\$X	Thematic catalogs	فهارس وجهية	\$V
\$X	Stories, Plots, etc.	قصص ، حبكات .. إلخ	\$V
\$X	Literary themes, motives	مضامين ، أفكار رئيسة أدبية	\$X

١٩٤

مودلات موسیقی H 11160

الفهرس العربي الموحد  
ARABIC UNION CATALOG



## الآلات الموسيقية

H 1161

2009

196

النمط: البيانو؛ المزمار

أنواع الرؤوس التي يغطيها النمط: الرؤوس المعينة لآلات مفردة، بما في ذلك أصناف وطرزات الآلات، وأسر الآلات . أمثلة: الفلوت ؛ قيتار فيندر ؛ الكمان الأوسط ؛ الآلة نفخ . ولا تشمل هذه الفئة الرأس العام الآلات موسيقية .

تعارضات: يمكن استخدام أي تفريع مدرج هنا كتعريف مطلق تحت أي رأس ينتمي إلى هذه الفئة إذا كان ملائماً ولا يوجد هناك تعارض في سجل الاستناد الموضوعي . وربما توجد تسجيلات استنادية موضوعية لرقوس تستخدم عبارات أو تفريعات معاينة مكتوبة للتفرعات الواردة في القائمة .

مارسة مكتبة الكونجرس:

إذا كان هناك شكل استثنائي مغاير يراد استباقه، أنشئ إحالة (مستخدم L) من صيغة التفريغ المطلق المكافئ وذلك باتباع التعليمات الواردة في 195 H إذا لم يكن الإحالة موجودة حتى حينه . وإلا تقدم باقتراح لتبديل الصيغة المغايرة جنباً إلى جنب مع جميع التسجيلات البيبليوجرافية التي تتطلب تصحيحاً باتباع الإجراءات الواردة في 193 H.

**ملاحظة:** إن معظم التفريعات الشكلية المرمزة بـ  $V$  في هذه القائمة يمكن أيضاً استخدامها كتفريعات موضوعية مرمزها بـ  $X$  حين يتم تخصيصها لأعمال حول الشكل (أنظر H 1075، القسم 1.d.).

التعريفات	التعريف الأول
\$X Performance (May Subd Geog)	أداء (يُكَنْ تَعْرِيه بِجُنْفِرَافِيَاً)
\$X Embouchure	استخدام الشفتيَّن في النَّفْخ
\$X Construction (May Subd Geog)	بناء (يُكَنْ تَعْرِيه بِجُنْفِرَافِيَاً)
\$X Customizing (May Subd Geog)	تحوير (يُكَنْ تَعْرِيه بِجُنْفِرَافِيَاً)
\$X Instruction and study (May Subd Geog)	تعليم و دراسة (يُكَنْ تَعْرِيه بِجُنْفِرَافِيَاً)
\$X Instruction and study sv Juvenile	تعليم و دراسة \$V يَافِعِين
\$X Tonguing	اللَّسِين
\$X Intonation	تنقيم
\$X Harmonics	تَوَقِيبَات
\$X Religious aspects	جوانب دينية
\$X Religious aspects \$X Buddhism, [Christianity, etc.]	جوانب دينية \$X [المسيحية، ...، إلخ]
\$X Religious aspects \$X Baptists, [Catholic Church, etc.]	جوانب دينية \$X [الكنيسة الكاثوليكية، ..، إلخ]
\$V Studies and exercises	دراسات و تمارين
\$V Studies and exercises (Jazz [Rock, Bluegrass, etc.])	\$V دراسات و تمارين (الجلاز، [الروك، البلوقراس، إلخ].)

## 198

التغرييات	التغريج الأول
\$V Studies and exercises (Left hand)	دراسات وتمارين (اليد اليسرى) دراسات وتمارين (اليد اليسرى)
\$V Studies and exercises (Right hand)	دراسات وتمارين (اليد اليمنى) دراسات وتمارين (اليد اليمنى)
\$V Studies and exercises \$v Juvenile	دراسات وتمارين يافعون دراسات وتمارين يافعون
\$X Pedaling	دواسة
\$X Acoustics	سمعيات
\$X Maintenance and repair	صيانة وإصلاح
\$V Methods	طرق
\$V Methods (Jazz, [Rock, Bluegrass, etc.])	طرق (الجاز، [الروك، البلوغراس .. إلخ]).
\$V Methods (Jazz, [Rock, Bluegrass, etc.]) \$v Group instruction	طرق (الجاز، [الروك، البلوغراس .. إلخ]) \$v تعليم جماعي
\$V Methods (Jazz, [Rock, Bluegrass, etc.]) \$v Self-instruction	طرق (الجاز، [الروك، البلوغراس .. إلخ]) \$v تعليم ذاتي
\$V Methods \$v Group instruction	طرق \$v تعليم جماعي
\$V Methods \$v Self-instruction	طرق \$v تعليم ذاتي
\$V Methods \$v Juvenile	طرق \$v ناشئة
\$X Fingring	العزم بالأصبع

التعريف الأول	التعريف الثاني
\$X Fingering \$V Charts, diagrams, etc.	العزف بالأصوات، مخططات، إلخ \$X
\$V Catalogs, Manufacturers	فهرس مصانع \$V
\$V Catalogs and collections (May Subd Geog)	فهارس وجموعات (يكون تعريفيه بجغرافية) \$V
\$X Tuning (May Subd Geog)	مؤالفة (يكون تعريفيه بجغرافية) \$X
\$X Multiphonics	متعدد الأصوات \$X
\$V Chord diagrams	مخططات الأوتار \$V
\$V Orchestral excerpts	مقططفات أوركسترية \$V

200

ମୁଦ୍ରଣ କାର୍ଯ୍ୟାଳୟ । 1911 H

الفهرس العربي الموحد  
ARABIC UNION CATALOG



أعضاء ومناطق الجسم

H 1164

2009

201

**الأذناء: القدم؛ القلب**

أنواع الرؤوس التي يعطيها النمط: الرؤوس المتعلقة بالأجزاء الداخلية أو الخارجية لجسم الإنسان أو الحيوان، بما في ذلك الأعضاء والأجهزة العضوية، الأنسجة، والمناطق التشريحية. أمثلة: البطن؛ الورتتين (الأبهر) البطني؛ المنقار (تشريح)؛ الجهاز العصبي المركزي؛ الوجه؛ عظم الفخذ؛ أصماغ؛ الأمعاء الدقيقة؛ الأذن الوسطى؛ الأظافر (تشريح)؛ الأعصاب الطرفية؛ الأعضاء البولية. كما يتضمن الرؤوس المتعلقة بأجزاء الجسم مقسمة حسب التفريغات التشريحية، على سبيل المثال، الدماغ-البطين؛ ساق-Dم-أوعية. ولا يعطي الرؤوس المتعلقة بالكتونات الخلوية وما بداخل الخلية، على سبيل المثال، كريات الدم الحمراء؛ الكروموسومات الجنسية؛ والرؤوس العامة جسم الإنسان؛ الأعضاء (تشريح)؛ والأنسجة.

**تعارضات:** يمكن استخدام أي تفريغ ورد هنا كتفريغ حر تحت أي رأس ينتمي إلى هذه الفئة إذا كان ملائماً وليس ثمة تعارض في الملف الاستنادي الموضوعي. وربما توجد تسجيلات استنادية موضوعية لرؤوس تستخدمن عبارات أو تفريغات مغايرة مكافئة للتفرغات الواردة في هذه القائمة.

**مارسة مكتبة الكونجرس:**

إذا كان هناك شكل استثنائي مغاير يراد استبقاؤه، أنشئ إ حاللة (مستخدم L) من صيغة التفريغ الحر المكافئ باتباع الإجراءات الواردة في H 195 إن لم تكن الإحاللة قد وجدت بعد. وإلا قدم اقتراحاً لتغيير الصيغة المغایرة جنباً إلى جنب مع جميع التسجيلات البيبليوجرافية التي تتطلب تصحيحاً باتباع الإجراءات الواردة في H 193.

**تدابير خاصة: التفريغات** في هذه القائمة التي تمثل الأمراض، الإصابات، أو الحالات المرضية الأخرى، مثلاً، -تشوهات؛ -خرج؛ -سرطان؛ -أمراض؛ -كسور؛ -نخر؛ -أورام؛ -قرحة؛ -جروح وإصابات يمكن أن تفرع أكثر، كلما كان ذلك ملائماً، باستخدام تفريغات من القائمة النمطية للأمراض (H 1150). التفريغات الإضافية تحت القلب أو القدم المنشأة في الملف الموضوعي الاستنادي، مثلاً، القلب -أمراض -تشخيص و القدم - جروح وإصابات - علاج بتقويم العمود الفقري تم استبعادها من القائمة التالية. تبصرة: إن معظم التفريغات الشكلية المرمزة \$V7 في هذه القائمة يمكن أيضاً استخدامها كتفريغات موضوعية مرمزة \$X عندما تعطى لأعمال حول الشكل (انظر H 1075 sec. 1.d.).

التعريف الإنجليزي	التعريف العربي
\$X Dilatation (May Subd Geog)	اتساع (يمكن تفريغه بغيرافيًّا)
\$X Foreign bodies (May Subd Geog)	أجسام غريبة (يمكن تفريغه بغيرافيًّا)
\$X Traction (May Subd Geog)	احتكاك (يمكن تفريغه بغيرافيًّا)
\$X Displacement	إحلال
\$X Differentiation	اختلاف
\$X Sex differences	اختلافات جنسية
\$X Sounds	أصوات
\$X Reimplantation (May Subd Geog)	إعادة الزراعة (يمكن تفريغه بغيرافيًّا)
\$X Reoperation (May Subd Geog)	إعادة العملية (يمكن تفريغه بغيرافيًّا)
\$X Innervation	إعصاب
\$X Secretions	إفرازات
\$X Hydatids	أكياس معدنية
\$X Diseases (May Subd Geog)	أمراض (يمكن تفريغه بغيرافيًّا)
\$X Tumors (May Subd Geog)	أورام (يمكن تفريغه بغيرافيًّا)

النطريج الإنجليزي	النطريج العربي
\$X Blood-vessels	أوعية دموية \$X
\$X Metabolism	إيضن \$X
\$X Metabolism \$x Regulation	إيضن \$X تشريج \$X
\$X Metabolism \$x Endocrine aspects	إيضن \$X خصائص الغدة الصماء \$X
\$X Metabolism \$x Disorders (May Subd Geog)	إيضن \$X عدم انتظام (يُمكِن تشريعه بغير إفياً) \$X
\$X Ultra structure	بنية فوقيّة \$X
\$X Blunt trauma (May Subd Geog)	البيانم الجرح (يُمكِن تشريعه بغير إفياً) \$X
\$X Effect of stress on (May Subd Geog)	تأثير الإجهاد على (يُمكِن تشريعه بغير إفياً) \$X
\$X Effect of drugs on (May Subd Geog)	تأثير الأدوية على (يُمكِن تشريعه بغير إفياً) \$X
\$X Effect of radiation on (May Subd Geog)	تأثير الإشعاع على (يُمكِن تشريعه بغير إفياً) \$X
\$X Effect of cold on (May Subd Geog)	تأثير البرد على (يُمكِن تشريعه بغير إفياً) \$X
\$X Effect of heat on (May Subd Geog)	تأثير الحرارة على (يُمكِن تشريعه بغير إفياً) \$X
\$X Effect of vibration on (May Subd Geog)	تأثير الدلبيّة على (يُمكِن تشريعه بغير إفياً) \$X
\$X Effect of chemicals on (May Subd Geog)	تأثير الكيميائي على (يُمكِن تشريعه بغير إفياً) \$X

الترجمة الإنجليزية	الترجمة العربية
Effect of metals on (May Subd Geog)	تأثير المعادن على (يُكَان تفريغه جغرافيًّا)
Effect of space flight on	تأثير رحلات الفضاء على (يُكَان تفريغه جغرافيًّا)
Effect of implants on (May Subd Geog)	تأثير زراعة الأعضاء على (يُكَان تفريغه جغرافيًّا)
Phylogeny	تاريخ النطورة
Cytochemistry (May Subd Geog)	تربيد كيميائي (يُكَان تفريغه جغرافيًّا)
Regeneration (May Subd Geog)	تجدد (يُكَان تفريغه جغرافيًّا)
Interventional radiology (May Subd Geog)	تدخل علم الإشعاع (يُكَان تفريغه جغرافيًّا)
Massage (May Subd Geog)	تدليك (يُكَان تفريغه جغرافيًّا)
Anatomy	تشريح
Dissection (May Subd Geog)	تشريح (يُكَان تفريغه جغرافيًّا)
Imaging (May Subd Geog)	تصوير (يُكَان تفريغه جغرافيًّا)
Radiography (May Subd Geog)	تصوير بالأشعة (يُكَان تفريغه جغرافيًّا)
Radiography \$X Law and legislation (May Subd Geog)	\$X تصوير بالأشعة \$X قوانين وتشريعات (يُكَان تفريغه جغرافيًّا)
Radiography \$X Positioning (May Subd Geog)	\$X تصوير بالأشعة \$X موضع (يُكَان تفريغه جغرافيًّا)

# 206

التعريف الانجليزي	التعريف العربي
Magnetic resonance imaging (May Subd Geog)	تصوير بالرنين المغناطيسي (يُمكِن تفرييهه بغير افياً)
Tomography (May Subd Geog)	تصوير طيفي (يُمكِن تفرييهه بغير افياً)
Spectroscopic imaging (May Subd Geog)	تصوير طيفي (يُمكِن تفرييهه بغير افياً)
Ultrasonic Imaging (May Subd Geog)	تصوير فوق سمعي (يُمكِن تفرييهه بغير افياً)
Radionuclide imaging (May Subd Geog)	تصوير مشع (يُمكِن تفرييهه بغير افياً)
Hypertrophy (May Subd Geog)	تضخم (يُمكِن تفرييهه بغير افياً)
Care and hygiene (May Subd Geog)	تطهير و عدائية (يُمكِن تفرييهه بغير افياً)
Evolution (May Subd Geog)	تطور (يُمكِن تفرييهه بغير افياً)
Contraction (May Subd Geog)	تلاص (يُمكِن تفرييهه بغير افياً)
Calcification (May Subd Geog)	تكلس (يُمكِن تفرييهه بغير افياً)
Adaptation (May Subd Geog)	تكيف (يُمكِن تفرييهه بغير افياً)
Fibrosis (May Subd Geog)	تلذيب (يُمكِن تفرييهه بغير افياً)
Fractures (May Subd Geog)	ترقات (يُمكِن تفرييهه بغير افياً)
Variation (May Subd Geog)	تنوع (يُمكِن تفرييهه بغير افياً)

الترجمة الإنجليزية	الترجمة العربية
Surgery (May Subd Geog)	جراحة (يُمكن تفريغه بغير إفياً)
Endoscopic surgery	جراحة المظار (يُمكن تفريغه بغير إفياً)
Endoscopic surgery \$x Complications (May Subd Geog)	جراحة المظار \$x مضاعفات (يُمكن تفريغه بغير إفياً)
Cryosurgery (May Subd Geog)	جراحة باستيريل (يُمكن تفريغه بغير إفياً)
Laser surgery (May Subd Geog)	جراحة لазرية (يُمكن تفريغه بغير إفياً)
Laser surgery \$x Instruments	جراحة لازرية \$x أدوات
Surgery \$x Instruments	جراحة أدوات
Surgery \$x Instruments \$x Sterilization	جراحة أدوات \$x تعقيم
Surgery \$x Complications (May Subd Geog)	جراحة تعقيبات (يُمكن تفريغه بغير إفياً)
Surgery \$x Nursing (May Subd Geog)	جراحة \$x تمريض (يُمكن تفريغه بغير إفياً)
Surgery \$x Risk factors (May Subd Geog)	جراحة \$x عوامل الخطير (يُمكن تفريغه بغير إفياً)
Surgery \$x Patients (May Subd Geog)	جراحة \$x مرضى (يُمكن تفريغه بغير إفياً)
Surgery \$x Nutritional aspects	جراحة \$x مظاهر غذائية
Radiation injuries (May Subd Geog)	جروح شعاعية (يُمكن تفريغه بغير إفياً)

التعريف العربي	التعريف الانجليزي
\$X Wounds and injuries (May Subd Geog)	جروح وإصابات (يُمكن تفريغه بغير أفياً)
\$X Religious aspects	جوانب دينية
\$X Religious aspects \$X Buddhism, [Christianity, etc.]	جوانب دينية \$X البوذية، [المسيحية، إلخ].
\$X Precancerous condition (May Subd Geog)	حالة ماقبل السرطان (يُمكن تفريغه بغير أفياً)
\$X Size (May Subd Geog)	حجم (يُمكن تفريغه بغير أفياً)
\$X Movements	حركات
\$X Cry preservation (May Subd Geog)	حفظ بالثلوج (يُمكن تفريغه بغير أفياً)
\$X Preservation (May Subd Geog)	حماية (يُمكن تفريغه بغير أفياً)
\$X Protection (May Subd Geog)	حماية (يُمكن تفريغه بغير أفياً)
\$X Abscess (May Subd Geog)	خراج (يُمكن تفريغه بغير أفياً)
\$X Biopsy (May Subd Geog)	خزعة (يُمكن تفريغه بغير أفياً)
\$X Needle biopsy (May Subd Geog)	خزعة بالإبرة (يُمكن تفريغه بغير أفياً)
\$X Electric Properties (May Subd Geog)	خواص كهربائية (يُمكن تفريغه بغير أفياً)
\$X Mechanical Properties	خواص ميكانيكية

النطريج الإنجليزي	النطريج العربي
\$X Syphilis (May Subd Geog)	زهري (يُكَنْ تَفْرِيهَهُ جَعْرَافِيًّا)
\$X Cancer (May Subd Geog)	سرطان (يُكَنْ تَفْرِيهَهُ جَعْرَافِيًّا)
\$X Tuberculosis (May Subd Geog)	سل (يُكَنْ تَفْرِيهَهُ جَعْرَافِيًّا)
\$X Abnormalities (May Subd Geog)	شذوذات (يُكَنْ تَفْرِيهَهُ جَعْرَافِيًّا)
\$X Paralysis (May Subd Geog)	شلل (يُكَنْ تَفْرِيهَهُ جَعْرَافِيًّا)
\$X Aging	شيخوخة
\$X Aging sx Molecular aspects	شيخوخة \$X نوادي فردية
\$X Parasites (May Subd Geog)	طفيليات (يُكَنْ تَفْرِيهَهُ جَعْرَافِيًّا)
\$X Infection (May Subd Geog)	عدوى (يُكَنْ تَفْرِيهَهُ جَعْرَافِيًّا)
\$X Muscles	عضلات
\$X Microbiology (May Subd Geog)	علم الأحياء الدقيقة (يُكَنْ تَفْرِيهَهُ جَعْرَافِيًّا)
\$X Histology	علم الأنسجة
\$X Cytology	علم الخلايا
\$X Immunology	\$X علم المناعة

**التاريخ الانجليزي**

**التاريخ العربي**

التاريخ الانجليزي	التاريخ العربي
\$X Psychophysiology	علم النفس الفسيولوجي
\$X Histopathology (May Subd Geog)	علم أمراض الأنسجة (يُكن تفريغه جغرافيًّا)
\$X Cytopathology	علم أمراض الخلايا
\$X Physiology (May Subd Geog)	علم وظائف الأعضاء (يُكن تفريغه جغرافيًّا)
\$X Rupture (May Subd Geog)	فتق (يُكن تفريغه جغرافيًّا)
\$X Examination (May Subd Geog)	فحص (يُكن تفريغه جغرافيًّا)
\$X Patho physiology	فيسيولوجيا الأمراض
\$X Patho physiology & Animal models	فيسيولوجيا الأمراض & نماذج حيوانية
\$X Ulcers (May Subd Geog)	قرحة (يُكن تفريغه جغرافيًّا)
\$X Ankylosis (May Subd Geog)	قسط (يُكن تفريغه جغرافيًّا)
\$X Histochemistry	كيمياء الأنسجة
\$X Lymphatics	لمفاوي
\$X Cysts (May Subd Geog)	متانة (يُكن تفريغه جغرافيًّا)
\$X Magnetic fields	مجالات مغناطيسية

الترجمة الإنجليزية	الترجمة العربية
Microscopy (May Subd Geog)	مجهرية (يمكن ترعيه جغرافياً) \$X
Thermography (May Subd Geog)	مرسام حراري (يمكن ترعيه جغرافياً) \$X
Cultures and culture media (May Subd Geog)	متوارع واستزراع (يمكن ترعيه جغرافياً) \$X
Symbolic aspects (May Subd Geog)	ظواهر رمزية (يمكن ترعيه جغرافياً) \$X
Molecular aspects	ظواهر فردية (يمكن ترعيه جغرافياً) \$X
Necrosis (May Subd Geog)	نزف (يمكن ترعيه جغرافياً) \$X
Dislocation (May Subd Geog)	نزف (يمكن ترعيه جغرافياً) \$X
Hemorrhage (May Subd Geog)	نزف (يمكن ترعيه جغرافياً) \$X
Permeability	نفاذية \$X
Transplantation (May Subd Geog)	نقل الأعضاء (يمكن ترعيه جغرافياً) \$X
Transplantation sx Nursing (May Subd Geog)	نقل الأعضاء \$X نقل (يمكن ترعيه جغرافياً) \$X
Transplantation sx Law and legislation (May Subd Geog)	نقل الأعضاء \$X قوانين وتشريعات (يمكن ترعيه جغرافياً) \$X
Transplantation sx Patients (May Subd Geog)	نقل الأعضاء \$X مرضى (يمكن ترعيه جغرافياً) \$X
Transplantation sx Complications (May Subd Geog)	نقل الأعضاء \$X مضاعفات (يمكن ترعيه جغرافياً) \$X

# 212

التعريف العربي	التعريف الإنجليزي
نقل الأعضاء \$X مظاهر المนาعة	\$X Transplantation \$x Immunological aspects
مناج (يمكن تبريعه بجذراً فياً)	\$X Models (May Subd Geog)
غزو	\$X Growth
غزو تنظيم	\$X Growth \$x Regulation
غزو \$X مظاهر فردية	\$X Growth \$x Molecular aspects
وخر بالابر (يمكن تبريعه بجذراً فياً)	\$X Acupuncture (May Subd Geog)
وزن	\$X Weight

الفهرس العربي الموحد  
ARABIC UNION CATALOG



## النباتات والمحاصيل

H 1180

2009

213

**النقطة: النزرة**

أنواع الرؤوس التي يغطيها النمط: الرؤوس المعينة لنباتات ومحاصيل بعينها أو مجموعات نباتات ومحاصيل ، بما في ذلك الطحالب ، والفطر ، والأشنة ، على كل المستويات التصنيفية ، المنشأة باستخدام أسماء مألوفة أو علمية . ويشمل النموذج أيضاً رؤوس لنباتات منقرضة أو أحافيرية . أمثلة: كاميليات ؛ آلبا أو كالبتوس ؛ الأرز ؛ دعاميات ؛ النباتات العلفية ؛ الحبوب ؛ الفاكهة ؛ الأعشاب ؛ فطر خميري ؛ رشاد دايفيس ؛ فرانكلينا ؛ عاري البذر ؛ أحافورة . ولا تشمل الفتنة الرؤوس النباتات ؛ متعهدة ، النباتات ؛ المحاصيل ؛ ومحاصيل الحقول .

تعارضات: يمكن استخدام أي تفريع مدرج هنا كتفريع مطلق تحت أي رأس ينتمي إلى هذه الفئة إذا كان ملائماً ولا يوجد هناك تعارض في سجل الاستناد الموضوعي . وربما توجد تسجيلات استنادية موضوعية لرؤوس تستخدم عبارات أو تفريعات معايرة مكافئة للتفرعات الواردة في القائمة .

**ممارسة مكتبة الكونغرس:**

إذا كان هناك شكل استثنائي مغاير يُراد استبقاؤه ، أنسئ إحالة (مستخدم L) من صيغة التفريع المطلق المكافئ وذلك باتباع التعليمات الواردة في 195 H إذا لم يكن الإحالة موجودة حتى حينه . وإنما تقدم باقتراح لتغيير الصيغة المغايرة جنباً إلى جنب مع جميع التسجيلات البيبليوجرافية التي تتطلب تصحيحاً باتباع الإجراءات الواردة في 193 H.

ملاحظة: إن معظم التفريعات الشكلية المرمزة بـ \$V في هذه القائمة يمكن أيضاً استخدامها كتفريعات موضوعية مرمزة بـ \$X حين يتم تخصيصها لأعمال حول الشكل (أنظر 1075 H، القسم 1 d...).

التاريخ العربي	التاريخ الأنجليزي	
\$X Technological innovations (May Subd Geog)	ابتكارات تقنية (يمكن تفريغه بغير افياً)	\$X
\$X Embryos (May Subd Geog)	أجنحة (يمكن تفريغه بغير افياً)	\$X
\$X Embryos \$x Nutrition	أجنحة \$X تغذية	\$X
\$X Microscopy (May Subd Geog)	إجهارية (يمكن تفريغه بغير افياً)	\$X
\$X Microbiology (May Subd Geog)	أحياء مجهورية (يمكن تفريغه بغير افياً)	\$X
\$X Sampling (May Subd Geog)	أخذ عينات (يمكن تفريغه بغير افياً)	\$X
\$X Pollen management (May Subd Geog)	إدارة اللقاح (يمكن تفريغه بغير افياً)	\$X
\$X Soils (May Subd Geog)	أراض (يمكن تفريغه بغير افياً)	\$X
\$X Evolution (May Subd Geog)	ارتفاع (يمكن تفريغه بغير افياً)	\$X
\$X Flowering	ازهار	\$X
\$X Colonization (May Subd Geog)	استعمار (يمكن تفريغه بغير افياً)	\$X
\$X Utilization (May Subd Geog)	استعمال (يمكن تفريغه بغير افياً)	\$X
\$X Therapeutic use (May Subd Geog)	استعمال علاجي (يمكن تفريغه بغير افياً)	\$X
\$X Therapeutic use \$x Side factors (May Subd Geog)	استعمال علاجي \$X عوامل جانبية (يمكن تفريغه بغير افياً)	\$X

# 216

التغليف العربي	التغليف الأنجليزي
\$X Mutation breeding (May Subd Geog)	استهلاك باتحول الأجيال (يُ يكن تفريغه بجفرافيَا)
\$X Prices (May Subd Geog)	أسعار (يُ يكن تفريغه بجفرافيَا)
\$X Fertilizers (May Subd Geog)	أسمدة (يُ يكن تفريغه بجفرافيَا)
\$X Herbicide injuries (May Subd Geog)	إصابات ناتجة عن مبيدات الأعشاب (يُ يكن تفريغه بجفرافيَا)
\$X Selection (May Subd Geog)	اصطفاء (يُ يكن تفريغه بجفرافيَا)
\$X Origin	أصل \$X
\$X Provenances (May Subd Geog)	أصول (يُ يكن تفريغه بجفرافيَا)
\$X Frost damage (May Subd Geog)	أضرار التجميد (يُ يكن تفريغه بجفرافيَا)
\$X Machinery (May Subd Geog)	الألات (يُ يكن تفريغه بجفرافيَا)
\$X Post harvest diseases and injuries (May Subd Geog)	أمراض وإصابات ما بعد الحصاد (يُ يكن تفريغه بجفرافيَا)
\$X Post harvest diseases and injuries \$x Biological control (May Subd Geog)	أمراض وإصابات ما بعد الحصاد \$x ضبط أحيائي (يُ يكن تفريغه بجفرافيَا)
\$X Post harvest diseases and injuries \$x Integrated control (May Subd Geog)	أمراض وإصابات ما بعد الحصاد \$x ضبط تكاملي (يُ يكن تفريغه بجفرافيَا)
\$X Diseases and pests (May Subd Geog)	أمراض وحشرات (يُ يكن تفريغه بجفرافيَا)
\$X Diseases and Pests \$x Integrated control (May Subd Geog)	أمراض وحشرات \$x مكافحة (يُ يكن تفريغه بجفرافيَا)

التغذية الحيوانية	الانتهاء
\$X Diseases and Pests \$x Nutritional aspects	أمراض وحشرات \$X سميات غذائية
\$X Diseases and Pests \$x control (May Subd Geog)	أمراض وحشرات \$X ضبط (يُمكن تفريغه بغير أفياً)
\$X Diseases and Pests \$x Biological control (May Subd Geog)	أمراض وحشرات \$X ضبط أبيال (يُمكن تفريغه بغير أفياً)
\$X Diseases and Pests \$x Cultural control (May Subd Geog)	أمراض وحشرات \$X ضبط تقافي (يُمكن تفريغه بغير أفياً)
\$X Diseases and Pests \$x Monitoring (May Subd Geog)	أمراض وحشرات \$X مراقبة
\$X Diseases and Pests \$x control \$x Environmental aspects (May Subd Geog)	أمراض وحشرات ونباتات مؤذنة \$X ضبط \$X سمات بيئية (يُمكن تفريغه بغير أفياً)
\$X Diseases and Pests \$v Identification	أمراض وحشرات \$V صبص تمامياً (يُمكن تفريغه بغير أفياً)
\$X Osmotic Potential (May Subd Geog)	إمكانية تناضخ (يُمكن تفريغه بغير أفياً)
\$X Dispersal (May Subd Geog)	انتشار (يُمكن تفريغه بغير أفياً)
\$X Ripening (May Subd Geog)	إنضاج (يُمكن تفريغه بغير أفياً)
\$X Metabolism	أيض
\$X Research \$x Law and legislation (May Subd Geog)	بحث \$X قوانين وتشريعات (يُمكن تفريغه بغير أفياً)
\$X Research (May Subd Geog)	بحث (يُمكن تفريغه بغير أفياً)
\$X Seeds \$x Identification	بذور \$X نوع

# 218

التغريّب العربي	التغريّب الأنجليزي
\$X Seeds (May Subd Geog)	بندر (يُكنَّ تغريّبه جنرافيَاً)
\$X Seeds \$x Testing	بندر اختبار
\$X Seeds \$x Dispersal (May Subd Geog)	بندر \$X انتشار (يُكنَّ تغريّبه جنرافيَاً)
\$X Seeds \$x Storage (May Subd Geog)	بندر \$X تخزين (يُكنَّ تغريّبه جنرافيَاً)
\$X Seeds \$x Packaging (May Subd Geog)	بندر \$X تزييم (يُكنَّ تغريّبه جنرافيَاً)
\$X Seeds \$x Marketing	بندر \$X تسويق
\$X Seeds \$x Morphology	بندر \$X تشكيل
\$X Seeds \$x Post harvest technology (May Subd Geog)	بندر \$X تقنية ما بعد الحصاد (يُكنَّ تغريّبه جنرافيَاً)
\$X Seeds \$x Harvesting (May Subd Geog)	بندر \$X حصاد (يُكنَّ تغريّبه جنرافيَاً)
\$X Seeds \$x Predators of (May Subd Geog)	بندر \$X حيوانات مفترسة (يُكنَّ تغريّبه جنرافيَاً)
\$X Seeds \$x Dormancy (May Subd Geog)	بندر \$X سبات (يُكنَّ تغريّبه جنرافيَاً)
\$X Seeds \$x Certification (May Subd Geog)	بندر \$X ضمان جودة (يُكنَّ تغريّبه جنرافيَاً)
\$X Seeds \$x Viability (May Subd Geog)	بندر \$X قابلية للحياة (يُكنَّ تغريّبه جنرافيَاً)
\$X Seeds \$x Handing (May Subd Geog)	بندر \$X معالجة (يُكنَّ تغريّبه جنرافيَاً)

التعريف العربي	التعريف الأنجليزي
\$X Seeds \$x Processing (May Subd Geog)	بنور معالجة (يُ يكن تفريغه جنرافيَاً)
\$X Seeds \$x Quality	بنور نوعية
\$X Seeds \$x Physiology	بنور وظائف الأعضاء
\$X Residues (May Subd Geog)	بقيات (يُ يكن تفريغه جنرافيَاً)
\$X Seedlings, Bare root	بلا جذور، نباتات
\$X Effect of dichlorophenoxyacetic acid (May Subd Geog)	تأثير حامض الديكلوروفينوكسيستيك على (يُ يكن تفريغه جنرافيَاً)
\$X Effect of glyphosate (May Subd Geog)	تأثير العادنيوسيل على (يُ يكن تفريغه جنرافيَاً)
\$X Effect of gamma rays on (May Subd Geog)	تأثير أشعة جيٌم على (يُ يكن تفريغه جنرافيَاً)
\$X Effect of global warming (May Subd Geog)	تأثير الاحترار الكوني على (يُ يكن تفريغه جنرافيَاً)
\$X Effect of radiation on (May Subd Geog)	تأثير الإشعاع على (يُ يكن تفريغه جنرافيَاً)
\$X Effect of Ultraviolet radiation on (May Subd Geog)	تأثير الأشعة فوق البنفسجية على (يُ يكن تفريغه جنرافيَاً)
\$X Effect of atmospheric ozone on (May Subd Geog)	تأثير الأوزون الجوي على (يُ يكن تفريغه جنرافيَاً)
\$X Effect of ozone on (May Subd Geog)	تأثير الأوزون على (يُ يكن تفريغه جنرافيَاً)
\$X Effect of oxygen on (May Subd Geog)	تأثير الأكسجين على (يُ يكن تفريغه جنرافيَاً)

# 220

النفريج العربي	النفريج الأنجليزي
\$X Effect of ethephon on (May Subd Geog)	\$X تأثير الإيثيفون على (يُمكِن تفريجه بعراقياً)
\$X Effect of cold on (May Subd Geog)	\$X تأثير البرد على (يُمكِن تفريجه بعراقياً)
\$X Effect of potassium on (May Subd Geog)	\$X تأثير البوتاسيوم على (يُمكِن تفريجه بعراقياً)
\$X Effect of grazing on (May Subd Geog)	\$X تأثير التحديث على (يُمكِن تفريجه بعراقياً)
\$X Effect of atmospheric deposition on (May Subd Geog)	\$X تأثير الترسيب الجوي على (يُمكِن تفريجه بعراقياً)
\$X Effect of radioactive pollution on (May Subd Geog)	\$X تأثير التلوث الإشعاعي على (يُمكِن تفريجه بعراقياً)
\$X Effect of thermal Pollution on (May Subd Geog)	\$X تأثير التلوث الحراري على (يُمكِن تفريجه بعراقياً)
\$X Effect of pollution on (May Subd Geog)	\$X تأثير التلوث على (يُمكِن تفريجه بعراقياً)
\$X Effect of volcanic eruptions on (May Subd Geog)	\$X تأثير الثورانات البركانية على (يُمكِن تفريجه بعراقياً)
\$X Effect of ice on (May Subd Geog)	\$X تأثير الجليد على (يُمكِن تفريجه بعراقياً)
\$X Effect of iron on (May Subd Geog)	\$X تأثير الحديد على (يُمكِن تفريجه بعراقياً)
\$X Effect of trampling on (May Subd Geog)	\$X تأثير الدوس على (يُمكِن تفريجه بعراقياً)
\$X Effect of browsing on (May Subd Geog)	\$X تأثير الرعي على (يُمكِن تفريجه بعراقياً)
\$X Effect of wind on (May Subd Geog)	\$X تأثير الرياح على (يُمكِن تفريجه بعراقياً)

النفريج العربي	النفريج الأنجليزي
\$X	تأثير الزرنيخ على (يُكَلِّنْ تُنْهِيَّرِيهِ بِجُنْرِيَّهِ)
\$X	تأثير الصقبي على (يُكَلِّنْ تُنْهِيَّرِيهِ بِجُنْرِيَّهِ)
\$X	تأثير الضغط على (يُكَلِّنْ تُنْهِيَّرِيهِ بِجُنْرِيَّهِ)
\$X	تأثير الضوء على (يُكَلِّنْ تُنْهِيَّرِيهِ بِجُنْرِيَّهِ)
\$X	تأثير العذازات على (يُكَلِّنْ تُنْهِيَّرِيهِ بِجُنْرِيَّهِ)
\$X	تأثير الفلوريدات على (يُكَلِّنْ تُنْهِيَّرِيهِ بِجُنْرِيَّهِ)
\$X	تأثير الفلورين على (يُكَلِّنْ تُنْهِيَّرِيهِ بِجُنْرِيَّهِ)
\$X	تأثير الفيضانات على (يُكَلِّنْ تُنْهِيَّرِيهِ بِجُنْرِيَّهِ)
\$X	تأثير الكلسيوم على (يُكَلِّنْ تُنْهِيَّرِيهِ بِجُنْرِيَّهِ)
\$X	تأثير الكبريت على (يُكَلِّنْ تُنْهِيَّرِيهِ بِجُنْرِيَّهِ)
\$X	تأثير الباريتات المهددة على (يُكَلِّنْ تُنْهِيَّرِيهِ بِجُنْرِيَّهِ)
\$X	تأثير الكلر على (يُكَلِّنْ تُنْهِيَّرِيهِ بِجُنْرِيَّهِ)
\$X	تأثير الماغنيزيوم على (يُكَلِّنْ تُنْهِيَّرِيهِ بِجُنْرِيَّهِ)
\$X	تأثير المبيدات الحشرية على (يُكَلِّنْ تُنْهِيَّرِيهِ بِجُنْرِيَّهِ)

النفريج العربي	النفريج الأنجليزي
\$X Effect of drought on (May Subd Geog)	\$X تأثير المباعدة على (يُكنّ تفريجه جغرافيًّا)
\$X Effect of heavy metals on (May Subd Geog)	\$X تأثير المعادن الثقيلة على (يُكنّ تفريجه جغرافيًّا)
\$X Effect of minerals on (May Subd Geog)	\$X تأثير المعادن على (يُكنّ تفريجه جغرافيًّا)
\$X Effect of salt on (May Subd Geog)	\$X تأثير الملح على (يُكنّ تفريجه جغرافيًّا)
\$X Effect of manganese on (May Subd Geog)	\$X تأثير المغنتيزير على (يُكنّ تفريجه جغرافيًّا)
\$X Effect of fires on (May Subd Geog)	\$X تأثير النيران على (يُكنّ تفريجه جغرافيًّا)
\$X Effect of fires on \$x Genetic aspects	\$X تأثير الحرائق على \$X سمات وراثية
\$X Effect of acid deposition on (May Subd Geog)	\$X تأثير ترسب الأسيد على (يُكنّ تفريجه جغرافيًّا)
\$X Effect of acid Precipitation on (May Subd Geog)	\$X تأثير تكتفت الأسيد على (يُكنّ تفريجه جغرافيًّا)
\$X Effect of Water Pollution on (May Subd Geog)	\$X تأثير تلوث الماء على (يُكنّ تفريجه جغرافيًّا)
\$X Effect of air Pollution on (May Subd Geog)	\$X تأثير تلوث الهواء على (يُكنّ تفريجه جغرافيًّا)
\$X Effect of air Pollution on \$x Genetic aspects	\$X تأثير تلوث الهواء على \$X سمات وراثية
\$X Effect of trichloroethylene on (May Subd Geog)	\$X تأثير ثالكlor الایثيلين على (يُكنّ تفريجه جغرافيًّا)
\$X Effect of atmospheric carbon dioxide (May Subd Geog)	\$X تأثير ثاني أكسيد الكربون الجوي على (يُكنّ تفريجه جغرافيًّا)



التعريف العربي	التعريف الأنجليزي
\$X Weed control (May Subd Geog)	التحكم بالأعشاب الضارة (يمكن تفريغه بغير افياً)
\$X Analysis	تحليل
\$X Sadistic analysis (May Subd Geog)	تحليل تصنيف الكائنات (يمكن تفريغه بغير افياً)
\$X Population viability analysis (May Subd Geog)	تحليل قابلية السكّان للنسو (يمكن تفريغه بغير افياً)
\$X Drought tolerance (May Subd Geog)	تحمل المجاعة (يمكن تفريغه بغير افياً)
\$X Storage (May Subd Geog)	تخزين (يمكن تفريغه بغير افياً)
\$X Storage \$x Diseases and injuries (May Subd Geog)	تخزين \$X أمراض وإصابات (يمكن تفريغه بغير افياً)
\$X Storage \$x Climatic factors (May Subd Geog)	تخزين \$X عوامل مناخية (يمكن تفريغه بغير افياً)
\$X Training (May Subd Geog)	تدريب (يمكن تفريغه بغير افياً)
\$X Grading (May Subd Geog)	تدريج (يمكن تفريغه بغير افياً)
\$X Breeding (May Subd Geog)	تنمية (يمكن تفريغه بغير افياً)
\$X Thinning (May Subd Geog)	ترقق (يمكن تفريغه بغير افياً)
\$X Composition	تركيب
\$X Nomenclature	تسمية

التعريف العربي	التعريف الأنجليزي
\$V تسمية (شائعة)	\$X Nomenclature (Popular)
\$X تسويقي	\$X Marketing
\$X تسويق تعاوني (يمكن تطبيقه جغرافياً)	\$X Cooperative marketing (May Subd Geog)
\$X نشريج	\$X Anatomy
\$X شكل	\$X Morphology
\$V تصنيف	\$V Classification
\$X تصنيف \$X سمات جزئية	\$X Classification \$x Molecular aspects
\$X تصنيف خلوي (يمكن تطبيقه جغرافياً)	\$X Cytotaxonomy (May Subd Geog)
\$X تصنيف الالقاح والأبواغ (يمكن تطبيقه جغرافياً)	\$X Palynotaxonomy
\$X تصنيف كيميائي (يمكن تطبيقه جغرافياً)	\$X Chemotaxonomy (May Subd Geog)
\$X تصوير إشعاعي (يمكن تطبيقه جغرافياً)	\$X Industrial applications (May Subd Geog)
\$X تطبيقات صناعية (يمكن تطبيقه جغرافياً)	\$X Grafting (May Subd Geog)
\$X تطعيم (يمكن تطبيقه جغرافياً)	\$X Fumigation (May Subd Geog)
\$X تطهير بالدخان (يمكن تطبيقه جغرافياً)	\$X Fumigation (May Subd Geog)

التغذية الراجحة	التغذية العربية
\$X Development	تطور
\$X Phylogeny	تطور نوعي
\$X Phylogeny \$x Molecular aspects	تطور نوعي \$X سمات جزيئية
\$X Packing (May Subd Geog)	تعبيبة (يُمكن تفريغه جنراًفيَا)
\$X Longevity (May Subd Geog)	تمدّر (يُمكن تفريغه جنراًفيَا)
\$X Nutrition	تغذية
\$X Packaging (May Subd Geog)	تعليف (يُمكن تفريغه جنراًفيَا)
\$X Judging (May Subd Geog)	تقدير (يُمكن تفريغه جنراًفيَا)
\$X Shelling (May Subd Geog)	تششير (يُمكن تفريغه جنراًفيَا)
\$X Shelling \$x Machinery (May Subd Geog)	تشثير \$X الآلات (يُمكن تفريغه جنراًفيَا)
\$X Pruning (May Subd Geog)	تلليم (يُمكن تفريغه جنراًفيَا)
\$X Biotechnology (May Subd Geog)	تقنيَة أحياءٍ (يُمكن تفريغه جنراًفيَا)
\$X Post harvest technology (May Subd Geog)	تقنيَة ما بعد الحصاد (يُمكن تفريغه جنراًفيَا)
\$X Sensory evaluation (May Subd Geog)	تقسيم حسِي (يُمكن تفريغه جنراًفيَا)

التعريف العربي	التعريف الأنجليزي
\$X Propagation (May Subd Geog)	نکاثر (يكون تفريعه جغرافياً)
\$X Micro propagation (May Subd Geog)	نکاثر مجهرى (يكون تفريعه جغرافياً)
\$X Vegetative propagation (May Subd Geog)	نکاثر نباتي (يكون تفريعه جغرافياً)
\$X Photo morphogenesis	التحول الشكلي الضورى
\$X Somatic embryogenesis (May Subd Geog)	ن تكون الجنين الجنسي (يكون تفريعه جغرافياً)
\$X Morphogenesis (May Subd Geog)	ن تكون تشكلي (يكون تفريعه جغرافياً)
\$X Adaptation (May Subd Geog)	نكيف (يكون تفريعه جغرافياً)
\$X Inoculation (May Subd Geog)	نلقيح (يكون تفريعه جغرافياً)
\$X Radioactive contamination (May Subd Geog)	نلوث إشعاعي (يكون تفريعه جغرافياً)
\$X Reproduction (May Subd Geog)	نراسل
\$X Variation (May Subd Geog)	نتروج (يكون تفريعه جرافياً)
\$X Varieties (May Subd Geog)	نتنوعات (يكون تفريعه جغرافياً)
\$X Heirloom varieties (May Subd Geog)	نتنوعات إرثية (يكون تفريعه جغرافياً)
\$X Seasonal Variations (May Subd Geog)	نتنوعات موسمية (يكون تفريعه جغرافياً)

التغريّب العربي	التغريّب الأنجليزي
\$X Geographical distribution	توزيع جغرافي \$X
\$X Geographical distribution \$x Climatic factors (May Subd Geog)	توزيع جغرافي \$X عوامل مناخية (يُمكن تغريّبه جغرافياً) \$X
\$X Roots	جذور \$X
\$X Roots \$x Anatomy	جذور \$X تشريح
\$X Roots \$x Physiology	جذور \$X وظائف الأعضاء
\$X Rootstocks (May Subd Geog)	جذور تعليم (يُمكن تغريّبه جغرافياً) \$X
\$X Wounds and injuries (May Subd Geog)	جروح وإصابات (يُمكن تغريّبه جغرافياً) \$X
\$X Wounds and injuries \$x Diagnosis (May Subd Geog)	جروح وإصابات \$X تشخيص (يُمكن تغريّبه جغرافياً) \$X
\$X Collection and Preservation (May Subd Geog)	جمع وحفظ (يُمكن تغريّبه جغرافياً) \$X
\$X Harvesting (May Subd Geog)	حصاد (يُمكن تغريّبه جغرافياً) \$X
\$X Harvesting \$x Machinery (May Subd Geog)	حصاد الآلات (يُمكن تغريّبه جغرافياً) \$X
\$X Preservation (May Subd Geog)	حفظ (يُمكن تغريّبه جغرافياً) \$X
\$X Conservation (May Subd Geog)	حفظ (يُمكن تغريّبه جغرافياً) \$X
\$X Conservation \$x Law and Legislation (May Subd Geog)	حفظ قوانين وتشريعات (يُمكن تغريّبه جغرافياً) \$X

التغريّب العربي	التغريّب الأنجليزي
\$X Radiation preservation (May Subd Geog)	حفظ إشعاعي (يمكن تفريغه بغير أفياً)
\$X Frost protection (May Subd Geog)	حماية بالتجفيف (يمكن تفريغه بغير أفياً)
\$X Vitality (May Subd Geog)	حيوية (يمكن تفريغه بغير أفياً)
\$X Thermal properties (May Subd Geog)	خصائص حرارية (يمكن تفريغه بغير أفياً)
\$X Mechanical Properties	خصائص ميكانيكية
\$X Milling (May Subd Geog)	نخفي (يمكن تفريغه بغير أفياً)
\$X Temperature	درجة الحرارة
\$X Defenses (May Subd Geog)	دفاعات (يمكن تفريغه بغير أفياً)
\$X Chemical defenses (May Subd Geog)	دفاعات كيميائية (يمكن تفريغه بغير أفياً)
\$X Life cycles (May Subd Geog)	دورات الحياة (يمكن تفريغه بغير أفياً)
\$X Genome mapping (May Subd Geog)	رسم خريطة الجين (يمكن تفريغه بغير أفياً)
\$X Moisture (May Subd Geog)	رطوبة (يمكن تفريغه بغير أفياً)
\$X Irrigation (May Subd Geog)	ري (يمكن تفريغه بغير أفياً)
\$X Transplanting (May Subd Geog)	زرع (يمكن تفريغه بغير أفياً)

# 230

التغريّب العربي	التغريّب الأنجليزي
\$X Transplanting \$x Machinery (May Subd Geog)	زرع الآلات (يُمكّن تغريّبه جغرافياً) \$X سبات (يُمكّن تغريّبه جغرافياً)
\$X Dormancy (May Subd Geog)	\$X سلالة خالية من الأمراض (يُمكّن تغريّبه جغرافياً)
\$X Disease-free stock (May Subd Geog)	\$X سمات دينية
\$X Molecular aspects	\$X سمات دينية
\$X Religious aspects	\$X سمات دينية ، المسيحية .. الخ.
\$X Religious aspects \$x Buddhism, [Christianity, etc.]	\$X سمات دينية \$X البوذية ، المسيحية .. الخ.
\$X Religious aspects \$x Baptists, [Catholic Church, etc.]	\$X سمات دينية \$X المعمدانيون ، [الكنيسة الكاثوليكية .. الخ]
\$X Electric properties (May Subd Geog)	\$X سمات كهربائية (يُمكّن تغريّبه جغرافياً)
\$X Psychic aspects (May Subd Geog)	\$X سمات نفسية (يُمكّن تغريّبه جغرافياً)
\$X Abnormalities (May Subd Geog)	\$X شذوذات (يُمكّن تغريّبه جغرافياً)
\$X Health (May Subd Geog)	\$X صحة (يُمكّن تغريّبه جغرافياً)
\$X Control (May Subd Geog)	\$X ضبط (يُمكّن تغريّبه جغرافياً)
\$X Control \$x Environmental aspects (May Subd Geog)	\$X ضبط \$X سمات بيئية (يُمكّن تغريّبه جغرافياً)
\$X Control \$x Law and Legislation (May Subd Geog)	\$X ضبط \$X قوانين وتشريعات (يُمكّن تغريّبه جغرافياً)

التغريّب الأنجليزي	التغريّب العربي	التغريّب الإنجليزي
\$X Biological (May Subd Geog)	ضبط أحيائي (يُكَنْ تَقْرِيرِهِ جَعْرَافِيًّا)	\$X ضبط تكاملي (يُكَنْ تَقْرِيرِهِ جَعْرَافِيًّا)
\$X Integrated control (May Subd Geog)	ضبط تكاملي (يُكَنْ تَقْرِيرِهِ جَعْرَافِيًّا)	\$X ضبط تكاملي (يُكَنْ تَقْرِيرِهِ جَعْرَافِيًّا)
\$X Cultural control (May Subd Geog)	ضبط ثقافي (يُكَنْ تَقْرِيرِهِ جَعْرَافِيًّا)	\$X ضبط ثقافي (يُكَنْ تَقْرِيرِهِ جَعْرَافِيًّا)
\$X Counting (May Subd Geog)	عد (يُكَنْ تَقْرِيرِهِ جَعْرَافِيًّا)	\$X عد (يُكَنْ تَقْرِيرِهِ جَعْرَافِيًّا)
\$X Sowing (May Subd Geog)	عرض (يُكَنْ تَقْرِيرِهِ جَعْرَافِيًّا)	\$X عرض (يُكَنْ تَقْرِيرِهِ جَعْرَافِيًّا)
\$X Showing (May Subd Geog)	عاف (يُكَنْ تَقْرِيرِهِ جَعْرَافِيًّا)	\$X عاف (يُكَنْ تَقْرِيرِهِ جَعْرَافِيًّا)
\$X Silage (May Subd Geog)	علم الأجيّنة (يُكَنْ تَقْرِيرِهِ جَعْرَافِيًّا)	\$X علم الأجيّنة (يُكَنْ تَقْرِيرِهِ جَعْرَافِيًّا)
\$X Embryology (May Subd Geog)	علم التبيّؤ (يُكَنْ تَقْرِيرِهِ جَعْرَافِيًّا)	\$X علم التبيّؤ (يُكَنْ تَقْرِيرِهِ جَعْرَافِيًّا)
\$X Ecology (May Subd Geog)	علم الوراثة الخلوي	\$X علم الوراثة الخلوي
\$X Cytogenetics	علم السموم (يُكَنْ تَقْرِيرِهِ جَعْرَافِيًّا)	\$X علم السموم (يُكَنْ تَقْرِيرِهِ جَعْرَافِيًّا)
\$X Toxicology (May Subd Geog)	علم الأصوات الوظيفي	\$X علم الأصوات الوظيفي
\$X Phonology	علم الوراثة	\$X علم الوراثة
\$X Genetics	علم الوراثة الجزيئي	\$X علم الوراثة الجزيئي
\$X Molecular genetics		

# 232

النحوين العرب	النحوين الأنجليزية
\$X علم الكيمياء المخلوية	Cytochemistry
\$X علم وظائف الأعضاء	Physiology
\$X عمر (يُكَنْ تَقْرِيرُهُ بِجُنْدِفَا)	Age (May Subd Geog)
\$X عوامل مناخية (يُكَنْ تَقْرِيرُهُ بِجُنْدِفَا)	Climatic factors (May Subd Geog)
\$X غرس (يُكَنْ تَقْرِيرُهُ بِجُنْدِفَا)	Planting (May Subd Geog)
\$X غالات (يُكَنْ تَقْرِيرُهُ بِجُنْدِفَا)	Yields (May Subd Geog)
\$X فسيولوجيا بيئية (يُكَنْ تَقْرِيرُهُ بِجُنْدِفَا)	Ecophysiology (May Subd Geog)
\$V فهرس ومبينات (يُكَنْ تَقْرِيرُهُ بِجُنْدِفَا)	Catalogs and collections (May Subd Geog)
\$X فوائد (يُكَنْ تَقْرِيرُهُ بِجُنْدِفَا)	Losses (May Subd Geog)
\$X فوائد \$X متى	Losses \$x Prevention
\$X فوائد ما بعد الحصاد (يُكَنْ تَقْرِيرُهُ بِجُنْدِفَا)	Post harvest losses (May Subd Geog)
\$X فوائد ما بعد الحصاد \$X متى	Post harvest losses \$x Prevention
\$X فرق الابنية	Ultra structure
\$X قوانين وتشريعات (يُكَنْ تَقْرِيرُهُ بِجُنْدِفَا)	Law and legislation (May Subd Geog)

التغريّب العربي	التغريّب الأنجليزي
\$X Hardness (May Subd Geog)	قدرة على الاحتمال (يُكَنْ تفريّبه جُنْدِيفَاً) \$X قُسْر (يُكَنْ تفريّبه جُنْدِيفَاً)
\$X Husking (May Subd Geog)	كتب هدايا \$X
\$X Gift books	كتب هدايا \$X
\$X Histochemistry	كيمياء النُّسْج \$X
\$X Pollen (May Subd Geog)	لَقَاح (يُكَنْ تفريّبه جُنْدِيفَاً) \$X
\$X Pollen \$x Morphology	لَقَاح \$X تَشْكِيل \$X
\$X Color (May Subd Geog)	لُون (يُكَنْ تفريّبه جُنْدِيفَاً) \$X
\$X Color \$x Fading (May Subd Geog)	لُون \$X بَهْتَان (يُكَنْ تفريّبه جُنْدِيفَاً) \$X
\$X Color \$x Fading \$x Control (May Subd Geog)	لُون \$X ضَبْط (يُكَنْ تفريّبه جُنْدِيفَاً) \$X
\$X Color \$x Genetic aspects	لُون \$X سَمَاسَات وَرَائِيَّة \$X
\$X Precooling (May Subd Geog)	ماقِيل الْتَّبَرِيد (يُكَنْ تفريّبه جُنْدِيفَاً) \$X
\$X Spacing (May Subd Geog)	مِبَادِعَة (يُكَنْ تفريّبه جُنْدِيفَاً) \$X
\$X Water requirements (May Subd Geog)	مُتَطلِّبات مِيَاه (يُكَنْ تفريّبه جُنْدِيفَاً) \$X
\$X Monitoring (May Subd Geog)	مَراقبَة (يُكَنْ تفريّبه جُنْدِيفَاً) \$X

# 234

التغريّب العربي	التغريّب الأنجليزي
\$X Disease and pest resistance (May Subd Geog)	مرض ومقاومة حشرات \$X
\$X Disease and pest resistance \$x Genetic aspects	مرض ومقاومة حشرات \$X سمات وراثية \$X
\$X Clones (May Subd Geog)	مستنسخات (يُكَنْ تَغْرِيْبَهُ جَعْرَافِيًّا) \$X
\$X Clones \$x Selection (May Subd Geog)	مستنسخات \$X اصطفاء (يُكَنْ تَغْرِيْبَهُ جَعْرَافِيًّا) \$X
\$X Clones \$x Variation (May Subd Geog)	مستنسخات \$X تنوع (يُكَنْ تَغْرِيْبَهُ جَعْرَافِيًّا) \$X
\$X Germplasm resources \$v Catalogs and collections (May Subd Geog)	مُصادر مورثانية \$V فهرس ومحفوظات (يُكَنْ تَغْرِيْبَهُ جَعْرَافِيًّا) \$X
\$X Germplasm resources \$x Cryopreservation (May Subd Geog)	مُصادر مورثانية \$X حفظ بالتجفيف (يُكَنْ تَغْرِيْبَهُ جَعْرَافِيًّا) \$X
\$X Handling (May Subd Geog)	مجلبة (يُكَنْ تَغْرِيْبَهُ جَعْرَافِيًّا) \$X
\$X Processing (May Subd Geog)	مجلبة (يُكَنْ تَغْرِيْبَهُ جَعْرَافِيًّا) \$X
\$X Processing \$x Machinery (May Subd Geog)	مجلبة للألات (يُكَنْ تَغْرِيْبَهُ جَعْرَافِيًّا) \$X
\$X Inspection (May Subd Geog)	معاينة (يُكَنْ تَغْرِيْبَهُ جَعْرَافِيًّا) \$X
\$X Equipment and supplies	معدات ومؤن \$X
\$X Cuttings (May Subd Geog)	مقاطع (يُكَنْ تَغْرِيْبَهُ جَعْرَافِيًّا) \$X
\$X Insect resistance (May Subd Geog)	مقاومة الحشرات (يُكَنْ تَغْرِيْبَهُ جَعْرَافِيًّا) \$X

التعريف العربي	التعريف الأنجليزي
\$X Insect resistance \$x Genetic aspects	مقداره المنشرات \$X سماسات وراثية مماثلة \$V
\$X Identification	موسم الحصاد (يُمكن تفريغه بغير إفياً) موسم المغرس (يُمكن تفريغه بغير إفياً) موقع (يُمكن تفريغه بغير إفياً)
\$X Harvesting time (May Subd Geog)	موطن (يُمكن تفريغه بغير إفياً)
\$X Planting time (May Subd Geog)	\$X
\$X Habitat (May Subd Geog)	\$X
\$X Location (May Subd Geog)	\$X
\$X Seedlings	نباتات \$X
\$X Seedlings \$x Effect of browsing on (May Subd Geog)	نباتات \$X تأثير الرعي على (يُمكن تفريغه بغير إفياً)
\$X Seedlings \$x Evaluation	نباتات \$X تقييم
\$X Seedlings \$x Roots	نباتات \$X جذور
\$X Seedlings \$x Ecophysiology (May Subd Geog)	نباتات \$X فسيولوجيا بيئية (يُمكن تفريغه بغير إفياً)
\$X Seedlings \$x Quality	نباتات \$X نوعية
\$X Seedlings \$x Protection (May Subd Geog)	نباتات \$X وقاية (يُمكن تفريغه بغير إفياً)
\$X Speciation (May Subd Geog)	نسوء أنواع جديدة بالارتفاع (يُمكن تفريغه بغير إفياً)

النوع العربي	التاريخ الأنجليزي
\$X نموذج نوعية (يُكن تفريغه جغرافياً)	\$X Type specimens (May Subd Geog)
\$X نمو	\$X Growth
\$X نوعية	\$X Quality
\$X هرم	\$X Aging
\$X هندسة وراثية (يُكن تفريغه جغرافياً)	\$X Aging \$x Genetic aspects
\$X وسائل نقل (يُكن تفريغه جغرافياً)	\$X Genetic engineering (May Subd Geog)
\$X وسائل نقل \$X أمراض وأصابات (يُكن تفريغه جغرافياً)	\$X Transportation (May Subd Geog)
\$X وظائف الأعضاء ما بعد الحصاد (يُكن تفريغه جغرافياً)	\$X Transportation \$x Diseases and injuries (May Subd Geog)
\$X وعاء نباتات	\$X Post harvest Physiology (May Subd Geog)
\$X وقلة (يُكن تفريغه جغرافياً)	\$X Seedlings, Container
\$X وقلة قراني وشريعتات (يُكن تفريغه جغرافياً)	\$X Protection (May Subd Geog)
\$X وقت الإلدار	\$X Protection \$x Law and legislation (May Subd Geog)
\$X	\$X Flowering time

الفهرس العربي الموحد  
ARABIC UNION CATALOG



الأديان

H 1185

2009

# 238

## النمط : بوذية

أنواع الرؤوس التي يغطيها النمط : الرؤوس الخاصة بأسماء الأديان متضمنة ملها و طوائفها التي أنشئت إما في الملف الاستنادي للأسماء أو الملف الاستنادي للموضوعات . على سبيل المثال : الدين البهائي ؛ الهندوسية ؛ الجمعية الدولية للديانة الكرشناية ؛ الإسلام ؛ اليهودية ؛ الشنتو ؛ الصوفية ؛ الكنيسة المتحدة لعلم الأديان ؛ الفيشنافيزمية Vaishnavism (عبادة فشنو ثاني أقانيم الثالوث الهندوسي). الفتنة لا تتضمن المسيحية أو الملل والطوائف المسيحية . ولمزيد من المعلومات عن الرؤوس التي تتعلق بالعبارات المسيحية أو التفريعات التابعة للديانة المسيحية انظر الملف الاستنادي للموضوعات . أما بالنسبة للتفرعات التي تندرج تحت الملل والطوائف المسيحية انظر H1187 . وكذلك لا تغطي الفتنة الرؤوس الخاصة بأسماء المعابد أو الشعائر الدينية .. الخ. ولا تغطي الرؤوس المتعلقة بالحركات الدينية . وبالنسبة للتفرعات التي تندرج تحت أسماء الأديان أو المناهج والتعاليم الدينية انظر H1186 .

تعارضات: أي تفريع يتم ذكره في هذه القائمة من الممكن استخدامه كتفريع حر يندرج تحت أي رأس ينتمي إلى الفتنة إذا كان ملائماً لذلك شريطة عدم وجود أي تعارض في سجل الاستناد الموضوعي . وربما توجد تسجيلات استنادية موضوعية لرؤوس تستخدم عبارات أو تفريعات ملائمة للتفرعات المذكورة في هذه القائمة .

### مارسة مكتبة الكونجرس :

إذا كان هنالك شكل استثنائي مغایر ينبغي استبقاءه ، أنشئ إحالة (مستخدم L) من التفريع الحر الملائم وذلك باتباع التعليمات الواردة في H195 إذا لم تكن الإحالة موجودة حتى حينه . وإن تقوم باقتراح لتغيير الصيغة المغایرة جنباً إلى جنب مع جميع التسجيلات البليوجرافية التي تتطلب تصحيحاً باتباع الإجراءات الواردة في H193 .

ملاحظة : أغلب أشكال التفرعات المشار إليها ب\$7 في هذه القائمة من الممكن استخدامها كتفريعات نمطية يشار إليها ب\$X عندما تخصص للعمل عن الشكل (أنظر H1075 ، الجزء 1. d )

النحو (الأنجليزي)	النحو (العربي)
\$V Controversial literature	أدب جدلي \$V
\$X Controversial literature \$x History and criticism	أدب جدلي \$X تاريخ ونتد \$X
\$X Missions (May Subd Geog)	إرساليات (ممكن تفريغه بغير افي) \$X
\$X Origin	أصل \$X
\$V Apologetic works	أعمال دفاعية \$V
\$X Apologetic works \$x History and criticism	أعمال دفاعية \$X تاريخ ونتد \$X
\$X Discipline	انضباط \$X
\$X Influence	تأثير \$X
\$X Political aspects (May Subd Geog)	جو انت سياسيه (يمكن تفريغه جغر افيا) \$X
\$X Government	حكومة \$X
\$X Essence, genius , nature	ذات، عجزية، طبيعة \$X
\$X Rituals	شعائر \$X
\$X Rituals \$v Texts	شعائر \$V نصوص \$X
\$X Rituals \$x Texts \$v Concordances	شعائر \$X نصوص \$V فهارس \$X

التاريخ الإنجليزي	
التاريخ العربي	
شعائر \$x صور \$x تاريخ ونقد	\$X
عادات وعمران	\$X
عظات	\$V
عظات \$x تاريخ ونقد	\$X
عقائد	\$V
علاقات	\$X
علاقات \$X مسيحية [إسلام .. إلى ..]	\$X
علم النفس	\$X
كتب الصلاة والعبادات	\$V
كتب الصلاة والعبادات \$X إنجليزية [فرنسية ، ألمانية .. إلى ..]	\$V
كتب الصلاة والعبادات \$X تاريخ ونقد	\$X
كتب تعليم الدين	\$V
كتب مقدسة	\$V
كتب مقدمة \$V اقتباسات	\$X
التاريخ الإنجليزي	
Rituals \$x Texts \$x History and criticism	\$X
Customs and practices	\$X
Sermons	\$V
Sermons \$x History and criticism	\$X
Creeds	\$V
Relations	\$X
Relations \$x Christianity, [ Islam, etc ]	\$X
Psychology	\$X
Prayer-books and devotions	\$V
Prayer-books and devotions \$x English, [ French, German, etc. ]	\$V
Prayer-books and devotions \$x history and criticism	\$X
Catechisms	\$V
Sacred books	\$V
Sacred books \$v quotations	\$X

التعريف العربي	التعريف الانجليزي
كتب مقدمة \$V مقدمات	\$X Sacred books \$v Introduction
كتب مقدمة \$X تفاسير	\$X Sacred books \$x Hermeneutics
كتب مقدمة \$X حفظ (ممكن تفريغه بغير افيا)	\$X Sacred books, \$x preservation (May Subd Geog)
كتب مقدمة \$X لغة ، أسلوب	\$X Sacred books \$x language, Style
مؤسسات خيرية	\$X Charities
مناهج	\$X Doctrines
ظواهر دينية (ممكن تفريغه بغير افيا)	\$X Liturgical objects (May Subd Geog)
معجميات	\$X Lexicography

242

مکانیزم  
H 1185

الفهرس العربي الموحد  
ARABIC UNION CATALOG



## الأديان ومراتب الرهبان

H 1186

2009

# ٢٤٤

## النمط : اليسوعيون

أنواع الرؤوس التي يغطيها النمط : الرؤوس الخاصة بأسماء الأديان و مراتب الرهبان التي أنشئت كهيئات في الملف الاستنادي للأسماء. وتتضمن الفتنة أيضاً أسماء مجموعات الرجال والنساء في كل الأديان على سبيل المثال : الرهبان البenedيكتيون ؛ الراهبات الكرمل ؛ أخوات الرحمة (بلو، نيويورك)؛ ولكن لا يتضمن الرؤوس الخاصة بأنواع العاليم الدينية على سبيل المثال: التعاليم الدينية العسكرية.

العلاقة بـ H1105 : إن التفريعات المذكورة في قائمة التفريعات الحرة المستخدمة تحت أسماء الهيئات العامة ، H1105، تعتبر أيضاً تفريعات حرة تندرج تحت الأديان و مراتب الرهبان في حال عدم وجود تداخل. وتشتمل هذه القائمة كذلك على تفريعات إضافية تلائم الأديان و مراتب الرهبان.

تعارضات : يمكن استخدام أي تفريع يتم ذكره في هذه القائمة كتفريع حر يندرج تحت أي رأس ينتهي إلى الفتنة إذا كان ملائماً لذلك شريطة عدم وجود أي تعارض في سجل الاستناد الموضوعي. وربما توجد تسجيلات استنادية موضوعية لرؤوس تستخدم عبارات أو تفريعات ملائمة للتفرعات المذكورة في هذه القائمة.

## مارسة مكتبة الكونجرس :

إذا كان هناك شكل استثنائي مغایر ينبغي استبقاءه ، أنسئء إحالة (مستخدم L) من التفريع الحر الملائم وذلك باتباع التعليمات الواردة في H195 إذا لم تكن الإحالة موجودة حتى حينه، وإن تقوم باقتراح لتعديل الصيغة المغایرة جنباً إلى جنب مع جميع التسجيلات bibliographic التي تتطلب تصحيحاً باتباع الإجراءات الواردة في H193.

ملاحظة : أغلب أنشكال التفريعات المشار إليها بـ \$V في هذه القائمة من الممكن استخدامها كتفريعات نظرية يشار إليها بـ \$X عندما تخصص للعمل عن الشكل (أنظر H1075، الجزء 1.d)

النطريج الإنجليزي	النطريج العربي
\$X Missions (May Subd Geog)	إرساليات (يمكن تفريغه جغرافياً) \$X
\$X Nazi persecution (May Subd Geog)	اضطهاد نازي (يمكن تفريغه جغرافياً) \$X
\$V Bio-bibliography	بليوغرافيا سيرية \$V
\$X Education (May Subd Geog)	تربيه (يمكن تفريغه جغرافياً) \$X
\$X Spiritual life	حياة روحانية \$X
\$V Necrology	سجل الوفيات \$V
\$V Portraits	صور ولوحات \$V
\$X Liturgy	طقوس دينية \$X
\$X Liturgy \$v Texts	طقوس دينية \$X نصوص \$X
\$X Customs and practices	عادات ومارسات \$X
\$V Rules	قواعد \$V
\$V Controversial literature	كتابات جدلية \$V
\$X Controversial literature \$x history and criticism	كتابات جدلية \$X تاريخ وتقديم \$X
\$X Prayer-books and devotions \$x history and criticism	كتب الصلاة والعبادات \$X تاريخ وتقديم \$X

# 246

التعريف الإنجليزي	التعريف العربي
\$V	كتب الصلاة والعبادات
\$V	كتب الصلاة والعبادات \$X [ فرنسي، ألماني .. إلخ.]
\$X	lahot
\$X	Mehen

الفهرس العربي الموحد  
ARABIC UNION CATALOG



**مذاهب مسيحية**

H 1187

2009

**247**

### النقطة: الكنيسة الكاثوليكية

أنواع الرؤوس التي يغطيها النقطة: رؤوس جميع المذاهب والفرق المسيحية المحددة . وربما تكون هذه الرؤوس رؤوساً لهيئات تم إنشاؤها في ملف استناد الأسماء ، على سبيل المثال: الكنيسة المنهجية المتحدة (الولايات المتحدة) ، أو رؤوس موضوعية عامة ل congregations أكبر تم إنشاؤها في سجل الاستناد الموضوعي ، على سبيل المثال: الكنيسة المنهجية . أمثلة: الكنيسة الأفريقية المنهجية الأسقفية البروتستانتية ؛ المعبدانيون؛ الكنائس المستقلة ؛ الكنيسة الأرثوذكسية الشرقية . ويتضمن كذلك الرؤوس الخاصة الطقوس الفردية، على سبيل المثال: الكنيسة الكاثوليكية-طقوس طعام الاله ؛ الكنيسة الكاثوليكية-طقوس بيزنطية . ولا تشمل الفتنة الرؤوس العامة لفرق المسيحية والكنائس البروتستانتية؛ ولا يشمل أيضاً رؤوس الأسماء للكنائس ، أو الأبرشيات ، أو الأسقفيات ..إلخ. الفردية أو المحلية . بالنسبة للتفرعيات المستخدمة تحت أسماء أخويات دينية ورهبانية مفردة ، انظر 1186 H . وبالنسبة للصنف الذي يمثل رؤوس الدين بشكل عام ، انظر 1185 H . وبالنسبة لاسماء المذاهب المستخدمة كتفرعيات ، انظر 2015 H .

**تعارضات:** يمكن استخدام أي تفريع مدرج هنا كتفريع حر تحت أي رأس ينتمي إلى هذه الفئة إذا كان ملائماً ولا يوجد هناك تعارض في سجل الاستناد الموضوعي . وربما توجد تسجيلات استنادية موضوعية لرؤوس تستخدم عبارات أو تفرعيات مغایرة مكافئة للتفرعيات الواردة في القائمة .

### مارسة مكتبة الكونجرس:

إذا كان هناك شكل استثنائي مغاير يُراد استبقاؤه ، أنشيء إحالة (مستخدم L) من صيغة التفريع الحر المكافئ وذلك باتباع التعليمات الواردة في 195 H إذا لم يكن الإحالة موجودة حتى حينه . وإن تقدم باقتراح لتغيير الصيغة المغایرة جنباً إلى جنب مع جميع التسجيلات الببليوجرافية التي تتطلب تصحيحاً باتباع الإجراءات الواردة في 193 H .

تبصرة: إن معظم التفرعيات الشكلية المرمزة بـ \$V في هذه القائمة يمكن أيضاً استخدامها كتفرعيات موضوعية مرمزة بـ \$X حين يتم تخصيصها لأعمال حول الشكل (انظر 1075 H ، القسم 1.d.).

التاريخ الأنجليزي	التاريخ العربي	
\$X Mission (May Subd Geog)	إرساليات (يمكن تضريمه بجغرافياً)	\$X
\$X Bishops	أساقفة	\$X
\$X Bishops \$x Appointment, call, and election	أساقف \$X تعيين، واستدعاء، وانتخاب	\$X
\$X Dioceses (May Subd Geog)	أسقفيات (يمكن تضريمه بجغرافياً)	\$X
\$X Name	اسم	\$X
\$V Apologetic works	أعمال دفاعية	\$V
\$X Apologetic works \$x History and criticism	أعمال دفاعية \$X تاريخ وشذوذ	\$X
\$X Discipline	انضباط	\$X
\$V Bio-bibliography	ببليوغرافيا حسوبية	\$V
\$X Influence	تأثير	\$X
\$X History	تاريخ	\$X
\$X History \$y 1965-	تاريخ - ١٩٦٥ \$Y	\$X
\$X History \$y Modern period. 1500-	تاريخ \$Y العصر الحديث، ١٥٠٠ -	\$X
\$X History \$y 16 <sup>th</sup> century	تاريخ \$Y القرن ١٦	\$X

# 250

التاريخ الأنجليزي	التاريخ العربي	التاريخ
\$X History \$y 17 <sup>th</sup> century	تاريخ القرن ١٧	\$X
\$X History \$y 18 <sup>th</sup> century	تاريخ القرن ١٨	\$X
\$X History \$y 19 <sup>th</sup> century	تاريخ القرن ١٩	\$X
\$X History \$y 20 <sup>th</sup> century	تاريخ القرن ٢٠	\$X
\$X History \$y 21 <sup>st</sup> century	تاريخ القرن ٢١	\$X
\$V Hymns	تراتيل	\$V
\$X Hymns \$v Texts	تراث \$V نصوص	\$X
\$X Hymns \$x History and criticism	تراث \$X تاريخ ونقد	\$X
\$X Education (May Subd Geog)	تراث	\$X
\$X Adult education (May Subd Geog)	تعليم الكبار (يمكن شريعيه بغير افياً)	\$X
\$X Government	حكومة	\$X
\$X Diplomatic service	خدمة دبلوماسية	\$X
\$V Sermons	خطب	\$V
\$X Sermons \$x History and criticism	خطب \$X تاريخ ونقد	\$X

التاريخ الأذربيجاني	التاريخ العربي
\$V Comparative studies	دراسات مقارنة
\$X Anniversaries, etc.	ذكرى سنوية إلخ.
\$X Benefits (May Subd Geog)	رتب كنسية (يكون تفريغه جغرافياً)
\$X Clergy	رجال الدين
\$X Clergy \$x Degradation	رجال الدين \$X تجميد من رتبة
\$X Clergy \$x Appointment, call, and election	رجال الدين \$X تعيين، واستدعاء، وانتخاب
\$X Clergy \$x Installation (May Subd Geog)	رجال الدين \$X تقليل منصب (يكون تفريغه جغرافياً)
\$X Clergy \$x Secular employment (May Subd Geog)	رجال الدين \$X توظيف مدنی (يكون تفريغه جغرافياً)
\$X Clergy \$x Deprivation of the clerical garb (May Subd Geog)	رجال الدين \$X حرمان من الزي الأكليكي (يكون تفريغه جغرافياً)
\$X Clergy \$x Deposition	رجال الدين \$X عزل
\$V Pastoral letters and charges	رسائل ووصايا روحية
\$X Liturgy	طقوس دينية
\$X Liturgy, Experimental	طقوس دينية تجريبية
\$X Liturgy \$v Calendar	طقوس دينية \$V تقويم

التاريخ الإنجليزي	التاريخ العربي
\$X Liturgy \$v Texts	طقوس دينية \$V نصوص
\$X Liturgy \$x Theology	طقوس دينية \$X لأهور
\$X Liturgy \$x Texts \$v Illustrations	طقوس دينية \$X نصوص \$V شروح
\$X Liturgy \$x Texts \$v Rubrics	طقوس دينية \$X نصوص \$V قواعد الخدمة الدينية
\$X Liturgy \$x Texts \$v Concordances	طقوس دينية \$X نصوص \$V كشافات الغاظ
\$X Liturgy \$x Texts \$v Manuscripts	طقوس دينية \$X نصوص \$V مخطوطات
\$X Liturgy \$x Texts \$x History and criticism	طقوس دينية \$X نصوص \$X تاريخ وتقى
\$X Customs and practices	عادات ومارسات \$X
\$X Membership	عضوية \$X
\$V Creeds	عقائد \$V
\$X Creeds \$x History and criticism	عقائد \$X تاريخ وتقى \$X
\$X Relations	علاقات \$X
\$X Foreign relations (May Subd Geog)	علاقات خارجية (يكون شريعيه جنوا افيا) \$X
\$X Foreign relations \$v Treaties	علاقات خارجية \$V معاهدات \$X

التاريخ الإنجليزي	التاريخ العربي	
\$X Relations \$x Evangelicalism	علاقـات الإنجيلـية	\$X
\$X Relations \$x Buddhism, [Judaism, etc.]	علاقـات البوذـية، [اليهودـية، إلخ.]	\$X
\$X Relations \$x Anglican Communion, [Lutheran Church, etc.]	علاقـات \$X الكـاثـولـيكـيـة، [الكنـيسـةـ الـأـنـجـيلـيـكـيـةـ .. إلخـ.]	\$X
\$X Relations \$x Protestant churches	علاقـات \$X الكـاثـوـلـيـكـيـةـ .. إلخـ.	\$X
\$X On postage stamps	على طوابـعـ البرـيد	\$X
\$X In literature	في الأدب	\$X
\$X In motion pictures	في الأفلـامـ السـينـمـيـةـ	\$X
\$V In art	في الفـنـ	\$V
\$V Controversial literature	كتـابـاتـ جـدـلـيـةـ	\$V
\$X Controversial literature \$x History and criticism	كتـابـاتـ جـدـلـيـةـ \$X تـارـيخـ وـرـقـدـ	\$X
\$V Prayer-books and devotions	كتـبـ الصـلاـةـ وـالـعـبـادـاتـ	\$V
\$X Prayer-books and devotions \$x History and criticism	كتـبـ الصـلاـةـ وـالـعـبـادـاتـ \$X تـارـيخـ وـرـقـدـ	\$X
\$V Prayer-books and devotions \$x English, [French, German, etc.]	كتـبـ الصـلاـةـ وـالـعـبـادـاتـ \$X اللغةـ الإـنـجـليـزـيـةـ، [الـغـلـةـ الـفـرـانـسـيـةـ، الـغـلـةـ الـأـلمـانـيـةـ .. إلـخـ.]	\$V
\$V Catechisms	كتـبـ تعـلـيمـ الـدـينـ	\$V

# 254

المذبح الإنجليزي	التاريخ العربي
\$V Catechisms \$x English, [French, German, etc.]	\$V كتب تعليم الدين \$X اللغة الإنجليزية، [اللغة الفرنسية، اللغة الألمانية، إلخ.]
\$X Catechisms \$x History and criticism	\$X كتب تعليم الدين \$X تاريخ وتقدير
\$X Charities	\$X مؤسسات خيرية
\$X Finance	\$X مالية
\$X Museums (May Subd Geog)	\$X متاحف (يمكن تطبيقه بغير إضافي)
\$X Doctrines	\$X مذاهب
\$X Doctrines \$x History	\$X مذاهب \$X تاريخ
\$X Doctrines \$x History \$y Modern period. 1500-	\$X مذاهب \$X تاريخ \$Y العصر الحديث، ١٥٠٠ -
\$X Teaching office	\$X مركز التعليم
\$X Liturgical objects (May Subd Geog)	\$X مظاهر دينية (يمكن تطبيقه بغير إضافي)
\$X Infallibility	\$X مقصودية
\$X Employees	\$X موظفون
\$V Political activity	\$X نشاط سياسي
\$X Publishing (May Subd Geog)	\$X نشر (يمكن تطبيقه بغير إضافي)

الفهرس العربي الموحد  
ARABIC UNION CATALOG



الأعمال المقدسة  
مثل القرآن ، الانجيل ، التلمود

H 1188

2009

255

# 256

## النمط : الإنجيل

أنواع رؤوس الموضوعات المحكومة بالرؤوس النمطية : رؤوس العناوين الموحدة الخاصة بالأعمال المقدسة أو الكتب الدينية التابعة للأديان متضمناً أيضاً كافة المذاهب التابعة لهذه الأديان. ويشتمل أيضاً على العناوين الموحدة الخاصة بالأعمال المشكوك في صحتها (المزورة) على سبيل المثال : ؟ موعظة المسيح ؟ التربيتاكا ؟ الفيدا الهنودسي ؟ ترجمة التوراة السبعونية ؟ حكمة سليمان ؟ مواعظ المسيح على الجبل ؟ رسائل بارناباس . ولا تتضمن الفتنة الرؤوس الخاصة بالطقوس غير مقدسة أو الأعمال اللاهوتية أو الرؤوس المخصصة لجامعة من الأعمال الدينية والقدسية. ولمزيد من المعلومات حول العناوين الموحدة الخاصة بالأعمال غير الدينية انظر ( H 1155.8 ).

تعارضات: أي تفريغ يتم ذكره في هذه القائمة من الممكن استخدامه كتفريغ مطلق يندرج تحت أي رأس يتمي إلى الفتنة إذا كان ملائماً لذلك شريطة عدم وجود أي تعارض في سجل الاستناد الموضوعي. وربما توجد تسجيلات استنادية موضوعية لرؤوس موضوعات تستخدم عبارات أو تفريغات مكافئة للتفريرات المذكورة في هذه القائمة.

## مارسة مكتبة الكونجرس :

إذا كان هناك شكل استثنائي مغاير ينبغي استباقاه ، أنشئ إحالة ( مستخدم L ) من التفريغ المطلق الملائم وذلك باتباع التعليمات الواردة في H195 إذا لم تكن الإحالة موجودة حتى حينه . وإن تقوم باقتراح لتغيير الصيغة المغايرة جنباً إلى جنب مع جميع التسجيلات البليوجرافية التي تتطلب تصحيحاً باتباع الإجراءات الواردة في H193 .

ملاحظة : أغلب أنشكال التفريغات المشار إليها ب \$V في هذه القائمة من الممكن استخدامها كتفريغات نمطية يشار إليها ب \$X عندما تخصص للعمل عن الشكل ( انظر H1075 ، الجزء 1 . d )

التعريف العربي	التعريف الانجليزي
\$X Antiquities	آثار قديمة \$X
\$X Mnemonic devices	أجهزة تذكرية \$X
\$V Cross references	إحالات مرجعية \$V
\$V Examinations, questions, etc.	اختبارات ، أسئلة ، إلخ. \$V
\$V Devotional literature	أدب تعبدٍ \$V
\$X Evidences, authority, etc.	أدلة ، سلطة ، إلخ. \$X
\$V Legends	أساطير \$V
\$X Use	استخدام \$X
\$X Children's use (May Subd Geog)	استخدام أطفال (يمكن تضريمه بجزء اضافي) \$X
\$X Devotional use	استخدام تعبدٍ \$X
\$X Liturgical use (May Subd Geog)	استخدام ديني (يمكن تضريمه بجزء اضافي) \$X
\$X Teenagers use ( May Subd Geog)	استخدام مراهقين (يمكن تضريمه بجزء اضافي) \$X
\$X Homiletical use	استخدام وعظي \$X
\$X Abstracting and indexing (May Subd Geog)	استخلاص وتوسيف (يمكن تضريمه بجزء اضافي) \$X

# 258

التاريخ الانجليزي	التاريخ العربي
\$V Parallel versions, [ English [French, etc.]	إصدارات موازية، إنجليزية [ فرنسية ، إنج .]
\$V Paraphrases	إعادة صياغة
\$X Paraphrases \$x History and criticism	إعادة صياغة \$X تاريخ وتقديم
\$V Paraphrases , English, [French, German, etc.]	إعادة صياغة، إنجليزي [فرنسي، الماني، إنج.]
\$X Paraphrases , English, [ French, German, etc ] \$x history and criticism	إعادة صياغة، إنجليزي [فرنسي، الماني ، إنج ] \$X تاريخ وتقديم
\$V Parodies, imitations, etc .	أعمال أدبية ، محاكاة ، إنج .
\$V Quotations in the new testament	اقتباسات في العهد الجديد
\$V Quotations	أقوال مأثورة
\$V Quotations in rabbinical literature	أقوال مأثورة في الأدب الحاخامي
\$V Quotations, Early	أقوال مأثورة قديمة
\$V Picture Bibles	إنجليل مصورة
\$V Illustrations	إيضاحيات
\$X Influence	تأثير \$X
\$X Influence \$x Western civilization	تأثير \$X حضارة غربية

التاريخ الانجليزي	التاريخ العربي
\$X Influence modern civilization	تأثير التراثون الوسطى \$X
\$X Influence \$x Medieval civilization	تأثير \$X حضارة القرون الوسطى \$X
\$X Influence \$x Slavic civilization	تأثير \$X حضارة سلافية \$X
\$X History	تاريخ \$X
\$X History of biblical events	تاريخ أحداث توراتية \$X
\$X History of biblical events \$v Art	تاريخ أحداث توراتية \$v فن \$X
\$X History of contemporary events	تاريخ الأحداث المعاصرة \$X
\$X Authorship	تألیف \$X
\$X Authorship \$x Date of authorship	تألیف \$X تاريخ التأليف \$X
\$V Meditations	تأملات \$V
\$X Use in hymns	ترتيل \$X
\$V Interlinear translations	ترجمات في أسطر متناوية \$V
\$V Interlinear translations, English, [French, etc.]	ترجمات في أسطر متناوية إنجليزية [ فرنسية .. إلخ.] \$V
\$X Translating	ترجمة \$X

260

التصریح المعرجی		التصریح الاتجاهیزی	
\$V	Chronology	\$V	ترمین (ترتيب زمني للوقائع)
\$V	Commentaries	\$V	تفسيرات
\$X	Commentaries \$x History and criticism	\$X	تفسيرات \$X تاريخ ونقد
\$X	Islamic interpretations	\$X	تفسيرات إسلامية
\$X	Black interpretations	\$X	تفسيرات السود
\$X	Bahai interpretations	\$X	تفسيرات بهائية
\$X	Buddhist interpretations	\$X	تفسيرات بوذية
\$X	Allegorical interpretations	\$X	تفسيرات مجازية
\$X	Hindu interpretations	\$X	تفسيرات هندوسية
\$X	Gay interpretations	\$X	تفسيرات واضحة
\$X	Appreciation (May Subd Geog)	\$X	تقدير (يک تقریب جغرافیاً)
\$V	Prefaces	\$V	تمهید كتاب
\$X	Geography	\$X	جغرافیا
\$X	Memorizing	\$X	حفظ

التعريف الانجليزي	التعريف العربي	
\$V Anecdotes	حكايات	\$V
\$X Parables	حكاية رمزية	\$X
\$V Comparative studies	دراسات مقارنة	\$V
\$X Study and teaching (May Subd Geog)	دراسة و تعليم ( يمكن شرعيه جغرافياً )	\$X
\$X Study and teaching \$x Baptists , [Catholic Church , etc ]	دراسة و تعليم \$X معبدانيون ، [ كنيسة كاثوليكية ، إلخ . ]	\$X
\$V Liturgical lessons, Dutch,[English ,etc.]	دورس دينية إنجليزية [ إنجليزية ، إلخ . ]	\$V
\$V Caricatures and cartoons	رسومات كاريكاتورية و كرتونية	\$V
\$X Numerical , syllabi, etc	رقمي ، خطة دراسية ، إلخ .	\$X
\$V Biography	سيرة	\$V
\$V Biography \$v Sermons	سيرة \$V مواعظ	\$V
\$V Prayers	صلوات	\$V
\$X Prayers \$x History and criticism	صلوات \$X تاريخ و نقد	\$X
\$X Versions	طبعات	\$X
\$X Versions, African , [ Indic, Slavic, etc.]	طبعات إفريقية ، هندية ، إلخ . [ . ]	\$X

المترجع الانجليزي	المترجع العربي
§X Versions, Baptist	طبعات بروتستانتية \$X
§X Versions , Jehovah's Witnesses	طبعات شهود يهوه \$X
§X Editions, curious	طبعات غريبة \$X
§X Versions, authorized, [ living bible, revised standard, etc.]	طبعات مجازة [إنجيل المخلد، معايير متفقحة ، إلخ.] \$X
§X Version, catholic	طبعة كاثوليكية \$X
§X Version, Catholic vs. Protestant	طبعة كاثوليكية وإرث البروتستانتية \$X
§X Versions , Hussite	طبعة هوسية \$X
§V Humor	طرافة \$V
§V Juvenile humor	طرافة صبية \$V
§X Relations to Matthew, [Jeremiah , etc]	علاقات مع متى ، [أرميا، إلخ.] \$X
§X Relation to the old testament	علاقة بالعهد القديم \$X
§X Hermeneutics	علم التفسير \$X
§X Psychology	علم النفس \$X
§X Titles of books	عناوين كتب \$X

الترجمة الانجليزية	
الترجمة العربية	
\$X	فقرات
Paragraphs	\$X
\$X	فلسفة
Philosophy	\$X
\$X	في الأدب
In literature	\$X
\$V	قراءات هامشية
Marginal readings	\$V
\$X	قراءة (يُكتَنْ شرعيه بعراقياً)
Reading (May Subd Geog)	\$X
\$X	قوانين أرثوذكسيّة
Extra-canonical parallels	\$X
\$X	كاهم
Canon	\$X
\$V	كتاب هزلي ، سلسلة هزلية ، إلخ.
Comic book, strips, etc.	\$V
\$V	كتابات جدلية
Controversial literature	\$V
\$X	كتابات جدلية \$X تاريخ ورثة
Controversial literature \$x history and criticism	\$X
\$X	كتبة التاريخ
Historiography	\$X
\$X	كتب مدرسية
Textbooks	\$V
\$V	كتابات أنماط
Concordances	\$V
\$V	كتابات أنماط إنجليزية
Concordances, English	\$V

التاريخ الإنجليزي	التاريخ العربي
\$V Concordances, English \$x Authorized,[Living Bible, Revised Standard, etc.]	\$V كشافات أنساط إنجليزية \$X مجاز [إنجيل المخلد ، معايير مراجعة ، إلخ].
\$V Concordances, French, [German, etc]	\$V كشافات الناظ فرنسية ، [الألمانية ، إلخ].
\$X Theology	\$X لاهوت
\$X Language style	\$X لغة ، أسلوب
\$V Miscellanea	\$V متفرقات
\$X Societies, etc	\$X مجتمعات ، إلخ.
\$V Abridgments	\$V مختصرات
\$X Manuscripts	\$X مخطوطات
\$X Manuscripts \$x Paragraphs	\$X مخطوطات \$X فقرات
\$X Manuscripts (Payri)	\$X مخطوطات (بردي)
\$X Manuscripts, English, [Latin, Aramaic, etc.]	\$X مخطوطات إنجليزية [لاتينية ، آرامية ، إلخ].
\$V Reference editions	\$V مراجع
\$V Terminology	\$V مصطلحات
\$X Terminology \$x Pronunciation	\$X مصطلحات \$X لفظ
\$X Harmonies	\$X مقارنة بين الفقرات في الإنجيل

التاريخ الإنجليزي	التاريخ العربي
\$X Harmonies \$x history and criticism	\$X المقارنة بين الفقرات في الإنجيل \$X تاريخ وتقدير
\$X Harmonies, English, [French, German, etc.] \$x History and criticism	\$X المقارنة بين الفقرات في الإنجيل، إنجليزية [ فرنسية ، ألمانية ، إلخ. ] \$X تاريخ وتقدير
\$V Harmonies, English, [French, German, etc.]	\$V المقارنة بين الفقرات في الإنجيل ، إنجليزية [ فرنسية ، ألمانية ، إلخ. ]
\$X Harmonies, English,[French, German, etc.]	\$X المقارنة بين الفقرات في الإنجيل ، إنجليزية [ فرنسية ، ألمانية ، إلخ. ]
\$V Introductions	\$V مقدمات
\$V Sermons	\$V مواضع
\$X Sermons \$v outline, syllabi, etc.	\$X مواضع \$V خلاصة ، ملخصة ، إلخ.
\$V Children>s sermons	\$V مواضع أصحاب
\$V Outlines, syllabi, etc	\$V مواضعات ، خطط متررات .. إلخ.
\$V Folklore	\$V موروث شعبي
\$X Accents and accentuation	\$X نبرات وتبيير
\$X Prophecies	\$X نبوات
\$X Prophecies \$v chronology	\$X نبوات \$V تسلیم زمیج
\$X Prophecies \$x [ subject of prophecy]	\$X نبوات [\$X موضوع الوجي ]

التاريخ الاجنبية	التاريخ العربي
\$X Copies , curious	نسخة غريبة \$X
\$X Publication and distribution (May Subd Geog)	نشر وتوزيع (يمكن تضمينه جنرافيًّا) \$X
\$X Criticism interpretation ,etc. \$x History	نقد ، تفسير .. إلخ. \$X تاريخ \$X
\$X Criticism interpretation \$x history \$y 17 <sup>th</sup> century	تقد ، تفسير .. إلخ. \$X تاريخ \$Y القرن السابع عشر \$X
\$X Criticism interpretations \$x history \$y modern Period 1500-	تقد ، تفسير .. إلخ. \$X تاريخ \$Y عصور حديثة ١٥٠٠ - ١٥٠٠ \$X
\$X Criticism interpretation \$x history \$y 18 <sup>th</sup> century	تقد ، تفسير .. إلخ. \$X تاريخ \$Y القرن الثامن عشر \$X
\$X Criticism interpretation \$x history \$y 16 <sup>th</sup> century	تقد ، تفسير .. إلخ. \$X تاريخ \$Y القرن السادس عشر \$X
\$X Criticism interpretation \$x history \$y 21 <sup>st</sup> century	تقد ، تفسير .. إلخ. \$X تاريخ \$Y القرن الواحد والعشرون \$X
\$X Criticism, interpretation, etc \$x history \$y Middle ages, 600-1500	تقد ، تفسير .. إلخ. \$X تاريخ \$Y عصور وسطى ٦٠٠ - ١٥٠٠ \$X
\$X Criticism, interpretation, etc \$x history \$y Early church, ca 30-600	تقد ، تفسير .. إلخ. \$X تاريخ \$Y كنيسة قديمة ٣٠ - ٦٠٠ \$X
\$X Criticism interpretation \$x History \$y 19 <sup>th</sup> century	تقد ، تفسير .. إلخ. \$X تاريخ \$Y القرن التاسع عشر \$X
\$X Criticism interpretation \$x History \$y 20 <sup>th</sup> century	تقد ، تفسير .. إلخ. \$X تاريخ \$Y القرن العشرون \$X
\$X Criticism ,interpretation, etc, Jewish	تقد ، تفسير .. إلخ. \$X تاريخ \$Y اليهودي \$X
\$X Criticism, interpretation, etc (May Subd Geog)	تقد ، تفسير .. إلخ. (يمكن تضمينه جنرافيًّا) \$X

النarrative criticism	الnarrative criticism
Socio-rhetorical criticism (May Subd Geog)	تقديم اجتماعي بلاغي (يمكن تطبيقه بمفراء)
Reader-response criticism	تقديم استجابة القراء
Feminist criticism (May Subd Geog)	النقد الداعي للمساواة بين الجنسين (يمكن تطبيقه بمفراء)
Criticism, form	تقديم الشكل
Structuralist criticism (May Subd Geog)	تقديم بنيري (يمكن تطبيقه بمفراء)
Criticism, redaction	تقديم تحريري
Criticism, narrative	تقديم سردي
Social scientific criticism (May Subd Geog)	تقديم علمي اجتماعي (يمكن تطبيقه بمفراء)
Canonical criticism	تقديم قانوني
Criticism, textual	تقديم نصوص
Inspiration	وحي

268

الطبقة | ملخص | 1881 H

الفهرس العربي الموحد  
ARABIC UNION CATALOG



## المركبات البرية

H 1195

2009

269

**النقطة: مركبات**

أنواع الرؤوس التي يعطيها النقطة: رؤوس أنواع العربات المزودة بحركات المستعملة على اليابسة ، بما في ذلك الرأس عربات سيارة والرؤوس المخصصة للمنشآت والطراز الخاص بالمركبات البرية . أمثلة: حافلات؛ عربات الكثبان ؛ جرارات المزرعة ؛ سيارات رياضية ؛ دبابة (علوم عسكرية) ؛ شاحنات ؛ دراجات هارلي - ديفيدسون البخارية ؛ ثغر (دبابة)؛ مركبة موستانق .

تعارضات: يمكن استخدام أي تفريغ مدرج هنا كتفريغ حر تحت أي رأس يتبع إلى هذه الفئة إذا كان ملائماً ولا يوجد هناك تعارض في سجل الاستناد الموضوعي . وربما توجد تسجيلات استنادية موضوعية لرؤوس تستخدم عبارات أو تفريغات مغایرة مكافئة للتفرقيعات الواردة في القائمة .

**مارسة مكتبة الكونجرس:**

إذا كان هناك شكل استثنائي مغاير يُراد استبقاءه ، أنشئ احالة (مستخدم لـ) من صيغة التفريغ الحر المكافئ وذلك باتباع التعليمات الواردة في 195 H إذا لم تكن الإحالة موجودة حتى حينه . وإلا تقدم باقتراح لتغيير الصيغة المغايرة جنباً إلى جنب مع جميع التسجيلات البيبليوجرافية التي تتطلب تصحيحاً ياتباع الإجراءات الواردة في 193 H .

ملاحظة: إن معظم التفريغات الشكلية المرمزة بـ \$V في هذه القائمة يمكن أيضاً استخدامها كتفريغات موضوعية مرمزة بـ \$X حين يتم تخصيصها للأعمال حول الشكل (أنظر 1075 H، القسم 1.d.).

التعريف الإنجليزي	التعريف العربي	
\$X Doors	أبواب	\$X
\$X Horns	أبواق	\$X
\$X Interiors (May Subd Geog)	أجزاء داخلية (يمكن تطبيقه جغرافياً)	\$X
\$X Fuel systems	أجهزة الوقود	\$X
\$X Fuel systems \$x Vapor lock	أجهزة الوقود \$X قفل البخار	\$X
\$X Safety appliances (May Subd Geog )	أجهزة أمان (يمكن تطبيقه جغرافياً)	\$X
\$X Anti-theft devices	أجهزة ضد السرقة	\$X
\$X Antilock brake systems	أجهزة كبح مضادة للانقلاب	\$X
\$X Pollution control devices	أجهزة مكافحة التلوث	\$X
\$X Pollution control devices \$x Law and legislation (May Subd Geog )	أجهزة مكافحة التلوث \$X قوانين وتشريعات (يمكن تطبيقه جغرافياً)	\$X
\$X Traction (May Subd Geog )	الاحتكاك (يمكن تطبيقه جغرافياً)	\$X
\$X Sizes (May Subd Geog )	أحجام (يمكن تطبيقه جغرافياً)	\$X
\$X Seat belts	أحزمة مماعدة	\$X
\$X Seat belts \$x Law and legislation (May Subd Geog )	أحزمة مماعدة \$X قوانين وتشريعات (يمكن تطبيقه جغرافياً)	\$X

المترجع إلى المجرى	المترجع العربي
\$X Performance (May Subd Geog )	\$X أداء (يُكَنْ تَفْرِيهِ بِجُنْدِيَّةٍ)
\$X Instruments	\$X أدوات
\$X Instruments \$x Display systems	\$X أدوات \$X أنظمة العرض
\$X Starting devices (May Subd Geog )	\$X أدوات بدء (يُكَنْ تَفْرِيهِ بِجُنْدِيَّةٍ)
\$X Transmission devices	\$X أدوات نقل
\$X Transmission devices, Automatic	\$X أدوات نقل آلية
\$X Transmission devices, Automatic \$x Parts (May Subd Geog )	\$X أدوات نقل آلية \$X قطع غيار (يُكَنْ تَفْرِيهِ بِجُنْدِيَّةٍ)
\$X Bearings (May Subd Geog )	\$X ارتكاز (يُكَنْ تَفْرِيهِ بِجُنْدِيَّةٍ)
\$X Serial numbers	\$X أرقام تسلسليّة
\$X Crashworthiness (May Subd Geog )	\$X استحفاف الأرطام (يُكَنْ تَفْرِيهِ بِجُنْدِيَّةٍ)
\$X Fuel consumption	\$X استهلاك الوقود
\$X Fuel consumption \$x Law and legislation (May Subd Geog )	\$X استهلاك الوقود \$X قوانين وتشريعات (يُكَنْ تَفْرِيهِ بِجُنْدِيَّةٍ)
\$X Prices (May subd geog )	\$X أسعار (يُكَنْ تَفْرِيهِ بِجُنْدِيَّةٍ)
\$X Prices \$x Law and legislation (May Subd Geog )	\$X أسعار \$X قوانين وتشريعات (يُكَنْ تَفْرِيهِ بِجُنْدِيَّةٍ)

التعريف الإنجليزي	التعريف العربي	
\$X Ignition	اشتعال	\$X
\$X Ignition \$x Electronic systems	أشتعال \$X أنظمة إلكترونية	\$X
\$X Lighting \$x Law and legislation (May Subd Geog)	إضاءة \$X قوانين وتشريعات (يُمكن تطبيقه جغرافياً)	\$X
\$X Lighting (May Subd Geog)	إضاءة (يُمكن تطبيقه جغرافياً)	\$X
\$X Collision damage (May Subd Geog)	أضرار تصدام (يُمكن تطبيقه جغرافياً)	\$X
\$X Tires	إطارات	\$X
\$X Tiers \$x Repairing (May Subd Geog )	إطارات \$X إصلاح (يُمكن تطبيقه جغرافياً)	\$X
\$X Tires \$x Inflation pressure	إطارات \$X ضغط النفخ	\$X
\$X Locks	أقفال	\$X
\$X Collision avoidance systems (May Subd Geog )	أنظمة اجتناب التصادم (يُمكن تطبيقه جغرافياً)	\$X
\$X Power trains (May Subd Geog )	أنظمة طلقة (يُمكن تطبيقه جغرافياً)	\$X
\$X Breaking in	انقطاع	\$X
\$X Vibration (May Subd Geog )	اهتزاز (يُمكن تطبيقه جغرافياً)	\$X
\$X Batteries (May Subd Geog )		\$X
	(يُمكن تطبيقه جغرافياً)	

التصریح الاجنبی	التصریح العربي
\$X Effect of explosive devices on (May Subd Geog)	تأثير الأدوات الانفجارية على (يکن تصریحه جنراً)
\$X Effect of environment on (May Subd Geog)	تأثير البيئة على (يکن تصریحه جنراً)
\$X Automatic control	تحكم آلي
\$X Spray control (May Subd Geog )	تحكم بالشاش (يکن تصریحه جنراً)
\$X Heating and ventilation (May Subd Geog )	تدفئة وتهوية (يکن تصریحه جنراً)
\$X Differentials	تروس
\$X lubrication	تریت
\$X Registration and transfer \$ Fees (May Subd Geog )	رسوم (يکن تصریحه جنراً) تسجيل ونقل
\$X Registration and transfer (May Subd Geog )	رسوم (يکن تصریحه جنراً) تسجيل ونقل
\$X Marketing	تسويق
\$X Off-road operation (May Subd Geog )	تشغيل خارج الطريق (يکن تصریحه جنراً)
\$X Cold weather operation (May Subd Geog )	تشغيل في الطقس البارد (يکن تصریحه جنراً)
\$X Design and construction	تصميم وتركيب
\$X Design and construction \$ Optical methods	تصميم وتركيب طرق بصرية

المفهوم العربي	المفهوم الإنجليزي
\$X تصميم وتركيب قوانين وتشريعات (يُكن تفريغه جغرافية)	\$X Design and construction \$x Law and legislation (May Subd Geog)
\$X تعديل (يُكن تفريغه جغرافية)	\$X Customizing (May Subd Geog)
\$X تكسير (يُكن تفريغه جغرافية)	\$X Scrapping (May Subd Geog )
\$X تكييف الهواء (يُكن تفريغه جغرافية)	\$X Air conditioning (May Subd Geog)
\$X تدريب كهربائي	\$X Electric wiring
\$X تجديد (يُكن تفريغه جغرافية)	\$X Upholstery (May Subd Geog )
\$X ثبات	\$X Stability
\$X جامعون ومتخصص (يُكن تفريغه جغرافية)	\$X Collectors and collecting (May Subd Geog)
\$X جهاز التوجيه	\$X Steering-gear
\$X حرائق والوقاية من الحرائق (يُكن تفريغه جغرافية)	\$X Fires and fire prevention (May Subd Geog)
\$X حماية (يُكن تفريغه جغرافية)	\$X Protection (May Subd Geog )
\$X حماية من الثلوج وإزالتها (يُكن تفريغه جغرافية)	\$X Snow protection and removal (May Subd Geog )
\$X حواجز	\$X Grilles
\$X خصائص ركوب (يُكن تفريغه جغرافية)	\$X Riding Qualities (May Subd Geog )

المترجع العربي	المترجع الإنجليزي
\$X Painting (May Subd Geog)	دهان (يُكنَّ تفرييه جنر إفياً)
\$X Aerodynamics	ديناميكا هوائية
\$X Licenses \$x Fees (May Subd Geog)	رخص \$X رسوم (يُكنَّ تفرييه جنر إفياً)
\$X Lenses (May Subd Geog)	رخص (يُكنَّ تفرييه جنر إفياً)
\$X Fenders	رفار
\$X Decoration (May Subd Geog)	زخرفة (يُكنَّ تفرييه جنر إفياً)
\$X Radiator ornaments	زينة بالمشعاع
\$X Towing (May Subd Geog )	سحب (يُكنَّ تفرييه جنر إفياً)
\$X Speed	سرعة
\$X Environmental aspects (May Subd Geog)	سمات بيئية (يُكنَّ تفرييه جنر إفياً)
\$X Misfueling (May Subd Geog)	سوء ترويد بالوقود (يُكنَّ تفرييه جنر إفياً)
\$X Corrosion (May Subd Geog)	صدأ (يُكنَّ تفرييه جنر إفياً)
\$X Handing characteristics (May Subd Geog)	صفات الشحن (يُكنَّ تفرييه جنر إفياً)
\$X Maintenance and repair	صيانة وإصلاح



المترجم العربي	المترجم الإنجليزي
\$X عيوب (يمكن تفريغه بغير إفياً)	Defects (May Subd Geog)
\$X قطع غيار (يمكن تفريغه بغير إفياً)	Parts \$x Law and legislation (May Subd Geog )
\$X قطع غيار (يمكن تفريغه بغير إفياً)	Parts (May Subd Geog )
\$X قوابض (يمكن تفريغه بغير إفياً)	Clutches (May Subd Geog )
\$X كبح (يمكن تفريغه بغير إفياً)	Law and legislation (May Subd Geog )
\$X كافة التشغيل	Skidding (May Subd Geog )
\$X \$X طام (يمكن تفريغه بغير إفياً)	Cost of operation
\$X \$X لوحات الأدوات	Welding (May Subd Geog )
\$X \$X مصادر الصدمات	Instrument panels
\$X \$X لوحات الأدوات \$X حشو	Instrument panels \$x padding
\$X \$X مثبتات (يمكن تفريغه بغير إفياً)	Shock absorbers
\$X \$X محاور	Retarders (May Subd Geog )
\$X \$X محركات	Axles
	Motors

التعريف العربي	التعريف الإنجليزي
\$X Motors \$x Combustion (May Subd Geog)	محركات احتراق (يُ يكن تفريغه بغير إفياً)
\$X Motors \$x Bearings (May Subd Geog)	محركات \$X ارتكاز (يُ يكن تفريغه بغير إفياً)
\$X Motors \$x Camshafts	محركات \$X أعمدة الحدبات
\$X Motors \$x Cylinder blocks	محركات \$X انسدادات الأسطوانات
\$X Motors \$x Fuel injection systems	محركات \$X أنظمة ضخ الوقود
\$X Motors \$x Exhaust systems	محركات \$X أنظمة عوادم
\$X Motors \$x Cooling (May Subd Geog)	محركات \$X تبريد (يُ يكن تفريغه بغير إفياً)
\$X Motors \$x Knock (May Subd Geog )	محركات \$X تخيط (يُ يكن تفريغه بغير إفياً)
\$X Motors \$x Turbochargers	محركات \$X شواحن سريعة
\$X Motors \$x Superchargers	محركات \$X شواحن شخصية
\$X Motors \$x Valves May Subd Geog )	محركات \$X صمامات (يُ يكن تفريغه بغير إفياً)
\$X Motors \$x Pistons and piston rings	محركات \$X مكابس وحلاقات مكابس
\$X Motors \$x Carburetors	محركات \$X مكرببات
\$X Motors \$x Timing belts (May Subd Geog )	محركات \$X أجزاء توصيت (يُ يكن تفريغه بغير إفياً)

التعريف العربي	التعريف الإنجليزي
محركات \$X أسطوانات	\$X
محركات \$X أعمدة مرتفعة	\$X
محركات \$X أنظمة تبريد (يُكنَّ تفريده جغرافياً)	\$X
محركات \$X أنظمة تحكم	\$X
محركات \$X أنظمة تربیت (يُكنَّ تفريده جغرافياً)	\$X
محركات \$X اهتزاز (يُكنَّ تفريده جغرافياً)	\$X
محركات \$X تعديل (يُكنَّ تفريده جغرافياً)	\$X
محركات \$X عزل لاصصوت (يُكنَّ تفريده جغرافياً)	\$X
محركات \$X غاز العادم (يُكنَّ تفريده جغرافياً)	\$X
محركات \$X قوانين وتشريعات (يُكنَّ تفريده جغرافياً)	\$X
محركات \$X كائنات صورت	\$X
محركات \$X مرسحات زيت	\$X
محركات (دورات ذات شوطين)	\$X

المترجم الإنجليزي	المترجم العربي	
\$X Motors (Diesel)	محركات (ديزل)	\$X
\$X Motors (Diesel) \$x Exhaust gas (May Subd Geog )	محركات (ديزل) (يُ يكن تفريغه بجفراً إفياً)	\$X
\$X Motors (Compressed-gas ) (May Subd Geog )	محركات (غاز مضغوط) (يُ يكن تفريغه بجفراً إفياً)	\$X
\$X Motors (Liquid nitrogen) (May Subd Geog )	محركات (نيتروجين سائل) (يُ يكن تفريغه بجفراً إفياً)	\$X
\$X Motors \$x Electronic fuel injection systems	محركات \$X أنظمة ضخ الوقود الإلكترونية	\$X
\$X Motors \$x Cylinder heads (May Subd Geog )	محركات \$X روؤس الأسطوانات (يُ يكن تفريغه بجفراً إفياً)	\$X
\$X Motors \$x Parts (May Subd Geog )	محركات \$X قطع غيار (يُ يكن تفريغه بجفراً إفياً)	\$X
\$X Motors \$x Mufflers \$x Acoustic properties (May Subd Geog )	محركات \$X كاتلات صوت \$X خرّاصل سمعاوية (يُ يكن تفريغه بجفراً إفياً)	\$X
\$X Catalytic converters	محولات حفارة	\$X
\$X Front-wheel drive	مركبة دفع أمامي	\$X
\$X Radiators	مُسَبَّع	\$X
\$X Bumpers	مصدات	\$X
\$X Inspection (May Subd Geog )	معاية (يُ يكن تفريغه بجفراً إفياً)	\$X
\$X Electric equipment	معدات إلكترونية	\$X

# 282

المترجع العربي	المترجع الإنجليزي
معدات تعمل بالهواء المضغوط	§X Pneumatic equipment
معدات سمعية (يمكن تفريغه بغير إفياً)	§X Audio equipment (May Subd Geog)
معدات كهربائية (يمكن تفريغه بغير إفياً)	§X Electric equipment (May Subd Geog)
معدات لاسلكية	§X Radio equipment
معدات لاسلكية \$X تدابير أمنية (يمكن تفريغه بغير إفياً)	§X Radio equipment \$X Security Measures (May Subd Geog )
معدات هيدروليكية	§X Hydraulic equipment
معدات وإمدادات (يمكن تفريغه بغير إفياً)	§X Equipment and supplies
مقاعد (يمكن تفريغه بغير إفياً)	§X Seats (May Subd Geog )
مكابح	§X Brakes
مكابح أسطوانية	§X Disc brakes
مكابح الأفراد الهرأئية	§X Air disc brakes
مواد (يمكن تفريغه بغير إفياً)	§X Materials (May Subd Geog)
مواد \$X تختبار ديناميكي (يمكن تفريغه بغير إفياً)	§X Materials \$X Dynamic testing (May Subd Geog )
مولادات غاز الوقود (يمكن تفريغه بغير إفياً)	§X Gas producers (May Subd Geog )

المفهوم الأنجليزي	المفهوم العربي
\$X Electric generators (May Subd Geog)	مولادات كهربائية (يُكنَّ تفريغه جغرافيًّا)
\$X Transportation (May Subd Geog )	نقل (يُكنَّ تفريغه جغرافيًّا)
\$X Transportation \$x Law and legislation (May Subd Geog )	نقل قوانين وتشريعات (يُكنَّ تفريغه جغرافيًّا)
\$X Air suspension (May Subd Geog)	نوابض هوائية (يُكنَّ تفريغه جغرافيًّا)
\$X Spring and suspension (May Subd Geog )	نوابض وعلق نوابض (يُكنَّ تفريغه جغرافيًّا)
\$X Windows and windshields \$x Law and legislation (May Subd Geog )	نوافذ وجاجبات الريح (يُكنَّ تفريغه جغرافيًّا)
\$X Bodies (May Subd Geog)	\$X هيكل
\$X Bodies \$x Alignment (May Subd Geog )	\$X هيكل موازنة (يُكنَّ تفريغه جغرافيًّا)
\$X Bodies \$x parts (May Subd Geog )	\$X هيكل \$X قطع غيار (يُكنَّ تفريغه جغرافيًّا)
\$X Rollover protective structures (May Subd Geog )	\$X هيكل وقلادة التوأمية
\$X Chassis	\$X هيكل معدني

284

الحادي عشر ١١٩٥ ميلادية

الفهرس العربي الموحد  
ARABIC UNION CATALOG



الحروب

H 1200

2009

285

**النقط : الولايات المتحدة - تاريخ - حرب أهلية ،  
1861-1865 ; حرب عالمية ، 1914-1918 .**

أنواع الرؤوس التي يغطيها النقط : الرؤوس الخاصة بالحروب تدرج بشكل مباشر تحت أسمائها أو على شكل تفريع تحت أسماء الأماكن . ويشتمل النقط أيضاً على النزاعات العسكرية والتي تم تسميتها بأسماء أخرى ، على سبيل المثال : الثورات ، الغزوات ، الحروب الأهلية ، الانقلابات ، العصيانسلح . على سبيل المثال : حرب سرييان ، 1853-1856؛ تركيا. تاريخ - ثورة ، 1909؛ ترانسلفانيا (رومانيا). تاريخ - ثورة - 1437-1438؛ إسبانيا - تاريخ - انقلاب إيتا 1981. ولكنه لا يشتمل على معارك معينة حدثت ضمن الحروب على سبيل المثال : معركة العلمين ، مصر ، 1942. وللمعلومات إضافية حول المعارك انظر (H 1258) . ولا يشتمل كذلك على المظاهرات ، الإضرابات ، الشغب ، الهجمات الإرهابية .

**تدابير خاصة :**

1- تفريعات جغرافية : التفريعات المذكورة في هذه القائمة المشار إليها ( يمكن تفريعه جغرافياً ) يجب تفريعها بشكل أكبر وذلك بإضافة اسم المكان فقط عندما تستخدم بعد حرب نشأت تحت اسمها مباشرةً على سبيل المثال : الحرب العالمية ، 1939-1945 أما بالنسبة لحرب أنشئت تحت اسمها وحدثت في منطقة تم ذكرها أو الإشارة إليها في اسم الحرب فهذه ينبغي تفريعها بواسطة المكان على أن يكون ذلك متوافقاً مع 830 H لهدف الحصول على مكان مختلف عن المكان المذكور أو المشار إليه في الرأس على سبيل المثال : حرب بحيرة الفولكلاند - الاستخبارات العسكرية - بريطانيا العظمى ، أو أن تحصل على مكانية تتناسب مع ذلك المكان ، على سبيل المثال : حرب جنوب إفريقيا ، 1899-1902 . حملات - جنوب إفريقيا - منطقة كاليفينا . أما بالنسبة لحرب أنشئت كتفريع تحت اسم المكان ، وبشكل عام حرب أهلية أو نزاع داخلي مسلح على سبيل المثال : الولايات المتحدة - تاريخ - حرب أهلية ، 1861-1865 . إن التفريعات المذكورة في هذه القائمة لا يجب تفريعها بشكل إضافي تحت المكان . وحتى تحصل على مكان مرتبط بتفريعات منطقية في هذه القائمة التي لا تحتمل تفريعات إضافية للمكان فعلينا أن لا نقحم المكان بين الرأس المخصص للحرب والتفرع المنطقي بغية الحصول على رأس مستقل ، ولكننا وعوضاً عن ذلك كله نستطيع أن نوجد رأسين : أحدهما خاص بالحرب مقسماً وفقاً للموضوع والآخر خاص بالحرب ولكنه مقسم وفقاً للمكان على سبيل المثال : الحرب العالمية ، 1914-1918 رادار ، والвойن العالمية ، 1914-1918 الدارك .

1- التفريع - مشاركة ، [ . . . ] استخدم تفريعات من النوع - مشاركة ، [ . . . ] ، على سبيل المثال : - مشاركة ، صبية ، وذلك من أجل مناقشة مشاركة مجموعة معينة في الأحداث العسكرية للحرب . أما مناقشة جوانب أخرى للحرب تتعلق بفئة معينة ، كمدى تأثير الحرب على هذه المجموعة ، ففي هذه الحالة ينبغي إدراجها تحت رأس من النوع [ اسم الحرب ] - [ اسم المجموعة ] ، على سبيل

المثال : الحرب العالمية، 1939-1945 أطفال. التفريع - مشاركة ، [ جنسية ] [ ينبغي استخدامه لأعمال تدل على المشاركة المباشرة لمواطني الدولة في الأعمال العسكرية على سبيل المثال : النزاع الفيتنامي ، 1961--1975 مشاركة استرالية ، وكذلك استخدامها لأعمال تتعلق بالاقتصاد الأجنبي والدعم التقني المقدم للمقاتلين على سبيل المثال ، بولندا- تاريخ - ثورة ، 1863-1864. مشاركة سويدية . لا تستخدم - مشاركة ، [ اسم المجموعة ] للدلالة على المقاتلين الرئيسيين في أي حرب . لا تستخدم - مشاركة ، أجنبية أو - مشاركة ، [ جنسية ] تحت الرؤوس الحرب العالمية، 1914-1918 أو الحرب العالمية، 1939-1945. وللدلالة على مشاركة دولة ما في حروب عالمية استخدم [ اسم الحرب ] - [ دولة ] .

### 3- رؤوس إضافية لموضوعات خاصة :

أ. مشاركة ، [ ... عند تعيين - مشاركة ، [ مجموعة من الناس أو جنسية ] ، عين رأساً لمجموعة من الناس المشاركون مفرعاً ذلك باستخدام المكان إن كان ملائماً أو عين رأساً للدولة مقسماً حسب التفريع المناسب .

ب. موضوعات وكيانات سلطوية فرعية : عين رأساً إضافياً خاصاً بالكيان السلطوي للأعمال التي تناقض الكيانات السلطوية الخاصة بالنسبة لحرب أنشئت تحت مكان على سبيل المثال: إسبانيا. تاريخ - حرب أهلية، 1935-1939 وأراجون (إسبانيا) - تاريخ . أما بالنسبة لحروب أنشئت كتفريعات تحت الرئيس الولايات المتحدة - تاريخ ، أوجد مكانية مرتبطة بالحرب وذلك بإنشاء الحرب كحدث تحت المكانية ، على سبيل المثال : واشنطن (دي سي) - تاريخ - حرب أهلية ، 1861-1865 . أما بالنسبة للأعمال العامة التي لها علاقة بمكان الحرب فيجب تعين رأس مخصص لمكان مفرع بواسطة اسم الحرب . وبالنسبة للأعمال المتعلقة بموضوعات تخص حرب قامت بها الولايات المتحدة الأمريكية مرتبطة بمكان معين ، فهنا نعين كلاً من الرئيس العام المخصص للحرب مرتبطاً بتفرع موضوعي ملائم من القائمة المذكورة أدناه وكذلك رأساً خاصاً بمكان مفرعاً باسم الحرب والتفرع الموضوعي نفسه على سبيل المثال:

- a\$ # الولايات المتحدة X\$ تاريخ \$y ثورة ، 1775-1783 X\$ مصادرات وإسهامات
  - a\$ # نيويورك (ولاية) X\$ تاريخ \$y ثورة ، 1775-1783 X\$ مصادرات وإسهامات
- ولا تقوم بتطبيق هذا المثال الاستثنائي مع أماكن أخرى غير الولايات المتحدة ، cf.) sec.5.e.) H1592

ج. موضوعات خاصة أخرى : في الحالات التي ينافش فيها جانب معين من موضوع تم تغطيته بواسطة تفريع أوسع مدرج تحت الحروب ، عين رأساً إضافياً لتحصل على الجانب المعين إن أمكن ذلك ، على سبيل المثال ، أعمال تتعلق بالسكك الحديدية في الجنوب خلال الحرب المدنية ، عين كلاً من الرئيس

# 288

الولايات المتحدة - تاريخ - حرب مدنية ، 1861-1865 - مواصلات و سكك حديدية - الولايات الجنوبية - تاريخ - القرن التاسع عشر .

-3- تفريغات جديدة : أنشئ تفريغات جديدة مقتربة في هذه القائمة تحت الحرب العالمية ، 1939-1945 متى أمكن ذلك . وإذا كان التفريغ غير ملائم تحت ذلك الرأس ، أنشئه تحت الولايات المتحدة - تاريخ - حرب أهلية ، 1861-1865 إن أمكن . أما إذا كان من غير الممكن إنشاء تفريغ تحت أي رأس ثطبي ، أنشئه تحت رأس معين متعلق بالعمل المراد إنجازه .

ملاحظة : أغلب أشكال التفريغات المشار إليها بـ \$V في هذه القائمة من الممكن استخدامها كتفريغات نمطية يشار إليها بـ \$X عندما تخصص للعمل عن الشكل (أنظر H1075 ، الجزء 1 . d )

التاريخ العربي	التاريخ الأنجليزي
\$X إبادة (يمكن تفريغه بغير أفياً)	\$X Desertions (May Subd Geog)
اتصالات	\$X Communications
آثار قدية	\$X Antiquities
احتفلات مؤوية، إلخ.	\$X Centennial celebrations, etc.
إخلاء المدنين (يمكن تفريغه بغير أفياً)	\$X Evacuation of civilians (May Subd Geog)
أدب سري	\$X Underground literature (May Subd Geog)
الأدب وال الحرب [ثورة، إلخ]	\$X \$X Literature and the war , [ Revolution, etc.]
أراضٍ محللة	\$X Occupied territories
أرض العركة (يمكن تفريغه بغير أفياً)	\$X \$X Battlefields (May Subd Geog)
أسباب	\$X \$X Causes
استخبارات إلكترونية (يمكن تفريغه بغير أفياً)	\$X \$X Electronic intelligence (May Subd Geog)
استخبارات عسكرية (يمكن تفريغه بغير أفياً)	\$X \$X Military intelligence (May Subd Geog)
اسم	\$X Name
\$X إصابات \$V إحصاءات	\$X Casualties \$v statistics

الترجمة الإنجليزية

التفريع العربي		التفريع الإنجليزي	
\$X	Casualties ( May Subd Geog)	\$X	إصابات (يمكن تفريغه بغير إفياً)
\$X	Sounds	\$X	أصوات
\$X	Children (May Subd Geog)	\$X	أطفال (يمكن تفريغه بغير إفياً)
\$X	Forced repatriation	\$X	إعادة التوطين القسري
\$X	Civilian relief (May Subd Geog)	\$X	إعانتة مدنية (يمكن تفريغه بغير إفياً)
\$X	Flags	\$X	أعلام
\$V	Songs and music	\$V	أغان وموسيقى
\$V	Songs and music \$v texts	\$V	أغان وموسيقى \$V صوص
\$X	Motion pictures and the war,[Revolution, etc.]	\$X	الأفلام السينمائية وال الحرب [ثورة، إلخ.]
\$X	Bomb reconnaissance	\$X	اكتشاف الألغام
\$X	Asian Americans	\$X	أمريكيون آسيويون
\$X	African American	\$X	أمريكيون أفارقة
\$X	German Americans	\$X	أمريكيون ألمان
\$X	Italian Americans	\$X	أمريكيون إيطاليون

التاريخ العربي	التاريخ الإنجليزي
\$X Japanese Americans	أمريكيون يابانيون \$X
\$X Military currency (May Subd Geog)	انتشار عسكري (يُ يكن تفرييه بـجغرافية) \$X
\$X Bas ques (May Subd Geog)	باسكيون (يُ يكن تفرييه بـجغرافية) \$X
\$X Radio broadcasting and the war, [Revolutions, etc.]	البث الإذاعي وال الحرب \$X
\$X Influence	تأثير \$X
\$X Diplomatic history	تاريخ دبلوماسي \$X
\$X Regimental history	تاريخ لظام موحد \$X
\$X Destruction and pillage (May Subd Geog)	تدمر ونهب. (يُ يكن تفرييه بـجغرافية) \$X
\$V Chronology	زمن (ترتيب زمني للوقائع) \$V
\$X Fuel supplies	تزويد بالوقود \$X
\$X Cryptography	تشعير \$X
\$X Photography	تصوير \$X
\$X Education and the war [Revolution, etc.]	التعليم وأنحصار [ ثورة، إلخ ] \$X
\$X Reparations	تعويضات \$X

التاريخ الأذربيجاني	التاريخ العربي
Reparations of war dead (May Subd Geog)	تعويضات قتلى الحرب (يُكنّ تفريغه بـجغرافياً) \$X
Press coverage (May Subd Geog)	تعطيلية صحفية (يُكنّ تفريغه بـجغرافياً) \$X
Almanacs	تقاويم \$V
Technology	تقنيات \$X
Television and war,[revolution, etc]	التلفاز وال الحرب \$X
Food supply (May Subd Geog)	توزيع الطعام (يُكنّ تفريغه بـجغرافياً) \$X
Camouflage	تمويه \$X
Prizes, etc	جوائز، إلخ. \$X
Moral and ethnical aspects (May Subd Geog)	محاذن أخلاقية وأديدية (يُكنّ تفريغه بـجغرافياً) \$X
Environmental aspects (May Subd Geog)	جوانب بيئية (يُكنّ تفريغه بـجغرافياً) \$X
Religious aspects	جوانب دينية \$X
Religious aspects \$x protestant churches	جوانب دينية \$X كنائس بروتستانتية \$X
Religious aspects \$x Baptists, [catholic, church , etc]	جوانب دينية \$X كاثوليك، كنسية، إلخ [ ] \$X
Religious aspects \$x Buddhism [ Christianity, etc.]	جوانب دينية \$X بوذية [ مسيحية، إلخ .] \$X

التاريخ العربي	التاريخ الانجليزي
§X جوانب صحية (يمكن تفريغه بغير افياً)	§X Health aspects (May Subd Geog)
§X حرب الأدغال	§X Jungle warfare
§X حرب الأشاق (يمكن تفريغه بغير افياً)	§X Tunnel warfare (May Subd Geog)
§X حرب الخنادق	§X Trench warfare
§X حرب الدبابات	§X Tank warfare
§X حرب يولوجية (يمكن تفريغه بغير افياً)	§X Biological warfare (May Subd Geog)
§X حرب كيميائية (يمكن تفريغه بغير افياً)	§X Chemical warfare (May Subd Geog)
§X حركات احتجاجية (يمكن تفريغه بغير افياً)	§X Protest movements (May Subd Geog)
§X حركات سرية (يمكن تفريغه بغير افياً)	§X Underground movements (May Subd Geog)
§X حصار(يمكن تفريغه بغير افياً)	§X Blockades (May Subd Geog)
§X حكومات في المنفى	§X Governments in exile
§X حملات	§X Campaigns
§X خداع (يمكن تفريغه بغير افياً)	§X Deception (May Subd Geog)

المترجم العربي	المترجم الإنجليزي	
\$X	Postal service	خدمات بريدية
\$X	Veterinary service (May Subd Geog)	خدمات بيطرية
\$X	Secret service (May Subd Geog)	خدمات سرية (يكون تفريغه جغرافية)
\$X	Propaganda	دعائية
\$X	Anniversaries, etc.	ذكرى سنوية، إلخ.
\$X	Radar	رادار
\$X	Public opinion	رأي عام
\$X	Foreign public opinion	رأي عام خارجي
\$X	Foreign public opinion, Austrian,[British,etc.]	رأي عام خارجي ، استرالي [بريطاني ، إلخ.]
\$X	Fire fighters (May Subd Geog)	رجال الإطفاء (يكون تفريغه جغرافية)
\$X	Censorship (May Subd Geog)	رقابة (يكون تفريغه جغرافية)
\$X	In bookplates	رقطة كتاب
\$X	Hostages (May Subd Geog)	رهائن (يكون تفريغه جغرافية)
\$V	Registers	سجلات

التاريخ الأنجليزي	التاريخ العربي	
\$V Registers of dead (May Subd Geog)	سجلات وفيات (يمكن تفريغه جغرافياً)	\$V
\$X Prisoners and prisons	سجيناء وسجينون	\$X
\$X Prisoners and prisons, British,[German ,etc.]	سجيناء وسجينون ، بريطانيون ، [ألمان ، إلخ.]	\$X
\$V Personal narratives	سرد شخصي	\$V
\$V Personal narratives, American,[French, etc.]\$x History and criticism	سرد شخصي أمريكي ، [فرنسي ، إلخ.]	\$V
\$V Personal narratives, American,[French, etc.]\$x History and criticism	سرد شخصي أمريكي ، [فرنسي ، إلخ.]	\$V
\$V Personal narratives, confederate	سرد شخصي تماذجي	\$V
\$V Personal narratives, confederate \$x history and criticism	سرد شخصي تماذجي \$x تاريخ ونقد	\$V
\$V Personal narratives, Jewish	سرد شخصي يهودي	\$V
\$V Personal narratives, Jewish \$x history and criticism	سرد شخصي يهودي \$x تاريخ ونقد	\$V
\$V Personal narratives \$x history and criticism	سرد شخصي \$x تاريخ ونقد	\$V
\$X Peace	سلام	\$X
\$X Blacks (May Subd Geog)	سود (يمكن تفريغه جغرافياً)	\$X
\$X Logistics ( May Subd Geog)	سوقيات ( يمكن تفريغه جغرافياً)	\$X

المترجم العربي	المترجم الأنجليزي
\$V Biography	سيرة \$V
\$X Journalism, Military (May Subd Geog)	صحافة عسكرية (يمكن تضريمه بجفرافيًا) \$X
\$X Journalists	صحفيون \$X
\$V Portraits	صور ولورهات \$V
\$X Psychological aspects	ظواهر نفسية \$X
\$X Unknown military personnel	عسكريين سريون سريون \$X
\$X Unknown military personnel, American, [ British, etc.]	عسكريين أمريكيون [ البريطانيون ، إلخ ] \$X
\$X Science (May Subd Geog))	علم (يمكن تضريمه بجفرافيًا) \$X
\$X Cartography	علم الخرائط \$X
\$X Reconnaissance operations	عمليات استطلاعية \$X
\$X Reconnaissance operations, American , [ German, etc.]	عمليات استطلاعية أمريكية [ الأمريكية ، إلخ ] \$X
\$X Search and rescue operations (May Subd Geog)	عمليات البحث والإنقاذ (يمكن تضريمه بجفرافيًا) \$X
\$X Cavalry operations	عمليات الفرسان \$X
\$X Naval operations	عمليات بحرية \$X

التاريخ الإنجليزي	التاريخ العربي	العمليات البحرية \$X غواصة
\$X Naval operations \$x Submarine	العمليات البحرية \$X غواصة	\$X
\$X Naval operations, American,[British,etc.]	العمليات ببحرية أمريكية [بريطانية ، إلخ.]	\$X
\$X Amphibious operations	العمليات برمائية	\$X
\$X Ariel operations	العمليات جوية	\$X
\$X Ariel operations, American , [British, etc.]	العمليات جوية أمريكية [بريطانية ، إلخ.]	\$X
\$X Commando operations (May Subd Geog)	العمليات فدائية (يُكنّ تفريغه بغير اتفاً)	\$X
\$X Artillery operations	العمليات مدفعية	\$X
\$X Artillery operations, American , [ British, French, etc.]	العمليات مدفعية أمريكية [بريطانية ، فرنسية، إلخ.]	\$X
\$X Antiaircraft artillery operations	العمليات مدفعة مضادة للطائرات	\$X
\$X Riverine operations (May Subd Geog)	العمليات نهرية (يُكنّ تفريغه بغير اتفاً)	\$X
\$X Riverine operations, American, [ British, etc] (May Subd Geog)	العمليات نهرية أمريكية [بريطانية، إلخ.] (يُكنّ تفريغه بغير اتفاً)	\$X
\$X Medical care (May Subd Geog)	عناية طبية (يُكنّ تفريغه بغير اتفاً)	\$X
\$X Atrocities (May Subd Geog)	قطائع (يُكنّ تفريغه بغير اتفاً)	\$X
\$V Art and the war, [Revolution, ect.]	الفن وال الحرب [ثورة، إلخ.]	\$V

التاريخ الأنجليزي	التاريخ العربي
\$X Veterans (May Subd Geog)	قدامى المحاربين (يُكَنْ تَفْرِيهً بِجُنُوْفِيَاً)
\$X Chaplains (May Subd Geog)	قسّيسون (يُكَنْ تَفْرِيهً بِجُنُوْفِيَاً)
\$X Territorial questions (May Subd Geog)	قضايا إقليمية (يُكَنْ تَفْرِيهً بِجُنُوْفِيَاً)
\$X Law and legislation (May Subd Geog)	قوانين وتشريعات (يُكَنْ تَفْرِيهً بِجُنُوْفِيَاً)
\$X Cossacks	قوزقيون
\$X Manpower (May Subd Geog)	قوى عاملة (يُكَنْ تَفْرِيهً بِجُنُوْفِيَاً)
\$X Historiography	كتابية التاريخ
\$X Graffiti	كتابية حائطية
\$V Gift books	كتب مهدأة
\$X Scouts and scouting	كتشافون وكشافة
\$X Conscript labor (May Subd Geog)	كراد القروات المساحة (يُكَنْ تَفْرِيهً بِجُنُوْفِيَاً)
\$X Refugees (May Subd Geog)	لاجئون (يُكَنْ تَفْرِيهً بِجُنُوْفِيَاً)
\$X Language	لغة
\$X Finance (May Subd Geog)	مالية (يُكَنْ تَفْرِيهً بِجُنُوْفِيَاً)

التاريخ الإنجليزي	التاريخ العربي	
\$X Museums (May Subd Geog)	متاحف (يمكن تفريغه بغير إفياً)	\$X
\$X Collaborationists (May Subd Geog)	تعاونيون مع العدو (يمكن تفريغه بغير إفياً)	\$X
\$X War work (May Subd Geog)	مجهود حربي	\$X
\$X War work \$x American legion	مجهود حربي \$X رابطة قدامي المحاربين الأمريكية	\$X
\$X War work \$x schools	مجهود حربي \$X مدارس	\$X
\$X War work \$x catholic church, [ Methodist church, etc.]	مجهود حربي \$X الكنيسة الكاثوليكية	\$X
\$X War work \$x Elks	مجهود حربي \$X أيل	\$X
\$X War work \$x young Men's Christian associations	مجهود حربي \$X جمعية الشباب المسيحيين	\$X
\$X War work \$x young women's Christian associations	مجهود حربي \$X جمعية النساء المسيحيات	\$X
\$X War work \$x salvation Army	مجهود حربي \$X جيش إنتاد	\$X
\$X War work \$x Girl Scouts	مجهود حربي \$X كشافة فتيات	\$X
\$X War work \$x Red Cross	مجهود حربي \$X الصليب الأحمر	\$X
\$X War work \$x boy scouts	مجهود حربي \$X كشافة	\$X
\$X War work \$x churches	مجهود حربي \$X كنائس	\$X

## 300

المفهوم العربي	المفهوم الأنجليزي
\$V Autographs	مخطوطات أصلية
\$X Hospitals (May Subd Geog)	مستشفيات (يُكون تفريغه جغرافية)
\$X Conscientious objectors ( May Subd Geog)	مستنكرون ضميرياً (يُكون تفريغه جغرافية)
\$X Theater and the war [revolution, etc]	مسرح و الحرب
\$X Participation, foreign	مشاركات أجنبية
\$X Participation, German,[Irish, Swiss , etc.]	مشاركات ألمانية ، [أيرلندية ، سويساوية ، إلخ]
\$X Participation, juvenile	مشاركات لائحتية
\$X Participation, African American , [Indian, etc.]	مشاركات أمريكية إفريقية ، [هنديه ، إلخ]
\$X Participation, immigrant	مشاركات مهاجرين
\$X Participation , female	مشاركات نسائية
\$X Participation, Jewish	مشاركات يهودية
\$X Confiscations and contributions( May Subd Geog)	مصادرات و مساهمات (يُكون تفريغه جغرافية)
\$V Source	مصدر
\$X Underground printing plants (May Subd Geog)	\$X مطابع سرية (يُكون تفريغه جغرافية)

التاريخ العربي	التاريخ الانجليزي
\$X Claims	مطالبات
\$X Social aspects (May Subd Geog)	مظاهر اجتماعية (يُكن تفريغه بـجغرافياً)
\$X Draft resisters (May Subd Geog)	معارضو التجنيد (يُكن تفريغه بـجغرافياً)
\$V Treaties	معاهدات
\$X Equipment and supplies	معدات وإمدادات
\$X Concentration camps (May Subd Geog)	معسكرات اعتقال (يُكن تفريغه بـجغرافياً)
\$X Missing in action (May Subd Geog)	منقول في المعركة (يُكن تفريغه بـجغرافياً)
\$X Collectibles ( May Subd Geog)	مقتنيات (يُكن تفريغه بـجغرافياً) (أشياء يجمعها الهراء)
\$X Libraries	مكتبات
\$X Balloons (May Subd Geog)	مناطيد (يُكن تفريغه بـجغرافياً)
\$V Sermons	مواعظ
\$X Music and the war ,[Revolution, etc.]	المسيقى وال الحرب [ثورة، إلخ.]
\$X Medals (May Subd Geog)	ميداليات (يُكن تفريغه بـجغرافياً)
\$X Prophecies	نبوات

المفهوم العربي		المفهوم الأنجليزي
\$X	Women	نساء
\$V	Pamphlets	نشرات
\$X	Trophies	نصب تذكارية
\$X	Monuments (May Subd Geog)	نصب تذكارية (يُمكن تضريمه بجفرافيَاً)
\$X	Transportation (May Subd Geog)	نقل (يُمكن تضريمه بجفرافيَاً)
\$X	Counterfeit money ( May Subd Geog)	نقود مزيفة (يُمكن تضريمه بجفرافيَاً)
\$X	Armistices	هدنة
\$X	Engineering and construction	هندسة و إنشاءات
\$X	Indians	هنود
\$X	Mass media and the war,[Revolution, etc.]	وسائل الإعلام وحرب [ ثورة ، إلخ]
\$X	Jews (May Subd Geog)	يهود (يُمكن تضريمه بجفرافيَاً)